



بنك أبوظبي التجاري
التقرير السنوي ٢٠٠٧



صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان
ولي عهد أبوظبي

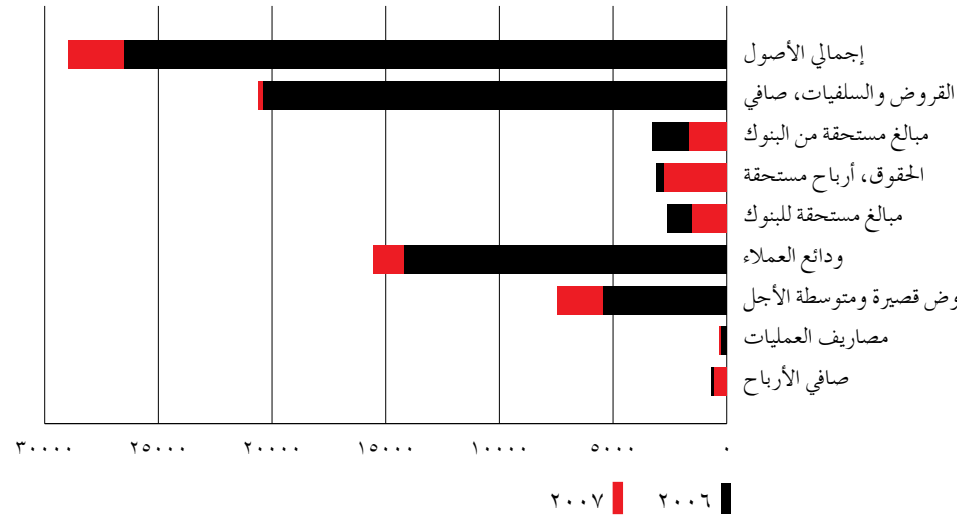


صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان
رئيس الدولة

المؤشرات المالية

	٢٠٠٦	٢٠٠٧
إجمالي الأصول	٢٢,٠٧٧	٢٨,٩١٧
القروض والسلفيات، صافي	١٦,٩٩٦	٢٠,٦٠٣
مبالغ مستحقة من البنوك	٢,٧٤٠	١,٦٤٢
الحقوق (أرباح مستحقة)	٢,٥٧٣	٢,٧٤٧
مبالغ مستحقة للبنوك	٢,١٧٠	١,٥٢٤
ودائع العملاء	١١,٨١٥	١٥,٥٦٢
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	٤,٥٢٢	٧,٤٥٢
نسبة رأس المال/الأصول	٪١٣	٪١١
نسبة رأس المال/القروض	٪١٧	٪١٥
مصاريف العمليات	٢٠٥	٢٧٥
صافي الأرباح	٥٨٥	٥٦٨

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية



لمحة عامة

رسالتنا

يتطلع البنك إلى بناء علاقة راسخة ودائمة مع عملائه من خلال مراعاة احتياجاتهم الفردية وتقديم منتجات متميزة وخدمات ذات مستوى عالي.

رؤيتنا

تكمّن رؤيتنا في أن يكون البنك هو الخيار الأول لدى العملاء في دولة الإمارات عن طريق التجديد والابتكار المستمر والتنظيم المالي الناجح واكتساب ثقة واحترام كل من عملائنا ومنافسينا ومجتمع الأعمال على حد سواء.

حوكمة الشركات (خدمات)

نحن نتبع نهجاً يمكننا من تحقيق مصالح مساهميننا، حيث استطعنا الاستحواذ على حصة سوقية كبيرة من خلال تقديم منتجات مالية متطورة وخدمات مصرفية ممتازة.



جدول المحتويات

٨	أعضاء مجلس الإدارة
٢٦	تقرير رئيس مجلس الإدارة
٢٩	تقرير الرئيس التنفيذي
٤٠	حوكمة الشركات
٤٨	دليل الإدارة التنفيذية
٥٠	التقرير السنوي والبيانات المالية الموحدة لعام ٢٠٠٧
٥٣	تقرير مدققي الحسابات
٥٤	الميزانية العمومية
٥٥	بيان الدخل
٥٦	بيان التغيرات في حقوق المساهمين
٥٨	بيان التدفقات النقدية
٥٩	إيضاحات البيانات المالية
١٢٣	دليل المبنى الرئيسي والفروع



سعادة/ سعيد مبارك راشد الهاجري

- بكالوريوس إدارة الأعمال (Lewis and Clark College, USA)
- برنامج المدراء التنفيذيين (Harvard Business School)
- محلل مالي مجاز من قبل المعهد الأمريكي للمحللين الماليين (CFA)

عين جهاز أبوظبي للاستثمار سعادة / سعيد مبارك الهاجري عضواً عنه في مجلس إدارة البنك في يوليو ٢٠٠١، وتولى منصب رئيس مجلس الإدارة في أكتوبر ٢٠٠٤. اختار المنتدى الاقتصادي العالمي سعادة/ سعيد مبارك الهاجري في عام ٢٠٠٧ كأحد الشخصيات الريادية العالمية الشابة تقديراً لإنجازاته ومساهماته في خدمة القطاع المالي بدولة الإمارات العربية المتحدة.

المناصب الأخرى:

- عضو مجلس إدارة - جهاز أبوظبي للاستثمار "ADIA"
- مدير تنفيذي - دائرة الأسواق الناشئة، جهاز أبوظبي للاستثمار "ADIA"
- عضو مجلس إدارة - مؤسسة الإمارات للاتصالات "Etisalat"
- عضو مجلس إدارة - المؤسسة العليا للمناطق الاقتصادية المتخصصة "Zones Corp"
- عضو مجلس إدارة - شركة دبي للكابلات "DUCAB"
- عضو مجلس إدارة - المؤسسة المصرفية العربية "ABC"

السيد/ محمد درويش الخوري

- بكالوريوس إدارة الأعمال (Heights Seina College, Michigan)

يتمتع السيد/ محمد درويش الخوري بخبرة ١٩ عاماً في مجال الاستثمار، حيث يشرف حالياً على إدارة الأسهم المحلية بجهاز أبوظبي للاستثمار. في مايو ٢٠٠٤، رشح جهاز أبوظبي للاستثمار السيد/ محمد الخوري ليمثله في مجلس إدارة البنك ولاحقاً في إبريل ٢٠٠٦، انتخبه مساهمو البنك كعضو مجلس إدارة مستقل. وفي عام ٢٠٠٥، انتقل ليلتحق بإدارة الأسواق الناشئة بجهاز أبوظبي للاستثمار ليشغل منصب نائب مدير. وفي يناير ٢٠٠٨، تم تعيينه مدير تنفيذي لإدارة الأسهم المحلية بجهاز أبوظبي للاستثمار.

المناصب الأخرى:

- مدير تنفيذي - إدارة الأسهم المحلية، جهاز أبوظبي للاستثمار
- عضو مجلس إدارة - شركة الجرافات البحرية الوطنية
- عضو مجلس إدارة - شركة البناء للاستثمارات العقارية



سعادة/ راشد حميد المزروعي

- دبلوم العلوم المصرفية والإدارية

عين المجلس التنفيذي لإمارة أبوظبي سعادة/ راشد المزروعي في أول مجلس إدارة للبنك عام ١٩٨٥. واستمر بعد ذلك كعضو مجلس إدارة مستقل منتخب من قبل مساهمي البنك على التوالي حتى تاريخه.

المناصب الأخرى:

- رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب - مجموعة بحري والمزروعي
- عضو مجلس إدارة - غرفة تجارة وصناعة دبي
- عضو مجلس إدارة - اتحاد غرفة التجارة والصناعة بدولة الإمارات العربية المتحدة
- عضو مجلس إدارة - مجلس الشؤون الاقتصادية لإمارة دبي، حكومة دبي



سعادة/ عامر عبد الجليل الفهيم

- ماجستير في إدارة الأعمال (Banking and Finance, University of Hull, UK)

انتخب مساهموا البنك سعادة/ عامر الفهيم كعضو مجلس إدارة في عام ٢٠٠٣ وتم إعادة انتخابه في ٢٠٠٦.

المناصب الأخرى:

- مدير تنفيذي - مجموعة شركات الفهيم
- عضو - المجلس الاتحادي الوطني، الإمارات العربية المتحدة
- رئيس مجلس إدارة - شركة أراضي العقارية ش.م.ع
- عضو مجلس إدارة - غرفة تجارة وصناعة أبوظبي
- عضو مجلس إدارة - شركة الوثبة للتأمين
- عضو مجلس إدارة - شركة القدرة القابضة
- عضو مجلس إدارة -الصفوة للخدمات المالية الإسلامية
- عضو مجلس إدارة - بنك الاستثمار الدولي، البحرين
- عضو المجلس الفخري ورئيس لجنة التسويق - نادي العين الرياضي الثقافي
- عضو اللجنة التنفيذية - داماس ذ.م.م





السيد/ عبد الله خليل المطوع

- بكالوريوس إدارة الأعمال (University of North Carolina, USA)

يعمل السيد/ عبد الله المطوع كخبير استثماري متخصص في المجالات المالية والإدارية منذ أكثر من ٢٠ سنة وهو عضو مستقل بمجلس إدارة البنك منذ شهر مارس عام ١٩٩٧.

المناصب الأخرى:

- مدير عام - مكتب معالي الشيخ سرور بن محمد آل نهيان
- عضو مجلس إدارة - الفلاح للصرافة، الإمارات العربية المتحدة
- عضو مجلس إدارة - بنك الفلاح، باكستان
- عضو مجلس إدارة - وريد للاتصالات، باكستان



سعادة/ جون بول بيير فيلان

- معهد الدراسات السياسية (باريس)
- ماجستير اقتصاد (باريس)
- ماجستير علوم (باريس)

بعد العمل لفترة قصيرة كأستاذ مساعد في التخصص المالي في جامعات باريس، التحق سعادة/ فيلان بالعمل في بنك باريس عام ١٩٧١ وسرعان ما تم ترفيعه من مدير لمحفظه استثمارية ليشغل منصب رئيس إدارة الاستثمارات بدائرة إدارة الأصول. وفي عام ١٩٨٢، انتقل سعادة/ فيلان للعمل بجهاز أبوظبي للاستثمار كمدير إقليمي لأوروبا قبل أن يتم تعيينه كمدير أول صناديق الاستثمار لكافة الأصول المالية. ثم عاد إلى بنك باريس في عام ١٩٨٧ ليصبح أول رئيس تنفيذي ورئيس استثمارات في إدارة الأصول لبنك باريس. وقد تم تعيين سعادة/ فيلان كعضو بمجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري في مايو ٢٠٠٤ بواسطة جهاز أبوظبي للاستثمار. وفي عام ٢٠٠٧، حصل سعادة/ فيلان على وسام الشرف من رئيس جمهورية فرنسا.

المناصب الأخرى:

- رئيس اللجنة الإستراتيجية - جهاز أبوظبي للاستثمار
- رئيس وحدة الاستراتيجيات في مكتب سمو عضو مجلس الإدارة المنتدب، جهاز أبوظبي للاستثمار
- عضو لجنة الاستثمارات - صندوق أبوظبي للمعاشات
- عضو مجلس أمناء - مدرسة الجالية البريطانية، أبوظبي

سعادة/ محمد سلطان عبد الله غنوم الهاملي

- بكالوريوس في العلوم المالية (Boston University, USA)
- برنامج المدير العام (Harvard Business School)
- محلل مالي مجاز من قبل المعهد الأمريكي للمحللين الماليين (CFA)

قبل الالتحاق بالعمل في دائرة المالية بحكومة أبوظبي، كان سعادة/ الهاملي يشغل منصب مساعد مدير إدارة الأسهم الأوربية بجهاز أبوظبي للاستثمار. وقد تم تعيينه من قبل الجهاز كعضو بمجلس إدارة البنك في أكتوبر ٢٠٠٤.

المناصب الأخرى:

- عضو مجلس إدارة - صندوق تطوير أبوظبي
- عضو مجلس إدارة - شركة أبوظبي للمطارات
- وكيل مساعد - دائرة المالية، حكومة أبوظبي



السيد/ محمد علي الظاهري

- بكالوريوس إدارة أعمال (International University of America)

شغل السيد/ الظاهري منصب رئيس عمليات إدارة الخزينة بجهاز أبوظبي للاستثمار ومن ثم تم تعيينه كعضو بمجلس إدارة البنك في مايو ٢٠٠٧ ليمثل مجلس أبوظبي للاستثمار.

المناصب الأخرى:

- المحاسبة والخدمات المالية - مجلس أبوظبي للاستثمار
- عضو مجلس إدارة - شركة أبوظبي للاستثمار





السيد/ سالم محمد عثييث العامري

- بكالوريوس علوم في إدارة الأعمال (Colorado Technical University, Colorado Springs, Co, USA)

قبل تعيينه كعضو مجلس إدارة في بنك أبوظبي التجاري بواسطة مجلس أبوظبي للاستثمار في مايو ٢٠٠٧، أمضى السيد/ العامري ٩ سنوات من العمل في جهاز أبوظبي للاستثمار، حيث شغل منصب رئيس إقليم (Rest of the World) بدائرة الأسهم غير المدرجة.

المناصب الأخرى:

- المدير التنفيذي لدائرة الأسهم غير المدرجة - مجلس أبوظبي للاستثمار
- رئيس مجلس إدارة - المجموعة الدولية للمطارات (مطور ومشغل مطار الملكة عالية الدولي في عمان، الأردن)
- عضو مجلس إدارة - شركة أبوظبي للاستثمار

تقرير رئيس مجلس الإدارة

الإخوة المساهمون الكرام

نيابة عن أخواني أعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا للبنك، يسعدني أن أعرض عليكم التقرير السنوي الخاص بأعمال ونتائج البنك للسنة المنتهية بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧، حيث حقق البنك صافي أرباح بلغت ٢,٠٨٥ مليار درهم إمارات تضمنت اقتراح المجلس بتوزيع أرباح أسهم تعادل ٣٠,٢٥٪ من رأسمال البنك يدفع منها ٤٠ مليون درهم إمارات كأرباح نقدية وأسهم منحة بقيمة ٨١٠ مليون درهم إمارات.

تجسدت إنجازات عام ٢٠٠٧ كعلامة بارزة أخرى في مسيرة بنك أبوظبي التجاري، حيث تميز بقوة الأداء في جميع مسارات ومجالات الأعمال وتكامل نتائج مالية تنافسية على صعيد جميع إداراته وأعماله بشكل متوازن.

حيث استمر البنك خلال عام ٢٠٠٧ في التركيز على تطبيق إستراتيجية واضحة تعزز من حضوره ومكانته الرفيعة في الأسواق المحلية والإقليمية وتمكنه من تقديم خدمات ومنتجات مبتكرة بأفضل الأساليب التي من شأنها ضمان اجتذاب المزيد من العملاء والرفع من وتيرة الأعمال، علاوة على الالتزام التام بتحقيق أفضل معايير الممارسات الدولية فيما يختص بتطبيق وإتباع أرقى المبادئ الأخلاقية التي تحكم الأنشطة المصرفية والمالية من مبدأ المسؤولية والشفافية والإفصاح.

وانسجاماً مع مسيرته الطويلة على امتداد ٢٣ عاماً التي تميزت بالالتزام المطلق بأعلى المعايير المهنية والأخلاقية، حرص بنك أبوظبي التجاري على تكريس وتعزيز أسس متينة لتطبيق وتحسين ممارسات حوكمة الشركات التي تتمثل بمبادئها الأساسية في التحديد الواضح لمسؤوليات مجلس الإدارة وفريق الإدارة التنفيذية وحماية مصالح وحقوق المساهمين والتعامل معها بصورة عادلة لتسهم بفاعلية في رفع قدرة البنك على المنافسة والاستفادة من فرص الأعمال المتاحة.

أولى البنك أهمية بالغة للكفاءات والكوادر البشرية المتميزة مع الحرص على رعايتها واستثمارها بالشكل الأمثل كأحد أهم المقومات الأساسية للنمو والتطوير، حيث شهد عام ٢٠٠٧ طرح العديد من البرامج والمبادرات الرامية إلى دعم الإنتاجية وتحقيق التطور الوظيفي المنشود للموظفين مع التركيز على اجتذاب كوادر بشرية إماراتية متميزة وتدريبها وتطويرها والاحتفاظ بها على كافة مستويات البنك. وقد تكللت مجهوداتنا في هذا المجال بحصول البنك على جائزة "تنمية الموارد البشرية في القطاع المصرفي" لعام ٢٠٠٧ من معهد الإمارات للدراسات المصرفية والمالية.

ويسعدني من خلال سرد تقرير أعمال البنك للعام المنصرم أن انتهز هذه الفرصة للتعبير عن عميق شكري وامتناني لإخواني أعضاء مجلس الإدارة وفريق الإدارة العليا لالتزامهم ودعمهم اللامحدودين الذي جعل مسيرة أعمال البنك طريقاً مكللاً بالنجاح والتميز في أسواق الدولة. كما أتوجه بالشكر إلى مساهمينا وعمالنا الكرام على دعمهم ومؤازرتهم لنا على امتداد مسيرة البنك تاريخياً ومستقبلاً، وتتعهد بمواصلة بذل الجهود والعمل على تطوير البنك بما يخدم مصلحة الجميع والوطن.



سعيد مبارك الهاجري
رئيس مجلس الإدارة



تقرير الرئيس التنفيذي



أيرافين فوكس
الرئيس التنفيذي



حوكمة الشركات

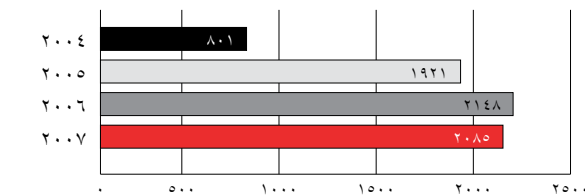
الأنظمة والمبادئ الحاكمة لأعمال الشركات

تقرير الرئيس التنفيذي

جوائز تقديرية وإنجازات

في عام ٢٠٠٧، حقق بنك أبوظبي التجاري الكثير من الإنجازات البارزة والتميزة بهدف الحفاظ على مكانته الريادية من خلال طرح المنتجات والخدمات المالية المبتكرة التي انعكست بحصول البنك على الكثير من الجوائز التي تضاف إلى سجله الحافل بالجوائز التي جاءت تقديراً لجهوده المتميزة ودوره الفعال والريادي في خدمة الصناعة المصرفية وتنمية الاقتصاد الوطني. نذكر منها ما يلي:

- جائزة أفضل بنك في دولة الإمارات العربية المتحدة لعام ٢٠٠٧ من "Euromoney".
- جائزة أفضل بنك في الشرق الأوسط لعام ٢٠٠٧ من مجلة "CEO Middle East".
- جائزة التميز في الخدمات المالية للأفراد لعام ٢٠٠٧ من مجلة "Asian Banker".
- جائزة أفضل حملة إعلانية وتسويقية من "Banker Middle East Industry Awards".
- جائزة جودة النخبة من "JP Morgan Chase".
- جائزة تمويل السفن لعام ٢٠٠٧ من "Seatrade Middle East & Indian Subcontinent Awards".
- جائزة الإدراج على القائمة الذهبية للمبادرة بالإفصاح من هيئة الأوراق المالية والسلع.
- جائزة الراعي الماسي من مؤسسة الإمارات.



صافي الأرباح
جميع الأرقام بملايين الدراهم



استبيانات قياس مستويات رضاء العملاء

- أظهرت الاستبيانات مستويات عالية من رضا العملاء عن خدمات ومنتجات البنك.
- أوصت نسبة عالية من المشاركين في الاستبيان باختيار خدمات البنك.
- ٨٧٪ من المشاركين في الاستبيان فضلوا التعامل مع البنك باعتباره البنك المفضل لديهم.
- أعرب ٧٥٪ من المشاركين عن تقديرهم للتحسن الملحوظ في خدمات العملاء من خلال شبكة فروع البنك المنتشرة في الدولة.
- حظيت الفروع برضا ٨٢٪ من المشاركين في الاستبيان.
- أثنى أكثر من ٧٧٪ على معاملة مسؤولي خدمات العملاء.
- حققت الخدمات المصرفية عبر القنوات البديلة النسب التالية:
 - الخدمات المصرفية عبر الانترنت ٩١٪
 - الخدمات المصرفية عبر أجهزة الصراف الآلي ٨٥٪
 - مدى انتشار شبكة الصراف الآلي ٧٨٪
 - مركز الاتصال ٨٠٪
 - الخدمات المصرفية عبر الهاتف المحمول ٨٠٪

تقرير الرئيس التنفيذي

تحفيز ودعم كافة الموظفين

شارك بنك أبوظبي التجاري خلال عام ٢٠٠٧ في دراسة دولية لقياس مستوى ولاء الموظفين، حيث تم اختيار أحد أكبر مزودي حلول الأبحاث الميدانية المتقدمة في الولايات المتحدة وأظهرت هذه الدراسة النتائج الرئيسية التالية:

- مستوى ولاء موظفي بنك أبوظبي التجاري يتماشى مع مستويات ولاء الموظفين في المؤسسات المتعددة الجنسية التي تتمتع بإدارة جيدة.
- رضا موظفي البنك عن فرص التقدم المهني والتطور الشخصي التي يوفرها البنك لهم.
- التزام بنك أبوظبي التجاري بمراعاة تنوع الخلفيات الثقافية وتوفير فرص التدريب للموظفين بشكل منصف مع مراعاة والاهتمام بمستوى ولاء الموظفين.



صافي الأرباح - دون حقوق الأقلية	١,٩٨٧,٥١٨
الرسوم والعمولات	٨٧٣,٩٦٠
اجمالي الأصول كما بنهاية ٢٠٠٧	١٠٦,٢١٣,٨٤٩
الودائع بنهاية العام	٥٧,١٦٠,٨٢٠
إجمالي القروض قصيرة ومتوسطة الأجل	٢٧,٣٧٠,٢٦٤

جميع الأرقام بآلاف الدراهم

الأعمال المصرفية التجارية

- القيام بعملية إعادة هيكلة بهدف تحسين مستويات خدمات وعلاقات العملاء وتلبية احتياجاتهم.
- تحسن ملحوظ في الإجراءات والعمليات وتطوير المنتجات.
- نجاح كبير في تنمية الأصول الدفترية والودائع من خلال التركيز على الأسواق.
- انخفاض الديون المدومة بنسبة ١,٣٨٪.
- التركيز على أعمال التمويل التجاري.
- الخدمات المصرفية للشركات:

- نمو الإيرادات بنسبة ٢٥٪ وزيادة في الأرباح بنسبة ٣٣٪
- ٢٢ صفقة بقيمة تتعدى ١٠٠ مليون درهم إمارات
- ٩ صفقات بقيمة تتعدى ٥٠٠ مليون درهم إمارات
- ارتفاع الدخل من عمليات تحويل الأموال عبر الانترنت بنسبة ٢٢٨٪

- المشاريع الصغيرة والمتوسطة: نمو الإيرادات بنسبة ٣٨٪ وزيادة في الأرباح بنسبة ٥١٪.
- أداء متميز لمحفظة التمويل العقاري: تسجيل واعتماد ٢١ مطوراً ونمو في الحصة السوقية.
- ٧٥٪ زيادة في عملاء إدارة النقد.
- ٦٥٪ زيادة في العملاء المسجلين في الخدمات المصرفية عبر الانترنت.



تقرير الرئيس التنفيذي

الخدمات المصرفية للأفراد

استمرار النمو بمعدلات كبيرة في جميع مجالات المنتجات والخدمات.

منتجات وخدمات مبتكرة تؤسس لقواعد مصرفية جديدة.

شبكة فروع تشتمل على ٣٩ فرعاً و ١١٥ جهاز صراف آلي منتشر في جميع أنحاء الدولة بالإضافة إلى فرعين في الهند.

طرح برنامج مكافآت بلا حدود (TouchPoints)، برنامج مكافآت الولاء الأكبر والأوسع من نوعه في دولة الإمارات.

خدمات التمويل العقاري:

مكانة ريادية في خدمات التمويل العقاري

البنك المفضل لدى كافة مطوري العقارات الرئيسيين في الإمارات

٣٧٩٪ نمو في محفظة خدمات التمويل العقاري

٢٢٨٪ نمو في قاعدة العملاء

القروض الشخصية:

احد اكبر المحافظ في الدولة

التركيز على إدارة المخاطر على أساس التسعير وتنوعية الاستحواذ

قروض تمويل السيارات:

بساطة في الإجراءات وسرعة في إصدار الموافقات

شراكات إستراتيجية مع كيريات وكالات السيارات

٤٢٪ نمو في محفظة تمويل السيارات

القروض الذكي:

توسيع قاعدة الشركاء من محلات بيع العلامات التجارية الراقية لتشمل العديد من الأسماء البارزة

٣٥٢٪ نمو في محفظة القرض الذكي

٢٨٢٪ نمو في قاعدة العملاء

بطاقات الائتمان:

نمو بمعدل أسرع بنسبة ٥٠٪ من المعدل السائد في السوق

خدمات مبتكرة تحقق مصالح حملة بطاقات الائتمان شاملة برامج المكافآت وبطاقة فلاش ماستر كارد الأولى من نوعها في المنطقة (بطاقة ائتمان ماستر كارد الصادرة عن بنك أبوظبي التجاري والمزودة بتقنية PayPass™ من ماستر كارد)

٨٠٪ نمو في قاعدة العملاء

٧٢٪ نمو في محفظة بطاقات الائتمان

الودائع:

طرح العديد من المنتجات الجديدة والمبتكرة مثل تحويل أرصدة الحسابات الجارية ووديعة أحلام المليون دولار ٣ وحملة الوديعة الثابتة مع الجوائز الفورية

٣٠٪ نمو في محفظة ودايع العملاء

٩٠٪ زيادة في الحسابات الجارية All - in- One

٤٠٪ نمو في محفظة الودائع الثابتة

٤٠٪ نمو في قاعدة العملاء

الخدمات المصرفية عبر الانترنت والهاتف المتحرك:

رقم قياسي لعدد المشتركين الجدد في الخدمات المصرفية عبر الانترنت والهاتف المتحرك

١٠٥٪ نمو في قاعدة العملاء المستخدمين للخدمات المصرفية

الخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات

٢٦٠٠ عميل في اكسيلنسي لإدارة الثروات بزيادة ٥٠٠ عميل جديد.

٦ مراكز متطورة توفر أقصى درجات الراحة والخصوصية لعملاء اكسيلنسي في مواقع متميزة حول الدولة.

طرح خدمات التمويل العقاري من اكسيلنسي وبرنامج الحماية المتميزة والتأمين على محفظة الجيب وغيرها من المنتجات المبتكرة.

٥١٣ مليون درهم إمارات زيادة في الأصول المدارة بواسطة اكسيلنسي.

فعاليات حصريّة لعملاء اكسيلنسي المميزين.

طرح صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر MSCI للأسواق العربية بأصول تبلغ قيمتها ١٣٩,٤٦ مليون درهم إمارات حققت عوائد صافية بنسبة ٤٢,١٪ بما يوازي معدل نمو سنوي مركب بنسبة ٦٢,٣٪.

٦٠٠٪ نسبة النمو في مبيعات التأمين المصرفي – Bancassurance.

برنامج ”الحماية المتميزة“ يجتذب ٩٠٠٠ عميل في احد عشر شهر.



تقرير الرئيس التنفيذي

- شركة الظبي لخدمات الوساطة
 - تداولات بقيمة ٢٥ مليار درهم إمارات في سوق دبي للأوراق المالية وسوق أبوظبي للأوراق المالية.
 - أسهم بقيمة تتعدى ٢٣ مليار درهم إمارات في عهدة الشركة
 - استكمال مراكز التداول:
 - مركز للتداول في المبنى الرئيسي - أبوظبي
 - مركز للتداول - دبي
 - مركز للتداول - العين
 - التداول عبر الانترنت
 - مركز الاتصال
 - ٦,٥٨٨ حساب في سوق دبي وأبوظبي للأوراق المالية وإيرادات تنخطي ٣٨ مليون درهم إمارات.
 - ٥,٢٤٧ حساب لدى مركز دبي المالي الدولي.
- تنوع مصادر الأعمال
 - تحديد أفضل الفرص لتوسع الأعمال المصرفية
 - تمويل العديد من مشاريع البنية التحتية وعمليات الاستحواذ والقروض من خلال تواجد البنك في الهند
 - السعي وراء فرص جديدة لتنمية الأعمال
- معاملات إستراتيجية
 - التوسع في الأسواق العمانية
 - الاستثمار في شركات إستراتيجية للتوسع في دول مجلس التعاون
 - دعم مشاريع التطوير العقاري في الدولة
- إدارة الاستثمارات
 - استثمارات في صندوق البنية التحتية للمؤسسة العليا للمناطق الاقتصادية المتخصصة وصندوق أبوظبي التجاري- مأكويري للبنية التحتية
 - إدارة صندوق الدعم المالي لأصحاب المزارع في إمارة أبوظبي



- الخزينة والاستثمارات
 - طرح حلول مهيكلية متخصصة تركز على تحقيق أفضل مصالح العملاء من حيث معدلات الفائدة ومعاملات تداول السلع وصرف العملات الأجنبية.
 - خبرة واسعة وأنظمة متطورة في مجالات التسعير والهيكلية وإدارة الدفاتر.
 - حلول مبتكرة لإدارة المخاطر.
 - محفظة لصرف العملات الأجنبية تؤمن للبنك مكانة إقليمية بارزة.
 - توقيع قرض مجمع بقيمة ١,٥ مليار دولار أمريكي.
 - إصدار سندات بعملة درهم الإمارات بقيمة ٣,٥ مليار درهم إمارات.
 - إصدارات في الأسواق الدولية لرؤوس الأموال بقيمة ٥٠٠ مليون دولار أمريكي.
 - إصدار سندات بعملات مختلفة مثل رند جنوب أفريقيا والدولار النيوزيلاندي والكرونا السلوفاكية.
 - مضاعفة قيمة برنامج الأوراق المالية بعملة اليورو من ٢ مليار دولار أمريكي إلى ٤ مليارات دولار أمريكي.
 - رفع الودائع المحلية بنسبة ٣٠٪.
 - ارتفاع معدلات السيولة بنسبة ٢٠٪.
- مذكرة تفاهم بين الشركة الكويتية للتمويل والاستثمار وبنك أبوظبي التجاري لطرح صندوق الملكيات الخاصة بقيمة مستهدفة تبلغ ١٥٥ مليون دولار أمريكي.

تقرير الرئيس التنفيذي

العمليات وتقنية المعلومات

شهد البنك في عام ٢٠٠٧ تحدينا لأنظمة تقنية المعلومات وأمن البيانات من خلال:

- استخدامات مبتكرة لتقنية المعلومات.
- استثمارات ضخمة في مهارات وقدرات الكادر الوظيفي.
- أول مؤسسة مالية في المنطقة تستخدم نظام Microsoft Windows Server 2008.

إستراتيجية التوطين

العديد من المبادرات الناجحة لاجتذاب وتدريب وتطوير مواطني الدولة.

- رفع نسبة الشواغر للمواطنين.
- تعيين ٣٩ مواطنا خريجا خلال عام ٢٠٠٧.
- ارتفاع نسبة المواطنين المدربين الذين حضروا دورات تدريبية داخلية في البنك إلى ٩٠٪ مقارنة مع ٧٧٪ بنهاية العام الماضي.
- برنامج توطين ناجح تضمن ٣١ مواطنا في مناصب تنفيذية و٤٣ في مناصب إدارية.



المسؤولية الاجتماعية ورعاية الفعاليات

خلال عام ٢٠٠٧، ترجم بنك أبوظبي التجاري إيمانه بمسؤوليته تجاه المجتمع على أرض الواقع من خلال رعاية العديد من الفعاليات والأنشطة الاجتماعية والثقافية والعلمية.

- كرسي الأعمال الدولية في مركز التعليم التنفيذي والأبحاث لمؤسسة "INSEAD".
- برنامج الدبلوم التطبيقي في التميز القيادي الذي تشرف عليه شركة الدار العقارية.
- حملة الوقف الخيري التي أطلقتها الهيئة العامة للشؤون الإسلامية والأوقاف.
- رعاية مؤتمر ومعرض البيئة ٢٠٠٧.
- رعاية معرض أبوظبي للعقارات والاستثمار.
- رعاية المؤتمر الدولي السنوي الثاني للأفكار العربية.
- رعاية المؤتمر الرابع لمجلس الخدمات المالية الإسلامية.
- رعاية معرض الفن الحديث والمعاصر "Art Paris-Abu Dhabi".
- رعاية المعرض الأوروبي الإماراتي لأجهزة وأدوات ذوي الاحتياجات الخاصة والعرض الجماعي الأول لذوي الاحتياجات الخاصة.
- التبرع بمبلغ مليون درهم لدعم الأنشطة الخيرية لهيئة الهلال الأحمر.



- منهج تطبيق قواعد حوكمة الشركات في بنك أبوظبي التجاري
- الالتزام بقانون حوكمة الشركات الصادر عن هيئة الأوراق المالية والسلع
- تعزيز تطبيقات حوكمة الشركات
- مجلس الإدارة
- اللجان المنبثقة عن مجلس الإدارة
- حضور أعضاء مجلس الإدارة لإجتماعات مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه
- أتعاب أعضاء مجلس الإدارة

تقرير حوكمة الشركات

حوكمة الشركات (عدالة/ شفافية/مسؤولية)

تميزت ممارساتنا بالعدالة والشفافية والمسؤولية، ضمن إطار عمل ملموس لجميع مبادرات حوكمة الشركات.

الريادة في حوكمة الشركات

منهج تطبيق قواعد حوكمة الشركات في بنك أبوظبي التجاري

يدرك بنك أبوظبي التجاري تلك المعايير الصارمة لحوكمة الشركات المطلوبة في الأسواق التي يعمل البنك فيها. ولذا، فإن البنك ملتزم ليس فقط بتلبية متطلبات تلك المعايير وإنما أيضا بان يكون نموذجاً يحتذى به في هذا المجال وذلك بهدف:

- تحقيق قيمة مضافة لمساهمي بنك أبوظبي التجاري
- حماية مصالح مساهمي وشركاء البنك
- تحسين قدرة البنك على التنافسية لتلبية احتياجات عملائه.

الالتزام بقانون حوكمة الشركات الصادر عن هيئة الأوراق المالية والسلع

طبقاً لأحكام المادة الثامنة من قرار رئيس هيئة الأوراق المالية والسلع رقم ٣٢ لسنة ٢٠٠٧ بشأن إصدار قانون حوكمة الشركات بالنسبة للشركات المساهمة العامة ومعايير النظام المؤسسي، يتعين تقديم تقارير سنوية محورة على استمارة تقارير حوكمة الشركات. وسيصبح تقديم هذه التقارير إلزامياً في أوائل عام ٢٠١٠.

تعزيز تطبيقات حوكمة الشركات

في عام ٢٠٠٧، طلب بنك أبوظبي التجاري من مؤسسة التمويل الدولية التابعة للبنك الدولي، إجراء تقييم لأداء مجلس الإدارة ومراجعة معايير حوكمة الشركات المطبقة لدى البنك ووضع إستراتيجية شاملة وخطة عمل تهدف إلى:

- تعزيز قدرة مجلس الإدارة على متابعة والإشراف على أنشطة البنك
- تشكيل لجان منبثقة عن مجلس الإدارة تتميز بالفاعلية والتأثير وتتضمن مهام مختلفة من شأنها الإشراف على نشاط البنك العام
- التأكد من تطبيق ممارسات الأعمال الجيدة والضوابط المطلوبة في جميع أعمال البنك
- وضع معايير وتحديد طرق اختيار وتعيين أعضاء مجلس الإدارة

تمكين الإدارة التنفيذية من متابعة عمليات البنك لضمان الالتزام التام بالضوابط المقررة

ترسيخ حقوق المساهمين وبصفة خاصة من خلال الالتزام بمبادئ الشفافية والإفصاح.

خطة التطبيق

في عام ٢٠٠٧، تمكن بنك أبوظبي التجاري بالتعاون الوثيق مع هيئة التمويل الدولية من وضع إستراتيجية حوكمة الشركات وخطة تطبيق هذه الإستراتيجية التي من المقرر تطبيقها بالكامل بحلول عام ٢٠١٠ على أن يتم تطبيق جزء جوهري منها خلال عام ٢٠٠٨، نذكر منها :

- مراجعة تشكيل مجلس الإدارة وطريقة اختيار أعضائه واقتراح مكافآتهم
- إعادة تنظيم جميع اللجان المنبثقة عن مجلس الإدارة، بحيث تتكون من اللجان التالية:

لجنة التدقيق

يتم توسيع النطاق الحالي لمسؤوليات لجنة التدقيق، بحيث تتضمن مراجعة كافة معاملات الأطراف ذات الصلة ووضع إجراءات احترازية لئلا يحد من إمكانية حدوث أي تجاوزات، بما يتماشى والهدف من تطبيق أعلى معايير الأخلاقيات المهنية.

لجنة الترشيح والمتابعة والمكافآت

تتضمن مسؤولية لجنة الترشيح والمتابعة والمكافآت الإشراف على تشكيل مجلس الإدارة وانتقاء الأنسب من بين المرشحين لعضوية المجلس والتأكد من احتفاظ أعضاء مجلس الإدارة المستقلين باستقلاليتهم ووضع إجراءات رسمية لمراجعة المهارات المطلوب توافرها لدى المرشحين لعضوية مجلس الإدارة، وكذلك إجراءات تعيين من يتم انتخابه من هؤلاء المرشحين ورفع التوصيات بخصوص مكافآت أعضاء مجلس الإدارة وفريق الإدارة التنفيذية والموظفين الآخرين (بما في ذلك برامج الحوافز طويلة الأمد). كما تناط بهذه اللجنة المسؤولية عن تطوير وتطبيق ومراجعة سياسات الموارد البشرية والتدريب وتحديد متطلبات البنك من المدراء التنفيذيين

والموظفين وأسس اختيارهم وإعداد الدليل التعريفي وتحديد محتوى الدورات التدريبية لأعضاء مجلس الإدارة الجدد والحاليين.

لجنة حوكمة الشركات

تضطلع هذه اللجنة بالإشراف على تطوير وتطبيق إستراتيجية وخطة عمل حوكمة الشركات.

لجنة إدارة المخاطر

تتمثل مهام لجنة إدارة المخاطر في تطوير والإشراف على إجراءات إدارة المخاطر والحد من تلك المخاطر والسيطرة عليها علاوة على الإفصاح عن كافة المعلومات والبيانات المتعلقة بالمخاطر المحتملة.

لجنة إدارة الأصول

تقوم هذه اللجنة بدراسة الامور المتعلقة بإدارة الأصول المصرفية الحالية والمستقبلية.

للمزيد من التفاصيل عن قواعد حوكمة الشركات المتبعة لدى بنك أبوظبي التجاري، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني www.adcb.com/aboutus

اعتبارا من ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧، وطبقا لأحكام النظام الأساسي لبنك أبوظبي التجاري (النظام الأساسي)، يتولى إدارة البنك مجلس إدارة يتكون من تسعة أعضاء من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة يحق لمجلس أبوظبي للاستثمار (المجلس) بصفته ممثل حكومة أبوظبي "المالك الأكبر" تعيين خمسة أعضاء في مجلس الإدارة وتنتخب الجمعية العمومية باقي أعضاء مجلس الإدارة من المساهمين المؤهلين طبقا لأحكام النظام الأساسي.

حيث يتولى أعضاء مجلس الإدارة مناصبهم لمدة ثلاث سنوات يستقيلون في نهايتها، إلا انه يحق إعادة انتخابهم لأكثر من مرة.

يحق لمجلس الإدارة تعيين عضو لشغل أي شاغر قد ينشأ في المجلس خلال السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية العادية في أول انعقاد لها لإقرار أو رفض هذا التعيين. ويحق لمجلس أبوظبي للاستثمار تعيين عضو بديل ليحل مكان أي من ممثليه في مجلس الإدارة في أي وقت. وفي جميع الحالات، يكمل العضو الجديد مدة سلفه.

ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه المعينين من قبل مجلس أبوظبي للاستثمار رئيسا لمجلس الإدارة ويجوز انتخاب نائبًا لرئيس مجلس الإدارة على أن يكون كلاهما من مواطني الدولة.

اللجان المنبثقة عن مجلس الإدارة

تضطلع لجنة التدقيق بالمسؤولية عن تنسيق علاقة البنك ومدققي الحسابات والإشراف على أعماله كما تقوم لجنة التدقيق بالإشراف على عمليات وإدارة التدقيق الداخلي وتتولى المسؤولية عن التأكد من وجود سياسة شاملة لإدارة المخاطر يطبقها البنك مع كافة السياسات والإجراءات المرتبطة بالأسواق الائتمانية والمخاطر المرتبطة بالقرارات السيادية للدولة والعمليات والسيولة وسعر الفائدة والمخاطر القانونية والمخاطر الأخرى المتعلقة بالسמعة التجارية. وتقوم اللجنة أيضا بمراجعة سياسات الامتثال المطبقة من قبل البنك وإجراءات المتابعة والرقابة لدى البنك.

تجتمع لجنة التدقيق أربع مرات سنويا بشكل أدنى، حيث ترفع تقارير دورية إلى مجلس الإدارة عن كيفية سير العمل في كافة دوائر وإدارات البنك.

لجنة التعويضات

تعمل لجنة التعويضات على القيام بمراجعات دورية لمستويات التعويضات وترفع توصياتها مع مراعاة النتائج السنوية لتلك المراجعات والموازنات الموضوعة والأداء الفردي للإدارة التنفيذية ومجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه. كما تقوم بوضع خطط للحوافز والتعويضات لمكافأة الموظفين المتميزين. ويحق لهذه اللجنة الاستعانة بالخبرات الخارجية من استشاريي وخبراء التعويضات لتقديم النصح والمشورة اللازمين.

تجتمع لجنة التعويضات مرتين كل سنة على الأقل، كما ترفع اللجنة تقرير سنوي إلى مجلس الإدارة يشتمل على تقييم ذاتي لأداء اللجنة للسنة المنصرمة.

إمارات ووضع السياسات المتعلقة بعمل المخصصات اللازمة في جميع مجالات أعمال البنك، بما فيها قطاعات الخدمات المصرفية للشركات والأفراد وكذلك الخدمات المصرفية التجارية. كما يجوز للجنة التحصيل تفويض أي من صلاحياتها بالموافقة على ترتيبات التسوية أو ترتيبات شطب الديون إلى لجان فرعية أو فرق عمل معينة من بين أعضاء الإدارة التنفيذية برئاسة الرئيس التنفيذي للبنك ضمن حدود معينة.

اللجنة الاستشارية لصندوق النوحدة

تشرف على العمليات والاستراتيجيات الاستثمارية لصندوق النوحدة، حيث يقوم مدير الصندوق بتقديم تقارير عن أداء واستراتيجيات الصندوق شهريا وربع سنويا. وتعدّد اللجنة اجتماعات دورية يتم خلالها صياغة استراتيجيات الاستثمار والتوصيات المتعلقة بتطبيق وتنفيذ تلك الاستراتيجيات في معاملات الصندوق على أن يتولى مدير الصندوق المسؤولية الكاملة عن القيام بتنفيذ هذه التوصيات.

الريادة في حوكمة الشركات

حضور أعضاء مجلس الإدارة
لإجتماعات مجلس الإدارة واللجان
المنبثقة عنه*

الاسم	النصب الحالي	مجلس الإدارة		اللجنة التنفيذية		لجنة التحصيل		اللجنة الاستشارية لصندوق الترخيد		لجنة التدقيق		لجنة الموارد البشرية		لجنة التعويضات	
		٩ اجتماعات	٤٣ اجتماع	٤٣ اجتماع	٤ اجتماعات	٥ اجتماعات	٧ اجتماعات	٣ اجتماعات	٤ اجتماعات	٤ اجتماعات	٤ اجتماعات	٤ اجتماعات	٤ اجتماعات		
عامر عبد الجليل الفهيم	عضو مجلس الإدارة ^٢	-	٧	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
عبد الله المطوع	عضو مجلس الإدارة	-	٨	-	٤٠	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
حمد سعيد البادي	عضو مجلس الإدارة ^{٢٠١}	-	٣	-	-	-	٢	-	-	-	-	-	-	-	-
جون بول فيلان	عضو مجلس الإدارة ^٢	-	٩	-	١٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٤
مايكل كارايبث	عضو مجلس الإدارة ^{٢٠١}	-	٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
محمد علي الظاهري	عضو مجلس الإدارة ^{٢٠٢}	-	٦	-	-	-	٢	ر	-	-	-	-	-	-	-
محمد درويش الخوري	عضو مجلس الإدارة ^٢	-	٨	-	-	-	-	-	-	-	٣	-	-	-	-
محمد سلطان الهاملي	عضو مجلس الإدارة ^٢	-	٧	-	٣٥	-	-	٣	-	-	ر	٣	-	-	٣
راشد حميد المزروعى	عضو مجلس الإدارة ^٢	-	٧	-	-	-	-	-	-	-	ر	-	-	-	-
سعيد مبارك الهاجري	عضو مجلس الإدارة ^٢	ر	٩	ر	٢٧	-	-	-	-	-	ر	٤	-	-	٤
سالم محمد العامري	عضو مجلس الإدارة ^{٢٠٢}	-	٦	-	٢١	-	-	-	-	-	-	-	-	٢	-

ر	رئيس
-	عضو
١	ينتهي تعيينه في ٩ مايو ٢٠٠٧
٢	عن مجلس أبوظبي للاستثمار**
٣	عضو مستقل
٤	عين اعتباراً من ٩ مايو ٢٠٠٧

* حضر بعض أعضاء الإدارة التنفيذية للبنك اجتماعات مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عن مجلس الإدارة

** بتاريخ ٢١ فبراير ٢٠٠٧، انتقلت ملكية الأغلبية في أسهم البنك إلى مجلس أبوظبي للاستثمار وبالتالي أصبح بعض أعضاء مجلس الإدارة المرشحين أساساً من قبل جهاز أبوظبي للاستثمار مرشحين من قبل مجلس أبوظبي للاستثمار.

سياسة الأتعاب

أتعاب أعضاء مجلس الإدارة

تحدد أتعاب أعضاء مجلس الإدارة بواسطة المساهمين في اجتماعات الجمعية العمومية ويظهر الجدول التالي الأتعاب المعتمدة من قبل مساهمي البنك كما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧. ويتم طرح أي تغييرات مقترحة على هذه الأتعاب للحصول على موافقة الجمعية العمومية للمساهمين عليها. وطبقاً لأحكام النظام الأساسي للبنك، لا يجوز أن تتعدى أتعاب أعضاء مجلس الإدارة في أي سنة واحدة نسبة ١٠٪ من صافي أرباح البنك عن السنة المالية بعد خصم مخصصات الاستهلاك والاحتياطيات وبعد توزيع أرباح لا تقل عن ٥٪ من رأس المال على المساهمين.

الأتعاب

أتعاب أعضاء مجلس الإدارة	أتعاب حضور كل اجتماع للجان المنبثقة عن مجلس الإدارة
٧٥٠,٠٠٠	٥,٠٠٠
٥٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠

كما بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧، لم يكن أعضاء مجلس الإدارة يحصلون على أي منح و لم تكن هناك أي برامج تحفيزية طويلة الأجل أو أي حوافز أخرى متاحة لهم. ولا يحصل أعضاء مجلس الإدارة على أي معاشات تقاعد من البنك.

الأسهم المملوكة لأعضاء مجلس الإدارة

اسم العضو	الأسهم المملوكة بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٧	الأسهم المملوكة بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧	التغير في الأسهم المملوكة
عامر عبد الجليل الفهيم	١,٦٠١,١١٤	١,٦٠١,١١٤	--
عبد الله المطوع	١,٩٥١,٩٩٨	١,٩٥١,٩٩٨	--
حمد سعيد البادي	٠	٠	--
جون بول فيلان	٥,٠٠٠	٥,٠٠٠	--
مايكل كارايبث	٠	٠	--
محمد علي الظاهري	٠	٠	--
محمد درويش الخوري	٥٣٠,٠٠٠	٥٣٠,٠٠٠	--
محمد سلطان الهاملي	٠	٠	--
راشد حميد المزروعى	١٣,٤٣٦,٧١٧	١٣,٤٣٦,٧١٧	--
سعيد مبارك الهاجري	١٥٥,٠٠٠	١٥٥,٠٠٠	--
سالم محمد العامري	٠	٠	--

الادارة التنفيذية



علاء عريقات
نائب الرئيس التنفيذي



تيري باردوري
رئيس دائرة العمليات



فيجاي كستوري
رئيس دائرة التخطيط والمراقبة المالية



شيو ماس كالتشر
رئيس دائرة الاستثمارات المصرفية



زكي الهمداني
رئيس الدائرة القانونية وإدارة الأصول الخاصة



سلطان المحمود
رئيس دائرة الموارد البشرية



عبد الرزاق علي
رئيس دائرة التدقيق الداخلي



الوك كاكار
رئيس دائرة الخدمات الإستشارية للشركات



روبرت برايس
رئيس دائرة الائتمان



أروب مخوياضي
رئيس مجموعة الخدمات المصرفية للأفراد



ولتر بومبيليانو
رئيس دائرة الخزينة والاستثمار



أحمد بركات
رئيس مجموعة إدارة الثروات



سري عرار
رئيس المجموعة المصرفية التجارية



ياسر منصور
رئيس دائرة العلاقات الخارجية
مدير المكتب التنفيذي لرئيس مجلس الادارة
سكرتير مجلس الادارة



جاسم الدرمكي
رئيس دائرة العلاقات الحكومية

التقرير السنوي والبيانات المالية الموحدة لعام ٢٠٠٧

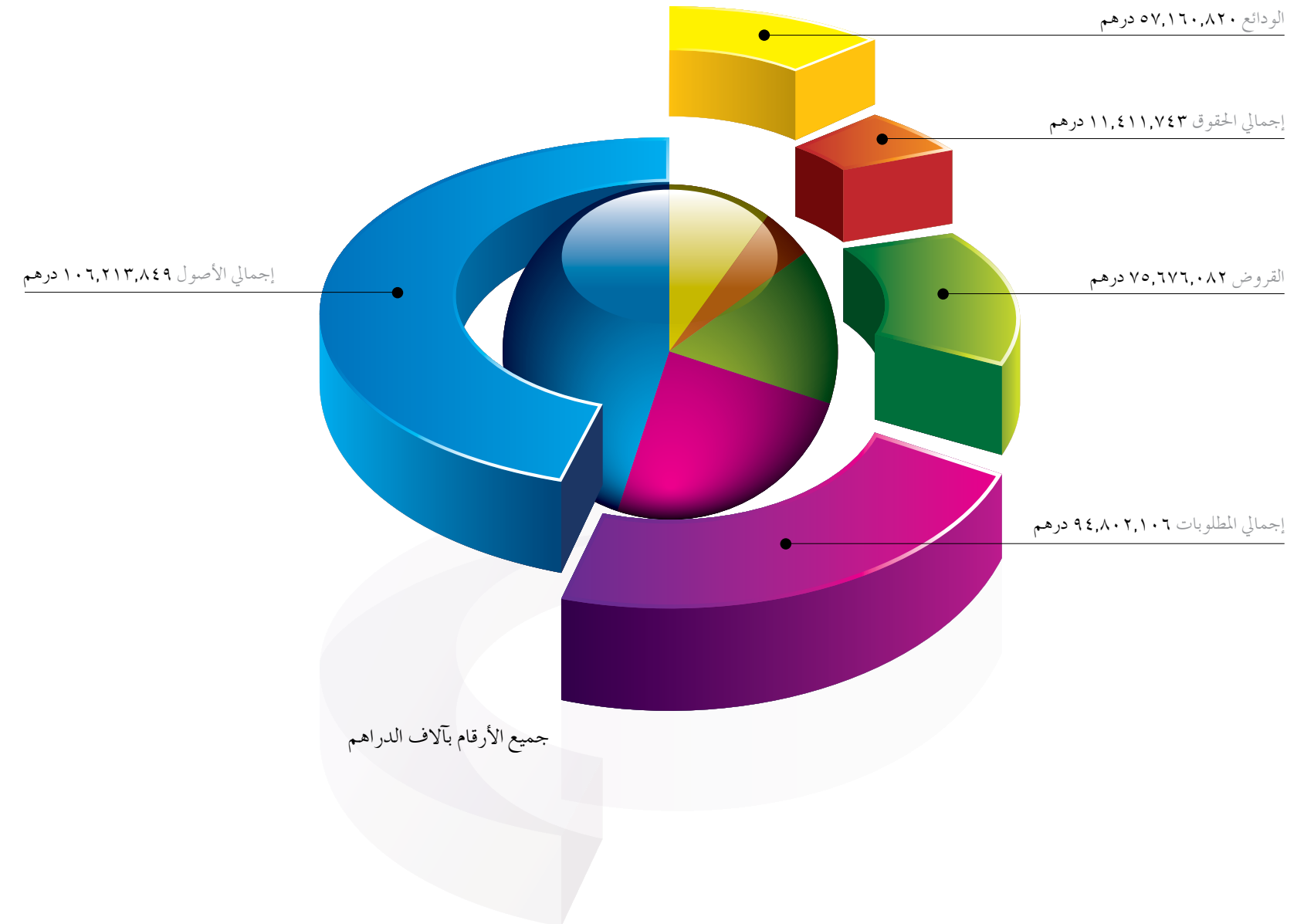
حوكمة الشركات (عدالة/شفافية/مسؤولية)

تميزت ممارساتنا بالعدالة والشفافية والمسؤولية، ضمن إطار عمل ملموس لجميع مبادرات حوكمة الشركات. وبالرغم من أن البعض يعتقد أن حوكمة الشركات لا تزيد عن كونها مجرد وصف لمهمة مجلس الإدارة ومدققي الحسابات، فأنا نعتبر هذا التعبير مرادفا لجميع الممارسات التي تنعكس على مصالح مساهميننا وعملائنا.

التقرير السنوي والبيانات المالية الموحدة لعام ٢٠٠٧

- تقرير مدقق الحسابات المستقل
- الميزانية العمومية الموحدة
- بيان الدخل الموحد
- بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد
- بيان التدفقات النقدية الموحدة
- إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموحدة

التقرير السنوي والبيانات المالية الموحدة لعام ٢٠٠٧



إلى السادة المساهمين
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

تقرير مدقق الحسابات المستقل

المقدمة

قمنا بتدقيق البيانات المالية الموحدة المرفقة لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ «البنك»)، والتي تتكون من الميزانية العمومية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧، والبيانات الموحدة للدخل، التغيرات في حقوق الملكية، والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، وإيضاحات تفسيرية أخرى والمبينة في الصفحات من ٥٣ إلى ١٢٢.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية الموحدة

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. وتشمل هذه المسؤولية تصميم، تطبيق والاحتفاظ برقابة داخلية لغرض إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ، وتشمل مسؤولية الإدارة إختيار وإتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية الموحدة إستناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بَيِّنَات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في البيانات المالية الموحدة. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية الموحدة، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الإعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمنشأة والمتعلقة بالإعداد والعرض للعادل للبيانات المالية الموحدة، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المنشأة. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولة التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية الموحدة.

نعتقد أن بَيِّنَات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ وأدائه المالي، وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

تقرير حول متطلبات قانونية ونظامية أخرى

وبرأينا أيضاً، أن البنك يحتفظ بسجلات حسابية منتظمة وأن محتويات تقرير مجلس الإدارة المتعلقة بالبيانات المالية تتوافق مع السجلات المحاسبية. ولقد حصلنا على كافة المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض التدقيق. وفي حدود المعلومات التي توفرت لنا، لم نقع مخالقات لأحكام قانون الشركات التجارية الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته)، أو للنظام الأساسي للبنك خلال السنة والتي قد تؤثر بشكل جوهري على المركز المالي للبنك أو نتائج عملياته للسنة.

سابقاً

سابا يوسف سنداحة
رقم القيد ٤١٠
٤ فبراير ٢٠٠٨



الميزانية العمومية الموحدة

إيضاح	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	٢٠٠٧ ألف دولار أمريكي
الموجودات			
٤ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	١٥,٦٥٧,٥٨٨	١,٨٩٨,٤٥٧	٤,٢٦٢,٨٨٨
٥ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٦,٠٣٠,٣٦٤	١٠,٠٦٥,٢٠٩	١,٦٤١,٨٠٩
٦ أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة	١٢٢,٤٣٣	٧٧,٦٣٠	٣٣,٣٣٣
٧ قروض وسلفيات، صافي	٧٥,٦٧٦,٠٨٢	٦٢,٤٢٤,٦٤٩	٢٠,٦٠٣,٣٤٤
٨ أدوات مالية مشتقة	٣,٠٦٨,٢٤٢	٩٩٨,٥٤٤	٨٣٥,٣٥٠
٩ استثمارات في أوراق مالية	٢,٩٦٨,١٨٨	٣,٧٠٠,٧٤٤	٨٠٨,١١٠
١٠ إستثمارات عقارية	٤٤٥,٧٣٠	—	١٢١,٣٥٣
١١ موجودات أخرى	١,٧٥٢,٧٢١	١,٤١١,١٢١	٤٧٧,١٩١
١٢ ممتلكات ومعدات، صافي	٤٩٢,٥٠١	٥١٢,٠٢٤	١٣٤,٠٨٦
مجموع الموجودات	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٢٨,٩١٧,٤٦٤
المطلوبات			
١٣ أرصدة مستحقة للبنوك	٥,٥٩٨,٣٧٦	٧,٩٧٠,١٨٧	١,٥٢٤,١٩٧
١٤ ودائع العملاء	٥٧,١٦٠,٨٢٠	٤٣,٣٩٦,٨٥١	١٥,٥٦٢,٤٣٤
١٥ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	٢٧,٣٧٠,٢٦٤	١٦,٦١٠,١٩٤	٧,٤٥١,٧٤٦
٨ أدوات مالية مشتقة	٢,٤١٣,٢٦٩	٨٠٦,٠٣٣	٦٥٧,٠٣٠
١٦ مطلوبات أخرى	٢,٢٥٩,٣٧٧	١,٥٨٠,٩٣٥	٦١٥,١٣١
مجموع المطلوبات	٩٤,٨٠٢,١٠٦	٧٠,٣٦٤,٢٠٠	٢٥,٨١٠,٥٣٨
حقوق الملكية			
١٧ رأس المال	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١,٠٨٩,٠٢٨
١٨ احتياطات نظامية وقانونية	٢,٣٨٠,٦٦١	١,٩٨٣,١٥٧	٦٤٨,١٥١
١٨ احتياطي عام واحتياطي طوارئ	٢,١٥٠,٠٠٠	٢,٠٧٥,٠٠٠	٥٨٥,٣٥٣
١٩ أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع	١,٢١٠,٠٠٠	١,٢١٠,٠٠٠	٣٢٩,٤٣١
التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للأرباح المستقاة	(٩٤,٨٥٤)	٤٧,٣٢٩	(٢٥,٨٢٥)
	١,٦٥١,٧٠٥	١,٣٤٢,٨٩٢	٤٤٩,٦٨٨
حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	١١,٢٩٧,٥١٢	١٠,٦٥٨,٣٧٨	٣,٠٧٥,٨٢٦
حقوق الأقلية	١١٤,٢٣١	٦٥,٨٠٠	٣١,١٠٠
مجموع حقوق الملكية	١١,٤١١,٧٤٣	١٠,٧٢٤,١٧٨	٣,١٠٦,٩٢٦
مجموع المطلوبات وحقوق الملكية	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٢٨,٩١٧,٤٦٤
التزامات ومطلوبات طارئة	٥٥,٦٠٤,٦٤٢	٣٩,٢٣٢,٧٨٩	١٥,١٣٨,٧٥٤
٢٩	٢٩	٢٩	٢٩



سعيد الهاجري
رئيس مجلس الإدارة



إرفين نويس
الرئيس التنفيذي

بيان الدخل الموحد

إيضاح	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	٢٠٠٧ ألف دولار أمريكي
٢٠ إيرادات الفوائد	٥,٩٩٢,٢٢٤	٤,١٢٧,٦٠٨	١,٦٣١,٤٧٥
٢١ مصروفات الفوائد	(٣,٧٠٣,٨٠٩)	(٢,٣٥٣,٦١٧)	(١,٠٠٨,٣٨٨)
صافي إيرادات الفوائد	٢,٢٨٨,٤١٥	١,٧٧٣,٩٩١	٦٢٣,٠٣٧
٢٢ صافي إيرادات الرسوم والعمولات	٨٧٣,٩٦٠	١,١٢٩,٢٤٦	٢٣٧,٩٤٢
٢٣ صافي أرباح من المتاجرة في عملات أجنبية	١١٦,٥٦٦	٧٢,٠٧٦	٣١,٧٣٦
١٠ زيادة في القيمة العادلة لإستثمارات عقارية	٢٩٥,٣٦١	—	٨٠,٤١٤
صافي أرباح من المتاجرة في مشتقات مالية	٨٧,٧٢٤	١٠٩,٣٩٦	٢٣,٨٨٣
أنصبة أرباح مقبوضة	٣٥٦	٣,٧٨٥	٩٧
أرباح/(خسائر) لإستثمارات لغرض المتاجرة والإستثمار	١٠٥,٤٥٦	(٢٨,٢٢٤)	٢٨,٧١١
إيرادات عمليات اخرى	٣٢,٠٣٦	٣٦,٩٠٨	٨,٧٢٢
إيرادات العمليات	٣,٧٩٩,٨٧٤	٣,٠٩٧,١٧٨	١,٠٣٤,٥٤٢
١٢ مصروفات الموظفين	(٥٤٣,٧٤٣)	(٤٤٠,٢١٨)	(١٤٨,٠٣٩)
المصروفات الاستهلاك	(٥٠,٢٥٢)	(٤١,٠٦٤)	(١٣,٦٨١)
١٢ مصروفات عمليات اخرى	(٤١٤,٦٣٥)	(٢٧٢,٥٩٧)	(١١٢,٨٨٧)
مخصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها، صافي من المبالغ المستردة	(١٤٣,٣٦٣)	(١٩٣,٤٧٠)	(٣٩,٠٣٢)
٩ خسائر إنخفاض قيمة إستثمارات في أوراق مالية	(٤٩٣,٥٣٥)	—	(١٣٤,٣٦٨)
٢٩ خسائر إنخفاض المشتقات المالية الإئتمانية الاقتراضيه	(٦٦,٠٦٠)	—	(١٧,٩٨٥)
مصروفات العمليات	(١,٧١١,٥٨٨)	(٩٤٧,٣٤٩)	(٤٦٥,٩٩٢)
أرباح العمليات، قبل الضرائب	٢,٠٨٨,٢٨٦	٢,١٤٩,٨٢٩	٥٦٨,٥٥٠
٢٦ مصروفات ضريبة الدخل الخارجية	(٣,٣٥٦)	(٢,٦٣٠)	(٩١٤)
صافي أرباح السنة	٢,٠٨٤,٩٣٠	٢,١٤٧,١٩٩	٥٦٧,٦٣٦
عائدة إلى: حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	١,٩٨٧,٥١٨	٢,٠٨١,٦١٧	٥٤١,١١٥
حقوق الأقلية	٩٧,٤١٢	٦٥,٥٨٢	٢٦,٥٢١
صافي أرباح السنة	٢,٠٨٤,٩٣٠	٢,١٤٧,١٩٩	٥٦٧,٦٣٦
العائد الأساسي على السهم (درهم)	٠,٥٠	٠,٥٢	٠,١٤

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

إيضاح	رأس المال	احتياطي نظامي	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي طوارئ	أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة	الأرباح المستتقة	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	حقوق الأقلية	المجموع
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٧	٤,٠٠٠,٠٠٠	١,٠١٣,٩٧٢	٩٦٩,١٨٥	١,٩٢٥,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	١,٢١٠,٠٠٠	٤٧,٣٢٩	١,٣٤٢,٨٩٢	١٠,٦٥٨,٣٧٨	٦٥,٨٠٠	١٠,٧٢٤,١٧٨
أنصبة أرباح مدفوعة	-	-	-	-	-	(١,٢١٠,٠٠٠)	-	-	(١,٢١٠,٠٠٠)	(٤٨,٩٨١)	(١,٢٥٨,٩٨١)
صافي أرباح سنة ٢٠٠٧	-	-	-	-	-	-	-	١,٩٨٧,٥١٨	١,٩٨٧,٥١٨	٩٧,٤١٢	٢,٠٨٤,٩٣٠
فرق ناتج عن تحويل الموجودات والمطلوبات العاملة للفروع الخارجية	-	-	-	-	-	-	-	٨,٢٥٣	٨,٢٥٣	٨,٢٥٣	
محول إلى الاحتياطي النظامي	-	-	-	-	-	-	-	(١٩٨,٧٥٢)	-	-	
محول إلى الاحتياطي القانوني	-	-	١٩٨,٧٥٢	-	-	-	-	(١٩٨,٧٥٢)	-	-	
محول إلى الاحتياطي القانوني	-	-	-	١٩٨,٧٥٢	-	-	-	(١٩٨,٧٥٢)	-	-	
محول إلى الاحتياطي العام	-	-	-	٧٥,٠٠٠	-	-	-	(٧٥,٠٠٠)	-	-	
نقص في القيم العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	(١٤٤,٥٨١)	-	(١٤٤,٥٨١)	(١٤٤,٥٨١)	
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة خسائر محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	(٤,٧٥٠)	(٤,٧٥٠)	(٤,٧٥٠)	
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة خسائر محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	٢,٦٩٤	٢,٦٩٤	٢,٦٩٤	
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة خسائر محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع (سابقاً مدرجة ضمن الأرباح المتراكمة وذلك عند تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩)	-	-	-	-	-	-	(٢٩٦)	٢٩٦	-	-	
أنصبة أرباح نقدية مقترحة	-	-	-	-	-	١,٢١٠,٠٠٠	-	(١,٢١٠,٠٠٠)	-	-	
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧	٤,٠٠٠,٠٠٠	١,٢١٢,٧٢٤	١,١٦٧,٩٣٧	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	١,٢١٠,٠٠٠	(٩٤,٨٥٤)	١,٦٥١,٧٠٥	١١,٢٩٧,٥١٢	١١٤,٢٣١	١١,٤١١,٧٤٣

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

إيضاح	رأس المال	احتياطي نظامي	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي طوارئ	أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع	القيمة العادلة المتراكمة في الأرباح المستتقة	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	حقوق الأقلية	المجموع
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٦	٤,٠٠٠,٠٠٠	٨٠٥,٨١٠	٧٦١,٠٢٣	١,٨٥٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	-	٧٥,٨٨١	٨,٦٠٨,٩٣٠	٩,٤٨٣	٨,٦١٨,٤١٣
أنصبة أرباح مدفوعة	-	-	-	-	-	-	-	-	(٩,٢٦٥)	(٩,٢٦٥)
صافي أرباح سنة ٢٠٠٦	-	-	-	-	-	-	-	٢,٠٨١,٦١٧	٦٥,٥٨٢	٢,١٤٧,١٩٩
فرق ناتج عن تحويل الموجودات والمطلوبات العاملة للفروع الخارجية	-	-	-	-	-	-	-	١,٠٨٧	-	١,٠٨٧
محول إلى الاحتياطي النظامي	-	-	-	-	-	-	-	(٢٠٨,١٦٢)	-	-
محول إلى الاحتياطي القانوني	-	-	٢٠٨,١٦٢	-	-	-	-	(٢٠٨,١٦٢)	-	-
محول إلى الاحتياطي العام	-	-	-	٧٥,٠٠٠	-	-	-	(٧٥,٠٠٠)	-	-
زيادة/ نقص في القيم العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	(٢٨,٤٠١)	(٢٨,٤٠١)	-	(٢٨,٤٠١)
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة خسائر محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	(٤,٧٥٠)	-	(٤,٧٥٠)
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة خسائر محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	(١٥١)	-	(١٥١)
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة خسائر محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع (سابقاً مدرجة ضمن الأرباح المتراكمة وذلك عند تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩)	-	-	-	-	-	-	-	٤٦	-	٤٦
أنصبة أرباح نقدية مقترحة	-	-	-	-	-	١,٢١٠,٠٠٠	-	(١,٢١٠,٠٠٠)	-	-
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦	٤,٠٠٠,٠٠٠	١,٠١٣,٩٧٢	٩٦٩,١٨٥	١,٩٢٥,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	١,٢١٠,٠٠٠	٤٧,٣٢٩	١٠,٦٥٨,٣٧٨	٦٥,٨٠٠	١٠,٧٢٤,١٧٨

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة

بيان التدفقات النقدية الموحدة

٥٨

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

إيضاح	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	٢٠٠٧ ألف دولار أمريكي
الأنشطة التشغيلية			
صافي الأرباح قبل الضرائب وحصة الأقلية	٢,٠٨٨,٢٨٦	٢,١٤٩,٨٢٩	٥٦٨,٥٥٠
التعديلات:			
فروقات تحويل عمليات أجنبية	٧,٥٨٩	٩٥٦	٢,٠٦٧
استهلاك الممتلكات والمعدات	٥٠,٢٥٢	٤١,٠٦٤	١٣,٦٨١
الربح الناتج عن بيع ممتلكات ومعدات	(٣٩٦)	(٢٥)	(١٠٨)
خصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها	٢٩٤,٧٠٢	٣٣٩,٢٩٣	٨٠,٢٣٥
مخصصات مرجعة لقروض وسلفيات مشكوك في تحصيلها	(١٥١,٣٣٩)	(١٤٥,٨٢٣)	(٤١,٢٠٣)
إنخفاض قيمة إستثمارات في أوراق مالية	٤٩٣,٥٣٥	—	١٣٤,٣٦٨
إنخفاض المشتقات المالية الائتمانية الإقتراضيه	٦٦,٠٦٠	—	١٧,٩٨٥
الربح من بيع استثمارات في أوراق مالية	(١٠٥,٤٥٦)	(١١,٤٦٧)	(٢٨,٧١١)
الزيادة في القيمة العادلة لاستثمارات عقارية	(٢٩٥,٣٦١)	—	(٨٠,٤١٤)
أرباح العمليات قبل التعيرات في الموجودات والمطلوبات العاملة	٢,٤٤٧,٨٧٢	٢,٣٧٣,٨٢٧	٦٦٦,٤٥٠
النقص في ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك (الزيادة)/النقص في استثمارات في أوراق مالية	١,٩٩٤,٠٨٥	٤٥٥,١١٢	٥٤٢,٩٠٤
الزيادة في قروض وسلفيات العملاء	(١٣,٣٩٤,٧٩٦)	(٢٠,٤٥٤,٠٥٨)	(٣,٦٤٦,٨٢٧)
الزيادة في موجودات المشتقات المالية	(١,٨٧٩,١٧٩)	(٥٨٧,٧٠٩)	(٥١١,٦٢٠)
الزيادة في الموجودات الأخرى	(٣٤١,٦٠٠)	(٤٤٢,٨٠٥)	(٩٣,٠٠٣)
الزيادة/ (النقص) في الأرصدة المستحقة للبنوك	٢,٣٢٤,٨٧٧	(١,٣١٢,٧٦٧)	٦٣٢,٩٦٤
الزيادة في ودائع العملاء	١٣,٧٦٣,٩٦٨	٩,٤٥٩,٤٧٢	٣,٧٤٧,٣٣٧
الزيادة في مطلوبات المشتقات المالية	١,٦٠٧,٢٣٦	٤٤٨,٢٨٠	٤٣٧,٥٨١
الزيادة في المطلوبات الأخرى	٦١١,٧١٢	٥١٥,٩٨٠	١٦٦,٥٤٣
النقد الناتج من (المستخدم في) العمليات التشغيلية	٧,٠٨٩,٣٧٢	(٩,٢٢٩,٤٦٢)	١,٩٣٠,١٣١
مكافأة مدفوعة لمجلس الإدارة	(٤,٧٥٠)	(١,٨٥٠)	(١,٢٩٣)
ضرائب خارجية مدفوعة	(٢,٦٨٦)	(٢,٦٣٠)	(٧٣١)
صافي النقد الناتج من/ (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية	٧,٠٨١,٩٣٦	(٩,٢٣٣,٩٤٢)	١,٩٢٨,١٠٧
الأنشطة الاستثمارية			
شراء استثمارات في أوراق مالية	(١,١٤١,٧٠٠)	(٣,٧٠٥,٩١٢)	(٣١٠,٨٣٦)
عوائد بيع استثمارات في أوراق مالية	١,٣٤٤,٢٩٠	١,٧٥٩,٥٨٣	٣٦٥,٩٩٢
شراء ممتلكات ومعدات بالصفائي	(٩٠,٥١٥)	(١٤٩,٧٧٦)	(٢٤,٦٤٣)
شراء إستثمارات عقارية	(٩٠,٠٧٢)	—	(٢٤,٥٢٣)
عوائد بيع ممتلكات ومعدات	٥٥٠	٣٦	١٥٠
صافي النقد الناتج من/ (المستخدم في) الأنشطة الاستثمارية	٢٢,٥٥٣	(٢,٠٩٦,٠٦٩)	٦,١٤٠
الأنشطة التمويلية			
عائدات قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	١٠,٥٦٩,٥٥١	٨,٨٣٢,٩٨٠	٢,٨٧٧,٦٣٤
أنصبة أرباح مدفوعة لمساهمي البنك	(١,٢١٠,٠٠٠)	—	(٣٢٩,٤٣١)
أنصبة أرباح مدفوعة – حقوق الأقلية	(٤٨,٩٨١)	(٩,٢٦٥)	(١٣,٣٣٥)
صافي النقد من الأنشطة التمويلية	٩,٣١٠,٥٧٠	٨,٨٢٣,٧١٥	٢,٥٣٤,٨٦٨
الزيادة/ (النقص) في النقد وما يعادله	١٦,٤١٥,٠٥٩	(٢,٥٠٦,٢٩٦)	٤,٤٦٩,١١٥
النقد وما يعادله في بداية السنة	١,٤٣٦,٨٣٠	٣,٩٤٣,١٢٦	٣٩١,١٨٧
النقد وما يعادله في نهاية السنة	١٧,٨٥١,٨٨٩	١,٤٣٦,٨٣٠	٤,٨٦٠,٣٠٢
٢٧			

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

١	الأنشطة
	بنك أبوظبي التجاري – ش.م.ع (البنك) هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولة مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. لقد تم تغيير اسم البنك من بنك الخليج التجاري إلى الاسم الحالي بعد اندماجه مع كل من بنك الإمارات التجاري والبنك الإتحادي التجاري في ١ يوليو ١٩٨٥. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والتمويلية والوساطة وإدارة المحافظ من خلال شبكة فروع البالغ عددها ٣٩ فرعاً في دولة الإمارات العربية المتحدة بالإضافة إلى فرعين في الهند بالإضافة إلى الشركات التابعة والمشاريع المشتركة.

عنوان المكتب الرئيسي للبنك هو ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الإتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

يتم عرض البيانات المالية الموحدة للبنك بدرهم الإمارات العربية المتحدة (درهم)، وهي عملة البنك التي يمارس بها نشاطه.

يتم عرض المبالغ بالدولار الأمريكي للتيسير على القاريء.

أساس الإعداد
لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية، والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية، ومتطلبات قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة المطبقة.
اعتماد معايير دولية للتقارير المالية جديدة ومعدلة

يعتمد البنك في السنة الحالية، المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ الادوات المالية: الافصاحات والذي يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٧، والتعديلات المكملة للمعيار المحاسبي الدولي رقم ١ عرض البيانات المالية.

إن المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ يقدم إفصاحات جديدة عن معلومات كمية ونوعية، أهمية وطبيعة ومدى المخاطر الناتجة من الأدوات المالية. كما تقدم التعديلات في معيار المحاسبة الدولي رقم ١ إفصاحات عن مستوى رأس المال وكيفية إدارة البنك له. ويتطلب تفسير لجنة المعايير الدولية للتقارير المالية رقم ١٠ التقارير المرحلية والانخفاض في القيمة أن لا يقوم البنك بإلغاء أية خسائر تحققت في فترات مرحلية سابقة تتعلق بالإستثمارات في حقوق الملكية أو الموجودات المالية المكتناة بالتكلفة وذلك كون القيمة العادلة لا يمكن قياسها بصورة يعتمد عليها.

٥٩

٦٠

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

لقد تم إصدار أربعة تفسيرات من قبل لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية والتي تم تطبيقها للفترة الحالية كما يلي: لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ٧ تطبيق طريقة إعادة العرض حسب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٩، التقارير المالية للإقتصاديات ذات التضخم المرتفع، لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ٨ نطاق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢، لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ٩ إعادة تقويم المشتقات المدججة، لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٠ التقرير المالي المرحلي وانخفاض القيمة. إن تطبيق هذه التفسيرات لم يؤدي إلى أي تغيير في السياسات المحاسبية للبنك.

كما بتاريخ اعتماد البيانات المالية الموحدة، فإن المعايير التالية كانت مصدرة ولكن لم يحن تاريخ تطبيقها بعد:

المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ (المعدل) **عرض البيانات المالية (يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٩)**

المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٣ (المعدل) **تكاليف الإقراض (يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٩)**

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨ **قطاعات الأعمال (يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٩)**

لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١١ **معاملات البنك وأسهم الخزينة (يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ مارس ٢٠٠٧)**

لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٢ **ترتيبات إميزاء تقديم الخدمات (يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٨)**

لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٣ **برامج ولاء العملاء (يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يوليو ٢٠٠٨)**

لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٤ **حد أصل المنفعة المحدد، الحد الأدنى لمتطلبات التمويل وعلاقتها مع بعض (يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٨)**

يتوقع مجلس الإدارة أن يقوم البنك بتطبيق جميع المعايير والتفسيرات المذكورة أعلاه للبيانات المالية للبنك للفترة التي تبدأ من ١ يناير ٢٠٠٨ أو عندما يتطلب تطبيقها. إن تطبيق هذه المعايير والتفسيرات لن يؤدي إلى أي تأثير على البيانات المالية الموحدة للبنك في فترة التطبيق الأولية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

أساس القياس

لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، فيما عدا بعض الادوات المالية وإستثمارات عقارية والتي تم اظهارها وفقاً للقيمة العادلة . بالإضافة إلى ذلك، وكما هو موضح بالتفصيل أدناه، يتم إظهار الموجودات والمطلوبات التي يتم التحوط لها بالقيمة العادلة إلى حد درجة المخاطرة التي تم التحوط لها.

أساس التوحيد

إن البيانات المالية الموحدة للبنك تتضمن البيانات المالية للبنك والوحدات التي يمارس البنك سيطرة عليها. إن السيطرة على هذه الشركات التابعة تتمثل في قدرة البنك على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركات التابعة للإستفادة من نشاط هذه الشركات.

إن البيانات المالية الموحدة تضم البيانات المالية للبنك والمنشآت التابعة التالية. لقد تم تحضير البيانات المالية للشركات التابعة باستخدام سياسات محاسبية مماثلة لما يستخدمه البنك.

إسم الشركة التابعة	نسبة الإمتلاك	بلد التأسيس	الأنشطة الرئيسية
الطبي لخدمات الوساطة ذ.م.م.	١٠٠٪	الإمارات العربية المتحدة	الوساطة في تجارة الأدوات المالية والأسهم
أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م.	٥١٪	الإمارات العربية المتحدة	توفير برامج الحاسوب والتي لها علاقة مع المخاطرة وحلول خزينة
أبوظبي التجاري للعقارات	١٠٠٪	الإمارات العربية المتحدة	إدارة العقارات واستثمارات
صندوق بنك أبوظبي التجاري العقاري	١٠٠٪	الإمارات العربية المتحدة	الاستثمار في الموجودات العقاريه في دولة الامارات العربية المتحدة

يشارك البنك في أرباح شركة أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. عن طريق إتفاقية خاصة مع مساهمي الأقلية وهي كالتالي:

حتى سنة ٢٠١١	٥١٪
من سنة ٢٠١٢ حتى ٢٠١٥	٧٥٪

توجب الإتفاقية مع مساهمي الأقلية عدم مشاركة مساهمي الأقلية في خسائر الشركة التابعة.

يتم إستبعاد الأرصدة المهمة للمعاملات والإيرادات والمصاريف بين وحدات المجموعة عند التوحيد.

إن حقوق الأقلية تمثل جزء من الأرباح والخسائر للسنة وصافي الموجودات للمنشآت التابعة التي تم توحيدها والتي هي غير مملوكة من قبل البنك بصورة مباشرة أو غير مباشرة ويتم بيانها منفصلة عن حقوق ملكية البنك، فيما عدا الخسائر المتعلقة بحقوق الأقلية لشركة أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. والتي يتم تحميلها على البنك كما هو مبين أعلاه. تتكون حصة الأقلية من حصة مساهمي الأقلية في صافي حقوق المساهمين في الشركة التابعة.

٦١

٦٢

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (بتبع)

مستحق من البنوك

يتم إظهار المستحق من البنوك بالتكلفة بعد خصم أية مبالغ قد تم شطبها ومخصص الانخفاض في القيمة. إن القيم المدرجة لهذه الموجودات والتي تم التحوط بفعالية للتغيرات في قيمها العادلة يتم تعديلها إلى حد التغيرات في قيمها العادلة التي تم التحوط لها، وتدرج التعديلات الناتجة عن ذلك ضمن بيان الدخل الموحد.

الاستثمارات

أوراق مالية محفظ بها بغرض المتاجرة

تعتبر الإستثمارات كمحفظ بها بغرض المتاجرة إذا كان الهدف الرئيسي من الإمتلاك هو البيع أو إعادة الشراء في المستقبل القريب، أو إذا كانت جزءاً من محفظة أدوات مالية محددة والتي تدار سوياً ويوجد هناك دليل على نمط حديث لأخذ ربح قصير الأجل. تدرج الأوراق المالية المحفظ بها بغرض المتاجرة بالقيمة العادلة ويتم قيد الأرباح والخسائر غير المحققة والناتجة عن أي تغيير في القيمة العادلة لتلك الاستثمارات وكذلك الأرباح والخسائر المحققة لها ضمن بيان الدخل الموحد. إن أرباح الفوائد وكذلك توزيع الأرباح يتم تسجيلها في بيان الدخل الموحد بناءً على شروط العقد، أو عندما يتم إصدار الدفعة.

الاستثمارات في أوراق مالية

تصنف هذه الاستثمارات كما يلي:

- محفظ بها حتى الاستحقاق.
- متاحة للبيع.

يتم تسجيل جميع الاستثمارات مبدئيا بسعر التكلفة والذي يمثل القيمة العادلة لما تم دفعه لامتلاك الاستثمار متضمنة مصاريف الامتلاك المتعلقة بالاستثمار.

استثمارات محفظ بها حتى الاستحقاق

إن الاستثمارات التي لديها تواريخ استرداد أو مدفوعات ثابتة أو محددة ولدى البنك النية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق يتم تصنيفها كاستثمارات محفظ بها حتى الإستحقاق. يتم ادراج هذه الإستثمارات بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحا منها أي انخفاض في القيمة. يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالاعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الاستثمارات على أساس طريقة معدل الفائدة.

إن أي ربح أو خسارة في هذه الإستثمارات يتم تسجيله في بيان الدخل الموحد وذلك عند استبعاد الاستثمار أو انخفاض قيمته.

إن الاستثمارات التي تم تصنيفها كاستثمارات محفظ بها للإستحقاق أو قريباَ من تاريخ إستحقاقها لا يمكن بيعها أو إعادة تصنيفها عامة دون تأثير قدرة البنك على إستخدام هذا التصنيف، كذلك لا يمكن تصنيفها كعناصر تم التحوط لها مع الأخذ بعين الإعتبار معدل الفائدة أو مخاطر الدفع المقدم، بصورة تعكس طبيعة الإستثمارات طويلة الأجل.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (بتبع)

استثمارات متاحة للبيع

يتم إدراج الإستثمارات غير المدرجة ”كمحفظ بها بغرض المتاجرة“ و ”محفظ بها حتى الإستحقاق“ ”كإستثمارات متاحة للبيع“.

بعد التسجيل المبدئي، يتم إعادة تقييم الاستثمارات المصنفة ”كاستثمارات متاحة للبيع“ بالقيمة العادلة. إن الأرباح والخسائر غير المحققة الناتجة عن إعادة التقييم للقيمة العادلة والتي لا تعتبر جزءً من عملية تحوط فعالة، فيتم إدراجها كبند منفصل في حقوق الملكية حتى يتم بيع هذه الاستثمارات أو تحصيلها أو استبعادها أو عند التأكد من وجود انخفاض في قيمة الاستثمارات، فعند ذلك يتم إدراج الأرباح أو الخسائر المتراكمة المسجلة سابقا في حقوق الملكية في بيان الدخل الموحد.

تدرج أية أرباح أو خسائر ناتجة من التغير في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع والتي تعتبر جزءا من علاقة تحوط فعالة مباشرة في بيان الدخل الموحد إلى حد التغيرات في القيمة العادلة التي تم التحوط لها.

القيم العادلة

يتم تسجيل جميع الأدوات المالية مبدئياً بقيمتها العادلة. إن القيمة العادلة للأدوات المالية عند تسجيلها المبدئي تكون عادةً بسعر المعاملة وهي القيمة العادلة للثمن المسدد أو المستلم.

إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية مع شروط عادية ويتم المتاجرة بها في أسواق نشطة ذات سيولة يتم تحديدها بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة.

إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى (فيما عدا الأدوات المالية المشتقة) يتم تحديدها بناءً على نماذج الأسعار المقبولة بشكل عام وذلك بناءً على التدفق النقدي المخصوم بإستخدام أسعار من معاملات السوق الحالية المنظورة والأسعار المقدمة من وسطاء لأوراق مماثلة.

تم إحساب القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة بناءً على الأسعار المدرجة. وفي حالة عدم وجود هذه الأسعار يتم إستعمال التدفق النقدي المخصوم بالإستناد إلى منحنى العائد المتعلق بها وذلك على فترة الأداة المالية دون الخيار ونماذج تسعير الخيار للأوراق المالية الإختيارية.

القروض والسلفيات

القروض والسلفيات هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو ممكن تحديدها تم منحها أو إقتنائها بواسطة البنك.

تدرج القروض والسلفيات بالتكلفة بعد خصم أية مبالغ تم شطبها ومخصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها. يتم تعديل القيم المدرجة للقروض والسلفيات التي تم التحوط لها بفعالية للتغيرات في قيمها العادلة إلى حد التغيرات في القيمة العادلة التي تم التحوط لها وتدرج التعديلات الناتجة عن ذلك في بيان الدخل الموحد.

يتم أخذ مخصص الإنخفاض في قيمة القروض والسلفيات عند وجود شك في تحصيلها أو استردادها مع الأخذ بعين الاعتبار متطلبات المعايير الدولية للتقارير المالية المتعلقة بقياس القيمة العادلة. يتم شطب القروض والسلفيات فقط في حالة استنفاد جميع السبل الممكنة والمتاحة لاستردادها.

بنك أبوظبي التجاري، شركة مساهمة عامة | **التقرير السنوي والبيانات المالية الموحدة لعام ٢٠٠٧**

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٦٤

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تبع)

انخفاض قيمة الموجودات المالية

بتاريخ كل ميزانية عمومية، يتم مراجعة قيم الموجودات المالية فيما عدا تلك المقتناة لغرض المتاجرة لتحديد إن كان هنالك ما يشير إلى إنخفاض دائم في قيمتها بتاريخ الميزانية العمومية. يتم خفض قيمة الموجودات المالية عندما يكون هناك دليل نتيجة لحدث أو عدة أحداث كانت قد حدثت بعد الاعتراف المبدئي للأصل المالي تكوّن قد أثرت على التدفقات النقدية المستقبلية للإستثمار. أما بالنسبة للموجودات المالية المدرجة بالتكلفة المطفأة، إن مبلغ الإنخفاض بالقيمة هو الفرق بين قيمة الأصل المدرجة والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدّرة والمخصومة بموجب سعر الفائدة الفعلي الأساسي للأصل المالي.

يتم تخفيض القيمة المدرجة للموجودات المالية بمبلغ خسارة الإنخفاض بالقيمة مباشرةً، وذلك لكافة الموجودات المالية. عندما تعتبر إحدى الذم المدينة غير قابلة للتحويل يتم عندها إعدام مبلغ الذمة والمبلغ المقابل في حساب المخصصات. إن المرئجعات اللاحقة للمبالغ التي تم شطبها سابقاً يتم تسجيلها في الجانب الدائن مقابل حساب المخصصات. يتم الاعتراف بالتغيرات في القيمة المدرجة لحساب المخصصات في حساب الأرباح والخسائر.

باستثناء أدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع، في حال تدنى مبلغ خسارة الإنخفاض بالقيمة في فترة لاحقة، وكان بالإمكان ربط التدني بشكل موضوعي بحدث تم بعد الاعتراف بالإنخفاض بالقيمة، يتم عكس خسارة الإنخفاض المعترف بها سابقاً من خلال بيان الأرباح والخسائر على ألا تتجاوز القيمة المدرجة للإستثمار بتاريخ عكس الإنخفاض قيمة المبلغ الذي كانت ستوول إليه التكلفة المطفأة فيما لو لم يتم الاعتراف بالإنخفاض بالقيمة.

لا يتم عكس خسائر الإنخفاض بالقيمة العادلة المعترف بها سابقاً لأي من أدوات حقوق الملكية التي تزيد قيمتها العادلة من خلال بيان الأرباح والخسائر الموحد. وبالمقابل لا يتم الإعتراف بالزيادة مباشرةً في بيان حقوق الملكية.

انخفاض قيمة الموجودات الملموسة وغير الملموسة

يعمل البنك في تاريخ كل ميزانية عمومية موحدة على مراجعة القيم المدرجة لموجوداته الملموسة وغير الملموسة وذلك لتحديد إن كان هنالك ما يشير إلى أن هذه الموجودات قد تعرضت إلى خسائر انخفاض القيمة. إذا وجد ما يشير إلى ذلك يتم تقدير القيمة القابلة للإسترداد للأصل وذلك لتحديد خسائر إنخفاض القيمة (إن وجدت). في حال عدم التمكن من تقدير القيمة القابلة للإسترداد لأصل محدد، يقوم البنك بتقدير القيمة القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد التي يعود إليها الأصل نفسه. عندما يمكن تحديد أسس توزيع معقولة وثابتة، يتم توزيع الأصول المشتركة إلى وحدات منتجة للنقد محددة، أو يتم توزيعها إلى أصغر مجموعة من الوحدات المنتجة للنقد التي يمكن تحديد أسس توزيع معقولة وثابتة لها.

إن القيمة القابلة للإسترداد هي القيمة العادلة للأصل ناقصاً تكلفة البيع أو القيمة في الإستخدام، أيهما أعلى. عند تقدير القيمة المستخدمة للأصل، فإن التدفقات النقدية المستقبلية المقادرة للأصل يتم خصمها لقيمتها الحالية بإستخدام سعر خصم ما قبل الضريبة يعكس تقديرات السوق للقيمة الزمنية للنقود في ضوء المخاطر المرتبطة بذلك الأصل.

في حال تم تقدير القيمة القابلة للإسترداد لأصل (أو لوحة منتجة للنقد) بما يقل عن القيمة المدرجة، يتم تخفيض القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة القابلة للإسترداد. يتم الاعتراف بخسائر الإنخفاض الدائم مباشرةً في بيان الدخل، إلا إذا كان الأصل معاد تقييمه فيتم عندها تسجيل خسائر الإنخفاض كتنزيل من مخصص إعادة التقييم.

في حالة إسترجاع خسائر إنخفاض القيمة تتم زيادة القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة المعدلة القابلة للإسترداد، بحيث لا تزيد القيمة المدرجة المعدلة عن القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) فيما لو لم يتم احتساب خسائر إنخفاض القيمة في السنوات السابقة. يتم تسجيل إسترجاع خسائر إنخفاض القيمة مباشرةً في بيان الدخل الموحد إلا إذا كان الأصل قد تم تسجيله بالقيمة المعاد تقييمها وفي هذه الحالة يتم تسجيل إسترجاع خسائر إنخفاض القيمة كزيادة في مخصص إعادة التقييم.

بنك أبوظبي التجاري، شركة مساهمة عامة | **التقرير السنوي والبيانات المالية الموحدة لعام ٢٠٠٧**

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تبع)

إنخفاض قيمة القرض

القروض المقيّمة إفرادياً

تمثل القروض المقيّمة إفرادياً بشكل رئيسي من قروض الشركات والقروض التجارية والتي يتم تقييمها إفرادياً لمعرفة إن كان هنالك أي دليل موضوعي يؤثر إلى إنخفاض دائم في قيمة القرض. تصنّف القروض كمنخفضة القيمة حالما يوجد شك في قدرة المقترض على الوفاء بالدفعات المترمة للبنك وفقاً لشروط العقد الأصلية. ينشأ الشك في قدرة المقترض على الوفاء بالدفعات المترمة عامة عندما:

- أ) لا يتم سداد القيمة الإسمية والفائدة كما في شروط العقد، و
- ب) عند وجود تدهور مهم في الوضع المالي للمقترض ومن غير المحتمل أن تكون المبالغ المتوقع تحصيلها من تسهيل الضمانات المرهونة، إن وجدت، كافية لتغطية القيمة المدرجة للقرض.

يتم تقييم القروض المنخفضة القيمة على أساس القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة ويتم خصمها على أساس معدل الفائدة الفعلي للقرض أو يتم تقييم القروض المنخفضة القيمة كبديل عملي مناسب، بناءً على القيمة السوقية المنظورة للقرض أو القيمة العادلة للضمان المرتبط بالقرض، إذا كان القرض يخضع لضمانات. يتم احتساب خسارة إنخفاض القيمة على أساس الفرق بين القيمة الدفترية للقرض والقيمة الحالية المنخفضة.

القروض المقيّمة كمجموعة

تشمل خسائر إنخفاض القيمة للقروض المقيّمة كمجموعة من المخصصات المحسبة على:

- أ) القروض العاملة
- ب) قروض أفراد ذات ميزات مشتركة وليست مهمة إفرادياً.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٦٦

للسنة المنتهية في

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

القروض العاملة

إن القروض المقيّمة إفرادياً والتي لم ينتج عن تقييمها دليل بوجود خسارة تصنّف كمجموعة القروض العاملة بخصائص إئتمان مشتركة بناءً على القطاع الصناعي أو المنتج أو تصنيف القرض. تغطي خسائر إنخفاض القيمة الخسائر التي قد تنتج عن قروض فردية عاملة بتاريخ الميزانية العمومية والتي لم يتم تحديدها كذلك إلا في وقت لاحق في المستقبل. يتم تقدير خسائر إنخفاض القيمة بواسطة إدارة البنك لكل مجموعة من القروض بناءً على الخبرة التاريخية السابقة والخسائر المتأصلة والتي تتأثر بالبيئة الإقتصادية والإئتمانية السائدة.

قروض أفراد ذات ميزات مشتركة وليست مهمة إفرادياً

يتم إحتساب مخصص إنخفاض القيمة لقروض الأفراد بتطبيق منهج معادلي يحمل معدلات خسارة متزايدة تتوافق مع تواريخ التأخر في سداد الدفعات المستحقة.

القروض المعاد التفاوض حولها

إن قروض الأفراد الخاضعة لمراجعة إنخفاض القيمة كمجموعة والتي قد تم إعادة التفاوض حولها، لا تعتبر متأخرة السداد ونتيجةً لذلك يعتبر وجود إنخفاض فيها فقط عندما لم يتم إستلام الحد الأدنى من الدفعات المطلوبة. بموجب الإتفاقيات الجديدة وعدم إلتزام المقترض بالشروط والأحكام المعدلة.

إن القروض الخاضعة لتقييم إنخفاض القيمة إفرادياً والتي تم إعادة التفاوض حول شروطها تبقى خاضعة لمراجعة مستمرة لتحديد إذا ما بقيت منخفضة القيمة أو معتبرة متأخرة السداد بناءً على قيام المقترض بالالتزام بالشروط والأحكام المعدلة وتسديد الحد الأدنى من الدفعات المطلوبة ليتم تحويل القروض إلى مجموعة القروض العاملة.

إن القروض الخاضعة لتقييم إنخفاض القيمة كمجموعة والقروض الإفرادية الهامة والتي تم إعادة التفاوض حول شروطها لا تعتبر متأخرة السداد ولكنها تعتبر قروض جديدة. وفي السنوات اللاحقة يتم إعتبار الأصل متأخر السداد والإفصاح عنه كذلك إذا تم إعادة التفاوض عليه لاحقاً.

ضمانات مرهونة معروضة للبيع

تؤول للبنك في بعض الأحيان ملكية عقارات وضمانات أخرى كتسوية لبعض القروض والسلفيات. تدرج هذه العقارات والضمانات على أساس صافي القيمة القابلة للتحويل للقروض والسلفيات أو القيمة العادلة لتلك الموجودات عند تاريخ الحصول عليها، أيهما أقل. يتم ادراج الأرباح أو الخسائر الناتجة عن الاستبعاد وكذلك الخسائر غير المحققة الناتجة عن إعادة تقييمها ضمن بيان الدخل الموحد.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

الأدوات المالية المشتقة

يقوم البنك بالدخول في معاملات متنوعة لإدارة المخاطر المتعلقة بأسعار بالفوائد وصرف العملات الأجنبية يستخدم فيها أدوات مالية مشتقة متعددة تتضمن عقود عملة أجنبية آجلة وعقود أسعار مستقبلية وعقود أسعار آجلة ومقايضات أسعار عملة وفوائد وخيارات وأسعار عملة وفوائد (مكتسبة ومشتراة).

يتم ادراج المشتقات المالية مبدئياً بالتكلفة التي تمثل القيمة العادلة بتاريخ العقد ويتم لاحقاً إعادة قياسها بالقيمة العادلة. تدرج المشتقات التي تحمل قيم عادلة موجبة ضمن الموجودات بينما تدرج المشتقات التي تحمل قيم عادلة سالبة ضمن المطلوبات في الميزانية العمومية.

يتم الحصول عادةً على القيم العادلة بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة أو نماذج خصم التدفقات النقدية ونماذج التسعير المعترف بها حسبما هو مناسب.

يتم إدراج التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المالية التي لا تتوافر فيها شروط محاسبة التحوط ضمن بيان الدخل وقت حدوثها.

لأغراض محاسبة التحوط، تصنف معاملات التحوط إلى فئتين: (أ) معاملات تحوط القيمة العادلة والذي يوفر تحوط لمخاطر التغيرات في القيمة العادلة لموجودات ومطلوبات مثبتة ومعترف بها، (ب) معاملات تحوط التدفقات النقدية والذي يوفر تحوط لمخاطر تغيرات التدفقات النقدية المرتبطة سواء بمخاطر معينة متعلقة بموجودات أو مطلوبات معترف بها أو بمعاملة متوقعة تؤثر في صافي الدخل المستقبلي المصرح به.

إن شروط محاسبة التحوط تتطلب أن يكون متوقعاً أن يكون التحوط فعّال بصورة عالية، أي أن التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية من الأداة المتحوط بها تقوم بمقابلة التغيرات في البند المتحوط له وأن يكون قياسها موثوق. عند بدأ التحوط، يتم تثبيت غرض إدارة الخطر وإستراتيجيته وتعيين الأداة المستعملة و البند المتحوط له وطبيعة المخاطر المتحوط لها وكيفية قيام البنك بتقييم فعالية علاقة التحوط. ويتم لاحقاً تقييم التحوط والتأكد بأنه تحوط فعّال بصورة مستمرة.

فيما يتعلق بمعاملات تحوط القيمة العادلة والتي تتوافر فيها شروط محاسبة التحوط، فإن أي ربح أو خسارة من إعادة قياس أداة التحوط إلى القيمة العادلة تدرج في بيان الدخل الموحد.

فيما يتعلق بمعاملات تحوط التدفقات النقدية التي تتوافر فيها شروط محاسبة التحوط، فيتم ادراج جزء من الربح أو الخسارة من أداة التحوط والذي يحقق التحوط الفعّال مبدئيا في حقوق الملكية، أما الجزء غير الفعّال فيتم ادراجه ضمن بيان الدخل الموحد. أما تحوطات التدفقات النقدية المؤثرة على معاملات مستقبلية فيتم تحويل الأرباح أو الخسائر والتي تم ادراجها في حقوق الملكية إلى بيان الدخل في نفس الفترة التي تؤثر فيها معاملات التحوط على بيان الدخل الموحد.

يتوقف استخدام محاسبة التحوط عندما تكون الأدوات المالية المشتقة التي استعملت للتحوط قد انتهت مدتها أو تم بيعها أو إلغاؤها أو تنفيذها أو لم تعد مستوفية لشروط محاسبة التحوط. وعند تحديد ذلك، فإن أي ربح أو خسارة متراكمة على أدوات التحوط النقدية والمدرجة في حقوق الملكية تبقى في حقوق الملكية حتى حدوث المعاملة المتوقعة. وعندما لا يعود من المتوقع حدوث معاملات التحوط المتوقعة فإن صافي الربح أو الخسارة المتراكمة المدرجة ضمن حقوق الملكية يتم تحويلها إلى بيان الدخل الموحد للسنة.

إن المشتقات المالية المتضمنة في أدوات مالية أخرى او عقود أخرى راعية غير مالية يتم معاملتها كمشتقات منفصلة عندما تكون مخاطرها وخصائصها غير متعلقة بصورة قريبة بالعقد الراعي وأن لا يكون العقد الراعي مقيّم بالقيمة العادلة حيث تكون الأرباح والخسائر غير المحققة قد تم إدراجها في بيان الدخل الموحد.

٦٧

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٦٨

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

إستثمارات عقارية

يتم إدراج الإستثمارات العقارية والتي يحتفظ بها للحصول على إيرادات إيجار و/ أو زيادة في قيمتها بشكل مبدئي بالتكلفة بالإضافة إلى مصاريف المعاملة. لاحقاً لتاريخ الاعتراف الأولي يتم إدراج الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة. يتم إدراج الأرباح أو الخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة للإستثمارات العقارية ضمن بيان الدخل الموحد.

المتلكات والمعدات

يتم اظهار المتلكات والمعدات بالتكلفة التاريخية ناقصاً الإستهلاك المتراكم ومخصص إنخفاض القيمة، إن وجد. تتضمن التكلفة التاريخية المصاريف المتعلقة مباشرةً بإمتلاك الأصل.

يتم احتساب الاستهلاك لتنزيل تكلفة أو قيم المتلكات والمعدات على أعمارها الإنتاجية المقدّرة، على أساس طريقة القسط الثابت كما يلي:

عقارات مملوكة	١٥ – ٢٥ سنة
عقارات مستأجرة	٥ – ١٠ سنوات
الأثاث والمعدات والسيارات	٣ – ٥ سنوات
معدات الحاسوب الآلي ومستلزماته	٣- ١٠ سنوات

يتم احتساب الربح أو الخسارة الناتجة عن استبعاد أو شطب أي من الأصول على أساس الفرق ما بين عائدات البيع والقيمة المدرجة بها كما في ذلك التاريخ ويتم تسجيل الربح أو الخسارة الناتجة في بيان الدخل.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

يتم اظهار الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ بالتكلفة. وعند استكمالها ووضعها في الخدمة، يتم تحويلها وتصنيفها ضمن الفئة الملائمة للممتلكات والمعدات ويتم استهلاكها حسب سياسة البنك بهذا الخصوص.

مطلوبات مالية أخرى

يتم قياس المطلوبات المالية الأخرى بما فيها القروض، مبدئياً بالقيمة العادلة، بعد خصم تكاليف المعاملة.

يتم قياس المطلوبات المالية لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية ويتم الاعتراف بمصاريف الفوائد على أساس العائد الفعلي.

إن طريقة الفائدة الفعلية هي طريقة لاحتساب التكلفة المطفأة للمطلوبات المالية وتوزيع مصاريف الفوائد على الفترة المعنية. إن معدل الفائدة الفعلي هو المعدل الذي يستخدم وبشكل محدد لخصم الدفعات النقدية المستقبلية المتوقعة في إطار العمر الزمني المتوقع للمطلوبية المالية أو فترة أقصر، إذا كان ذلك مناسباً.

ودائع العملاء ومسحوبات قصيرة ومتوسطة الأجل

إن ودائع العملاء والمسحوبات قصيرة ومتوسطة الأجل تقاس مبدئياً بالقيمة العادلة والتي هي عادةً المبالغ المستلمة بعد تنزيل تكاليف المعاملة المباشرة ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

يقوم البنك بعمل مخصص مقابل مكافآت نهاية الخدمة لموظفيه غير المواطنين. يتم احتساب هذه المكافآت على أساس فترة الخدمة للموظفين وإكمال الحد الأدنى لفترة الخدمة. يتم الإستدراك للتكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على مدى فترة الخدمة.

يقوم البنك بالمساهمة في مخصص التقاعد والتأمين الوطني لموظفيه من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٧ لسنة ١٩٩٩.

المخصصات

يتم تكوين المخصصات إذا كان على البنك أي التزام حالي قانوني أو متوقع ناتج عن أحداث سابقة والتي تعتبر محتملة السداد ويمكن قياسها بصورة موثوق بها.

٦٩

٧٠

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (بتبع)

عقود إعادة الشراء والبيع

يتم إدراج الموجودات المباعة مع التعهد المتزامن بإعادة شرائها في تاريخ مستقبلي محدد وفقاً لعقود إعادة الشراء (repos) في الميزانية العمومية الموحدة ويتم تقييمها وفقاً للسياسات المحاسبية المتعلقة بالاستثمارات في أوراق مالية. تدرج المطلوبات المتعلقة بالمبالغ المستلمة لهذه العقود ضمن المطلوبات الأخرى. يتم معالجة الفرق بين سعر البيع وسعر إعادة الشراء كمصروفات فوائد ويتم على أساس طريقة عائد معدل الفائدة الفعلي. أما الموجودات المشتراة مع التعهد المتزامن بإعادة بيعها في تاريخ مستقبلي محدد (reverse repo) فلا يتم إدراجها في الميزانية العمومية الموحدة. تدرج المبالغ المدفوعة المتعلقة بهذه العقود ضمن الموجودات الأخرى. يتم معالجة الفرق بين سعر الشراء وسعر إعادة البيع كإيرادات فوائد ويتم على أساس طريقة العائد الفعلي.

أوراق القبول

إن أدوات القبول تعتبر ضمن معيار المحاسبة الدولي ٣٩ (الأدوات المالية: الاعتراف والقياس) وتدرج كمطلوبات مالية في الميزانية العمومية الموحدة مع حق تعاقدى للسداد من العملاء كموجودات مالية. ولذلك فإن الإلتزامات تم إحتسابها كموجودات مالية ومطلوبات مالية.

ضمانات مالية

عقود الضمان المالي هي عقود تقتضي من البنك أن يقوم بأداء دفعات محددة لتعويض حاملها عن الخسارة التي يتكبدها بسبب فشل مدين محدد في أداء الدفعات عند استحقاقها وفقاً للأحكام والشروط الأصلية.

يتم إدراج الضمانات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة، والتي تمثل الأقساط المستلمة عند الإصدار. يتم إطفاء القسط المستلم على مدى عمر الكفالات المالية. إن الكفالة المالية (القيمة الاسمية) يتم تسجيلها لاحقاً بالقيمة المطفأة، أو القيمة الحالية لأي دفعات متوقعة (عندما تصبح الدفعة تحت الكفالة محتملة) أيهما أعلى. إن الأقساط المستلمة على هذه الكفالات المالية يتم إدراجها ضمن المطلوبات الأخرى.

الاعتراف والغاء الاعتراف في الموجودات المالية

يعترف البنك بالموجودات والمطلوبات المالية في الميزانية العمومية الموحدة فقط عندما يصبح طرفاً في البنود التعاقدية للأداة. ويتم إلغاء الاعتراف بالموجودات المالية عندما ينتهي حق البنك في إستلام التدفقات النقدية من هذه الموجودات أو عندما يقوم البنك بتحويل حقه التعاقدى في إستلام التدفقات النقدية في هذه الموجودات وعدم إبقاء جميع مخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية أو لا يكون هناك سيطرة. يتم إلغاء الاعتراف بالمطلوبات المالية عند إطفائها أي عندما يكون الإلتزام المحدد في العقد قد تم تسديده أو إلغائه أو إنتهت مدته.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (بتبع)

مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية

تم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية ويدرج المبلغ الصافي في الميزانية العمومية الموحدة فقط عند وجود حق قانوني ملزم وعندما يكون لدى البنك نية لتسوية الموجودات والمطلوبات على أساس الصافي، أو بيع الموجودات وتسديد المطلوبات في آن واحد.

الموجودات الائتمانية

لا تعتبر الموجودات المحتفظ بها برسم الأمانة أو بصفة ائتمانية كموجودات للبنك وبالتالي فإنها غير مدرجة ضمن هذه البيانات المالية الموحدة.

الضرائب

يتم تكوين مخصص للضرائب الحالية والمؤجلة والناجئة عن نتائج عمليات فروع البنك الخارجية وفقاً للأنظمة المالية المعمول بها في الدول التي تعمل فيها هذه الفروع.

الاعتراف بالإيرادات والمصروفات

يتم الاعتراف بإيرادات ومصروفات الفوائد ورسوم إلتزامات القروض على أساس الفترات الزمنية التي تخصصها مع الأخذ في الاعتبار رصيد المبلغ الأصلي غير المسدد وسعر الفائدة المستخدم. يتم تسجيل الرسوم والعمولات بتاريخ حدوث المعاملة. لا تدرج الفوائد المستحقة على القروض والسلفيات والتي تعتبر مشكوك في تحصيلها ضمن إيرادات الفوائد إلا عند تحصيلها. يتم لاحقاً احتساب الفائدة الاعتيادية على القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها والموجودات المالية الأخرى على أساس سعر الفائدة المستخدم لاحتساب وخصم صافي القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية لها. يتم احتساب الرسوم الأخرى مستحقة القبض أو الدفع عند استحقاقها. كما تدرج أرباح الأسهم من مساهمات البنك ضمن الإيرادات عند أحقية استلامها.

تتضمن الأرباح والخسائر من الإستثمارات بغرض المتاجرة كافة الأرباح والخسائر الناتجة من التغيرات في القيمة العادلة للإستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والأرباح أو الخسائر الناتجة عن إستبعاد الإستثمارات. تتمثل الأرباح والخسائر من إستبعاد الإستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الإستحقاق عن الفرق ما بين عوائد البيع والقيمة الدفترية لهذه الإستثمارات في تاريخ البيع ناقصاً مصاريف البيع المتعلقة بها. تتمثل الأرباح أو الخسائر من إستبعاد الإستثمارات المتاحة للبيع عن الفرق ما بين عوائد البيع وتكلفتها الأصلية ناقصاً مصاريف البيع المتعلقة.

يتم الاعتراف بأنصبة الأرباح من الإستثمارات كليرادات عند وجود حق للبنك في إستلامها.

٧١

٧٢

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

العملات الأجنبية

يتم تسجيل المعاملات التي تتم بعملات غير الدرهم الإماراتي ميدئياً على أساس أسعار التحويل السائدة وقت اجراء تلك المعاملات. يتم إعادة تقييم الموجودات والمطلوبات النقدية المسجلة بالعملات الأجنبية إلى الدرهم بأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية العمومية الموحدة. تدرج الأرباح والخسائر الناتجة عن عمليات التحويل ضمن بيان الدخل الموحد.

يتم تحويل الموجودات والمطلوبات الخاصة بفروع البنك الخارجية إلى الدرهم الإماراتي بأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية العمومية الموحدة. كما يتم تحويل بنود الإيرادات والمصروفات على أساس متوسط الأسعار السائدة خلال الفترة. يتم ادراج أية فروقات ناتجة عن التحويل، إن وجدت، ضمن حقوق الملكية وتحول إلى الأرباح المستتقة. يتم تسجيل فروقات التحويل هذه كإيرادات أو مصروفات في الفترة التي يتم فيها استبعاد عمليات هذه الفروع.

تاريخ المتاجرة والتسوية

يتم تسجيل المشتريات والمبيعات للموجودات المالية والتي تتم "بالطرق الاعتيادية" في تاريخ التسوية، وهو التاريخ الذي يقوم به البنك فعلياً بتحويل أو استلام الموجودات. إن المشتريات أو المبيعات بالطرق الاعتيادية هي تلك التي تتعلق بالموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني الذي تحدده التشريعات أو القوانين أو حسب أعراف السوق. يتم إدراج أية تغيرات جوهرية في القيمة العادلة للموجودات التي التزم البنك بشرائها كما في تاريخ الميزانية العمومية الموحدة في بيان الدخل الموحد إذا تم تصنيفها كموجودات محتفظ بها بغرض المتاجرة وفي بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد إذا تم تصنيفها كموجودات متاحة للبيع.

٣ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد

من خلال تطبيق السياسات المحاسبية للبنك والموضحة في إيضاح ٢، قامت الإدارة باتخاذ قرارات التي كان لها تأثير كبير على القيم المدرجة للقروض وسلفيات العملاء والاستثمارات والقيم العادلة للأدوات المالية المشتقة. إن القروض والسلفيات والاستثمارات والقيم العادلة للأدوات المالية المشتقة التي قد تأثرت قيمهم المدرجة بهذه القرارات المتخذة من قبل الإدارة تكون بصورة رئيسية من:

القروض والسلفيات

يتم إنشاء مخصص لخسائر القروض بتحمله في بيان الدخل الموحد كمخصص خسائر القروض والسلفيات. إن الزيادة والنقص في المخصص والتي تنتج عن التغيرات في قياس القروض المنخفضة القيمة تدرج ضمن مخصص خسائر القروض والسلفيات وتوثر بالتالي على بيان الدخل الموحد.

بنك أبوظبي التجاري، شركة مساهمة عامة | **التقرير السنوي والبيانات المالية الموحدة لعام ٢٠٠٧**

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد (يتبع)

القروض والسلفيات (يتبع)

القروض المقيمة إفرادياً

يتم تحديد خسائر إنخفاض القيمة للقروض المقيّمة إفرادياً بتقييم التعرض في كل حالة على حدة. ويتم تطبيق هذا الإجراء على جميع القروض والسلفيات التجارية والتي تكون ذات قيمة مهمة إفرادياً والتي لا ينطبق عليها طريقة التقييم كمجموعة.

تقوم الإدارة باعتبار العوامل التالية عند تحديد مخصص الإنخفاض للقروض والسلفيات الإفرادية المهمة:

- المبالغ المتوقع تحصيلها من بيع الضمانات المرهونة.
- قدرة البنك على تنفيذ حقه في مطالبته بالضمانات والمصاريف القانونية المتعلقة بذلك.
- الفترة الزمنية المتوقعة لإكمال الإجراءات القانونية وبيع الضمانات المرهونة.

تطلب سياسة البنك مراجعة منتظمة لقيمة مخصصات الإنخفاض للتسهيلات الإفرادية ومراجعة منتظمة لقيمة الضمان وقدرة البنك على التنفيذ على هذه الضمانات.

تبقى القروض المنخفضة القيمة مصنفة كمنخفضة القيمة إلا إذا أصبحت جارية بالكامل وأن تحصيل الفوائد وأصل الدين ضمن الجداول الزمنية المحددة أصبح محتملاً.

القروض المقيمة كمجموعة

يتم التقييم الجماعي لمخصص الإنخفاض لقروض الأفراد المتأخر تسديدها والتي لها خصائص مشتركة والتي لا تكون قيمها مهمة إفرادياً وللقروض العاملة التي لم يكن لديها إنخفاض في القيمة بصورة إفرادية.

يتم إعتبار العوامل التالية من قبل الإدارة عند تحديد مخصص إنخفاض القيمة لهذه القروض:

القروض الشخصية – إن جميع القروض التي لديها فترة تأخر في السداد مماثلة يعتبر أنها تحمل نفس مخاطر الإئتمان ويتم تكوين مخصص إنخفاض القيمة على أساس إجمالي.

القروض العاملة الأخرى – تقيّم إدارة البنك بناءً على الخبرة السابقة والظروف الإئتمانية والاقتصادية السائدة مقدار القروض التي قد تكون منخفضة القيمة ولكن لم يتم تحديدها بتاريخ الميزانية العمومية الموحدة.

٧٣

بنك أبوظبي التجاري، شركة مساهمة عامة | **التقرير السنوي والبيانات المالية الموحدة لعام ٢٠٠٧**

٧٤

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٣ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد (ببع)

القيم العادلة للأدوات المالية غير المدرجة في الأسواق

يتم تحديد القيم العادلة للأدوات المالية غير المدرجة في الأسواق المالية النشطة باستخدام تقنيات التقييم. عندما يتم استخدام تقنيات التقييم (مثلاً النماذج) لتحديد القيم العادلة يتم التأكد من صحتها ومراجعتها بشكل دوري من قبل أشخاص مختصون ومستقلون. إن كل النماذج تكون معتمدة قبل استخدامها ويتم معايرتها ومراجعتها للتأكد من أن النتائج تعكس البيانات الحقيقية وأسعار السوق المقارنة. من حيث التطبيق فإن النماذج تستخدم فقط البيانات القابلة للملاحظة بينما هناك نواحي أخرى مثل مخاطر الإئتمان (سواء كانت الأدوات مملوكة أو لها مقابل)، فإن التذبذبات والارتباطات تتطلب من الإدارة وضع تقديرات بتلك التغييرات في الافتراضات حول هذه العوامل التي قد تؤثر على القيم العادلة للأدوات المالية المدرجة.

إنخفاض قيمة إستثمارات الملكية المتاحة للبيع

يمارس البنك حكمه حول الإنخفاض في قيمة إستثمارات الملكية المتاحة للبيع. تتضمن تلك الأحكام تحديد أي إنخفاض جوهري دائم للقيم العادلة بأقل من التكلفة. ولوضع هذه الأحكام يقوم البنك، مع الأخذ بعين الإعتبار عوامل أخرى، بتقييم التذبذب في أسعار الأسهم. بالإضافة إلى ذلك تعتبر أن إنخفاض القيمة يكون مناسباً عندما يكون هناك أدلة على تدهور الوضع المالي للمستثمر به، طبيعة الصناعة وأداء القطاع، التغير التكنولوجي والتدفق النقدي التشغيلي والتمويلي.

الأدوات المالية المشتقة

لاحقاً للإعتراف الميدني، يتم الحصول على القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة التي يتم قياسها بالقيمة العادلة بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة، نماذج خصم التدفقات النقدية ونماذج التسعير المعترف بها حسبما هو مناسب. عند عدم تواجد أسعار مستقلة يتم تحديد القيمة العادلة بإستعمال طرق التقييم التي تستند على بيانات السوق المتواجدة. ويتضمن ذلك المقارنة مع أدوات مشابهة عند توفر بيانات سوق وتحليل التدفقات النقدية المخصومة ونماذج تسعير الخيارات وطرق التقييم الأخرى المستخدمة عادةً من قبل السوق. إن العوامل الرئيسية التي تعتبرها الإدارة عند إستعمال أي نموذج هي:

أ) مدى إمكانية وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية للأداة. إن التدفقات النقدية تكون عادةً وفقاً لشروط الأداة ولكن تقدير الإدارة قد يكون مطلوباً عند وجود شكوك في قدرة الطرف الآخر للتعاقد في خدمة الأداة بموجب شروطها التعاقدية. و

ب) معدل خصم ملائم للأداة. تقوم الإدارة بتحديد هذا المعدل بناءً على تقييمها للفرق الملائم المعدل الأداة عن المعدل بدون مخاطر. عند تقييم الأداة بالرجوع إلى أدوات أخرى مشابهة، تأخذ الإدارة بالإعتبار تاريخ إستحقاق وتركيب وتصنيف الأداة التي يتم مقارنتها. عند تقييم الأدوات المالية بناءً على نماذج بإستعمال القيمة العادلة لمكوناتها تأخذ الإدارة بالإعتبار بالإضافة إلى ذلك ضرورة تعديلات تأخذ بالحسبان عدة عوامل تضم فرق سعر العرض والطلب والملائة الإئتمانية وتكاليف خدمة المحفظة وعدم وجود التأكيدات للنموذج المستخدم.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٤ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم
٣٦٧,٤٦١	٣٣١,٨١٣
٢,٢٩٠,١٢٧	١,٥٦٦,٦٤٤
١٣,٠٠٠,٠٠٠	—
١٥,٦٥٧,٥٨٨	١,٨٩٨,٤٥٧

نقد في الصندوق

أرصدة لدى البنك المركزي

وديعة لدى البنك المركزي

٥ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم
٦٠,٣٦٦	٤٦,٢٤٢
٥,٩٦٩,٩٩٨	١٠,٠١٨,٩٦٧
٦,٠٣٠,٣٦٤	١٠,٠٦٥,٢٠٩

حسابات جارية وودائع تحت الطلب

حسابات إكتساب

٦ الأوراق المالية المحتفظ بها بغرض المتاجرة

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم
١٢٢,٢٧٨	٧٧,٠٠٨
١٥٥	٦٢٢
١٢٢,٤٣٣	٧٧,٦٣٠

القيمة العادلة:

استثمارات في صناديق مسعرة

استثمارات في صناديق أخرى

تمثل الاستثمارات المحتفظ بها بغرض المتاجرة استثمارات في صناديق والتي توفر للبنك فرصة الحصول على عائد من خلال الأرباح الموزعة أو أرباح المتاجرة بها. لا يوجد لهذه الاستثمارات تواريخ استحقاق ثابتة أو محددة أو كوبونات بسعر فائدة. يتم احتساب القيمة العادلة لهذه الاستثمارات بناءً على تقييم مدراء المحافظ الإستثمارية.

٧٥

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٧ القروض والسلفيات، صافي

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم
١٤,٠٢١,٧٤٤	١٥,٤٣٨,٧٧١
٧,١٢٢,٠٦٩	٥,٠٨٥,٨٦٦
٥٣,٠٣٣,٩٩٠	٣٩,٧٦١,٢٤٨
٦٨٥,١٨٢	٤٥٩,٤٠٥
١,٩٦٣,٠٥٤	٢,٦٦٢,٢٤١
٧٦,٨٢٦,٠٣٩	٦٣,٤٠٧,٥٣١
(١,١٤٩,٩٥٧)	(٩٨٢,٨٨٢)
٧٥,٦٧٦,٠٨٢	٦٢,٤٢٤,٦٤٩

يطرح: مخصص إنخفاض القيمة

تم تلخيص القروض والسلفيات كما يلي:

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم
٧٥,٦٣٥,٢٧٢	٥٥,٤٧٣,٩٣٢
١٣٥,٣٥٢	٦,٧٥٥,٧٥٤
١,٠٥٥,٤١٥	١,١٧٧,٨٤٥
٧٦,٨٢٦,٠٣٩	٦٣,٤٠٧,٥٣١
(١,١٤٩,٩٥٧)	(٩٨٢,٨٨٢)
٧٥,٦٧٦,٠٨٢	٦٢,٤٢٤,٦٤٩

تتضمن القروض والسلفيات قرض بدون فائدة إلى حكومة أبوظبي ("الحكومة") بقيمة ٦٠٩,٤٨٠ ألف درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (٢٠٠٦ - ٦٦٧,٦٨٠ ألف درهم). نتج هذا القرض نتيجة تحويل للحكومة لبعض القروض والسلفيات غير العاملة والتي كانت في السابق مضمونة من قبل الحكومة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٧ القروض والسلفيات، صافي (بتبع)

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

السحب على المكشوف		قروض التجزئة						
(أفراد)	(شركات)	قروض شخصية	قروض السيارات	قروض اخرى	بطاقات الإئتمان	قروض شركات	قروض شركات أخرى	المجموع
٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٧ ألف درهم
٥٢٨,٨٠١	١٢,٨٩١,٠٣٦	٣,٣٧٥,١٦٥	١,١٢٧,٣٤٣	٢,٢٧٧,١٣٥	٦١٧,٥٤٩	٥٢,٨٥٥,١٨٩	١,٩٦٣,٠٥٤	٧٥,٦٣٥,٢٧٢
٨٠	٧٩,٢٠٨	٩,٣٠٢	٩,٩٨٤	١٠,٢٨٢	-	٢٦,٤٩٦	-	١٣٥,٣٥٢
٧,٦٧٧	٥١٤,٩٤٢	٢٥٩,٩١٦	٢٥,٧٨٤	٢٧,١٥٨	٦٧,٦٣٣	١٥٢,٣٠٥	-	١,٠٥٥,٤١٥
٥٣٦,٥٥٨	١٣,٤٨٥,١٨٦	٣,٦٤٤,٣٨٣	١,١٦٣,١١١	٢,٣١٤,٥٧٥	٦٨٥,١٨٢	٥٣,٠٣٣,٩٩٠	١,٩٦٣,٠٥٤	٧٦,٨٢٦,٠٣٩

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧
القروض العاملة
قروض اخرى مراقبة بفعالية
القروض الغير عاملة

السحب على المكشوف		قروض التجزئة						
(أفراد)	(شركات)	قروض شخصية	قروض السيارات	قروض اخرى	بطاقات الإئتمان	قروض شركات	قروض شركات أخرى	المجموع
٢٠٠٦ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم
٩٠,٣٨٢	٨,٤٥٧,١٨٥	٢,٩٧٨,١٤٨	٧٩٨,٨٤٨	١,٠٣٠,٣٩٧	٤١١,٩٤٧	٣٩,٠٤٤,٧٨٤	٢,٦٦٢,٢٤١	٥٥,٤٧٣,٩٣٢
١,٢٩٨	٦,٤٠٢,٣٥٣	٧,٠٦٤	٧,٣٦٧	٥,٥٩٤	-	٣٣٢,٠٧٨	-	٦,٧٥٥,٧٥٤
٦,٦٤٠	٤٨٠,٩١٣	٢٤٤,٤٢٣	٣,٤٦٠	١٠,٥٦٥	٤٧,٤٥٨	٣٨٤,٣٨٦	-	١,١٧٧,٨٤٥
٩٨,٣٢٠	١٥,٣٤٠,٤٥١	٣,٢٢٩,٦٣٥	٨٠٩,٦٧٥	١,٠٤٦,٥٥٦	٤٥٩,٤٠٥	٣٩,٧٦١,٢٤٨	٢,٦٦٢,٢٤١	٦٣,٤٠٧,٥٣١

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
القروض العاملة
قروض اخرى مراقبة بفعالية
القروض الغير عاملة

إن قيمة الضمانات التي يحتفظ بها البنك والمتعلقة بالقروض والسلفيات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ تم تصنيفها كما يلي:

كفالات	سيارات ومعدات	عقارات	رهونات عقارية	ودائع	أخرى	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
١١,٧٠٤,٢٨٦	٥٢٦,٩٨٨	٢٨,٤٣٣,٣١٠	٥٩٦,٩٢١	١٣,٧٥٤,٠٥٩	٥٥,٠١٥,٥٦٤	١٣٠,٧٥٤,٠٥٩

القيمة العادلة للضمانات

٧٨

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٧ القروض والسلفيات، صافي (بتبع)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

لقد كانت الحركة على محصل الانخفاض بقيمة القروض والسلفيات المقيمة إفرادياً والمقيمة كمجموعة كما يلي:

	٢٠٠٧			٢٠٠٦		
	إنخفاض القروض المقيمة إفرادياً	إنخفاض القروض المقيمة كمجموعة	المجموع	إنخفاض القروض المقيمة إفرادياً	إنخفاض القروض المقيمة كمجموعة	المجموع
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
في ١ يناير	٦٥٩,٢٢٩	٣٢٣,٦٥٣	٩٨٢,٨٨٢	٥٢٣,٥١١	١٩٠,٥٨٩	٧١٤,١٠٠
المحمل خلال السنة	١٧٧,٨٦١	١١٧,٤٣٩	٢٩٥,٣٠٠	٢٠٤,٣٠١	١٣٤,٩٩٢	٣٣٩,٢٩٣
مبالغ مستردة صافي مبالغ/ (شطبها)	(١٥١,٩٣٧)	—	(١٥١,٩٣٧)	(١٤٥,٨٢٣)	—	(١٤٥,٨٢٣)
تحويل عملة	٢٧,١٦٠	(٧,٨٥٥)	١٩,٣٠٥	٧٦,٥٩٨	(١,٩٨٧)	٧٤,٦١١
	٤,١٧٩	٢٢٨	٤,٤٠٧	٦٤٢	٥٩	٧٠١
	٧١٦,٤٩٢	٤٣٣,٤٦٥	١,١٤٩,٩٥٧	٦٥٩,٢٢٩	٣٢٣,٦٥٣	٩٨٢,٨٨٢

كما في ٣١ ديسمبر

تظهر محفظة القروض والسلفيات بعد خصم الفوائد المعلقة كما يلي:

	٢٠٠٧			٢٠٠٦		
القطاع الاقتصادي	معملية	دولية	إجمالي	معملية	دولية	إجمالي
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الزراعي	١٤,٦١٢	—	١٤,٦١٢	٢٠,٤٠١	—	٢٠,٤٠١
الطاقة	٢١٥,٠٣٩	٧٠١,٩٨٩	٩١٧,٠٢٨	٧٣٦,٣٩٧	٦٧٨,٩١٥	١,٤١٥,٣١٢
التجارة	٢,٩٣٦,٨٣٧	١٧,٦٦٢	٢,٩٥٤,٤٩٩	٢,٤٥٥,٠٢٢	١,٨٩,٢٨٨	٢,٦٤٤,٣١٠
الإنشاءات	٥,٤٢١,٤٧٦	١٨٣,٠١١	٥,٦٠٤,٤٨٧	١,٩٠٦,٥٨٧	١٦,٩٥٨	١,٩٢٣,٥٤٥
النقل والمواصلات	٢,٠٣٧,٥٥٣	١,٢٨٦,٢٠٦	٣,٣٢٣,٧٥٩	٢,٦٨٦,٥٩٧	٤٣٢,٤٦١	٣,١١٩,٠٥٨
الأفراد	٧,٥٩٧,٧٣١	٩٦٥,٤٥٥	٨,٥٦٣,١٨٦	٩,٣١٤,١٦٠	٨٠٧,٠٨٧	١٠,١٢١,٢٤٧
الأفراد – قروض التجزئة	٧,٤٨٩,١٩٢	٦,٦٦٠	٧,٤٩٥,٨٥٢	٤,٧٤٤,٦٨٩	٨٣,٢٠٨	٤,٧٥٢,٨٩٧
الأفراد – قروض مقابل أسهم	١٠,٤٧٩,٢٨٩	—	١٠,٤٧٩,٢٨٩	١١,٩٤٣,٧٩٠	—	١١,٩٤٣,٧٩٠
الحكومي	١,٧٤٠,٩٨١	—	١,٧٤٠,٩٨١	٢,٨٣٧,٩٩٦	—	٢,٨٣٧,٩٩٦
مؤسسة مالية	١٤,٢٤٩,٦٧٨	٢,١١١,٧٥٩	١٦,٣٦١,٤٣٧	٧,٣٦١,٠٠٦	٢,٤٨٦,٤٨٨	٩,٨٤٧,٤٩٤
الصناعة	١,٤٤٩,٩٩٤	١,١٤٧,٤٢١	٢,٥٩٧,٤١٥	١,٥٥١,٠٥٠	٤١٣,٦١٥	١,٩٦٤,٦٦٥
خدمات	١٢,٥٩٢,٠٧٧	٣,١٢٠,٥٥٦	١٥,٧١٢,٦٣٣	٩,٣٥٦,٠٤٣	٢,٦٠٩,٢٢٩	١١,٩٦٥,٢٧٢
أخرى	١,٠٢٤,١٣١	٣٦,٧٣٠	١,٠٦٠,٨٦١	٨١٤,٨١٤	٣٦,٧٣٠	٨٥١,٥٤٤
	٦٧,٢٤٨,٥٩٠	٩,٥٧٧,٤٤٩	٧٦,٨٢٦,٠٣٩	٥٥,٧٢٨,٥٥٢	٧,٦٧٨,٩٧٩	٦٣,٤٠٧,٥٣١
			(١,١٤٩,٩٥٧)			(٩٨٢,٨٨٢)
			٧٥,٦٧٦,٠٨٢			٦٢,٤٢٤,٦٤٩

يطرح: محصل القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها

الإجمالي

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٨ الأدوات المالية المشتقة

من خلال مسار الأعمال الاعتيادية للبنك يدخل البنك في معاملات متنوعة تتضمن متغيرات. إن الأداة المالية المشتقة هي عقد مالي ما بين طرفين بحيث تعتمد الدفعات على التحركات في سعر واحدة أو أكثر من الأدوات المالية المتضمنة ومرجع المعدل أو المؤشر. تتضمن أدوات المشتقات المالية التي يدخل فيها البنك عقود آجلة، خيارات، وعقود مستقبلية ومقايضات.

يقوم البنك باستخدام الأدوات المالية المشتقة التالية وذلك لأغراض التحوط وعدم التحوط:

معاملات العملات الآجلة:

تمثل عقود العملات الآجلة إلتزام بشراء عملة أجنبية أو محلية بما فيها معاملات فورية، غير مسلمة. إن المعاملات المستقبلية للعملات الأجنبية ومعدلات الفوائد تمثل إلتزامات تعاقدية لإستلام أو تسديد مبالغ صافية مبنية على التغيرات في أسعار العملات أو الفوائد أو شراء أو بيع عملات أجنبية أو أداة مالية بتاريخ مستقبلي وبسعر محدد وقد تم إبرامها في سوق مالي منتظم. إن مخاطر الإئتمان غير مهمة حيث أن العقود المستقبلية مضمونة بالنقد أو أوراق مالية مدرجة وأن التغيرات في العقود المستقبلية يتم تسديدها يومياً مع التبادل. إن إتفاقيات المعدلات المستقبلية تمثل إتفاقيات معدلات فوائد مستقبلية يتم التفاوض بها إفرادياً وتطلب تسديد نقدي بتاريخ مستقبلي للفرق ما بين معدل الفائدة المتفق عليه ومعدل الفائدة للسوق بناءً على مبلغ القيمة الاسمية.

معاملات المقايضة

تمثل معاملات مقايضة العملات ومعدلات الفوائد إلتزام لمبادلة تدفق نقدي بآخر. وينتج عن المقايضات بتبادل عملات أو معدلات فوائد (مثل معدلات محددة أو متغيرة) أو مجموعة منها (أي مقايضات معدلات فائدة مشتقة). وعمومها لا يتم أي تبادل للمبلغ الأصلي فيما عدا بعض خيارات مقايضة عملات مشتقة. إن مخاطر البنك الإئتمانية تمثل التكلفة الإحتمالية للإستعاضة عن عقود المقايضة إذا لم تقم الجهات الأخرى بتنفيذ إلتزامها. ويتم مراقبة هذه المخاطر بفعالية وذلك بالرجوع إلى القيمة المالية العادلة والجزء من المبلغ الاسمي للعقد وسيولة السوق. وللتحكم بمعدل مخاطر الإئتمان المأخوذة يقوم البنك بمراجعة القيمة الإئتمانية للجهات الأخرى باستعمال الطرق المماثلة للطرق المستعملة لعمليات الإفراض.

معاملات الخيار:

تمثل معاملات خيار العملات الأجنبية ومعدلات الفوائد إتفاقيات تعاقدية يقوم بموجبها البائع (المكتسب) بمنح المشتري (الحامل) حق وليس إلتزام في أن يقوم بشراء (خيار الطلب) أو بيع (خيار بيع) بتاريخ محدد أو خلال فترة معينة لقيمة محددة لعملة أجنبية أو أداة مالية وذلك بسعر محدد مسبقاً. ويستلم البائع علاوة من المشتري وذلك مقابل تحمل مخاطر العملات الأجنبية أو معدل الفائدة. إن الخيارات قد تكون متاجر بها في السوق أو متفاوض عليها بين البنك والعميل من خلال وسطاء خارج السوق.

٧٩

للسنة المنتهية في

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٨٠

للسنة المنتهية في

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

٨ الأدوات المالية المشقة (بيع)

إن القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة هي مبينة أدناه:

	القيم العادلة	
	الموجودات	المطلوبات
	ألف درهم	ألف درهم
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧		
مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المناجرة		
عقود صرف عملات أجنبية آجلة	١٢٦,٤٩٨	١٧١,٥٥٦
مقايضات أسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة	١,٥٩٩,٨٧٧	١,٦٤١,٠٩٧
خيارات	٤١٤,١٩٩	٣٨٧,٦٧٥
عقود مستقبلية	١,٨٢٦	١,٢١٦
عقود المنتجات الآجلة	٢٢٨,٧٩٤	٢٠٦,٤٧٧
مقايضات الطاقة	٥,٢٤٨	٥,٢٤٨
	٢,٣٧٦,٤٤٢	٢,٤١٣,٢٦٩
مشتقات مالية محتفظ بها بغرض التحوط		
	٦٩١,٨٠٠	-
	٣,٠٦٨,٢٤٢	٢,٤١٣,٢٦٩
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦		
مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المناجرة		
عقود صرف عملات أجنبية آجلة	٢٢٠,٠٠٢	٢٢٨,٤٧٦
مقايضات أسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة	٤٧٠,٧٦٠	٥٠٢,١٧٢
خيارات	٥٨,٧١٣	٤١,١٤٩
عقود مستقبلية	-	١٨٢
عقود المنتجات الآجلة	٣٣,٣٦٣	١٣,١٧٥
مقايضات الطاقة	٢٠,٨٧٩	٢٠,٨٧٩
	٨٠٣,٧١٧	٨٠٦,٠٣٣
مشتقات مالية محتفظ بها بغرض التحوط		
	١٩٤,٨٢٧	-
	٩٩٨,٥٤٤	٨٠٦,٠٣٣

إن المشتقات المالية المحتفظ بها للتحوط تتكون من مقايضات معدل الفائدة، ومقايضات العملات المشتقة. يتم معالجة هذه المشتقات المالية باعتبارها تحوط للقيمة العادلة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

٨ الأدوات المالية المشقة (بيع)

الأدوات المالية المشقة المتعلقة بمخاطر الائتمان

تشأ مخاطر الائتمان المتعلقة بمشتقات الأدوات المالية من احتمال إخلال العملاء بالتزاماتهم التعاقدية، وتكون محدودة بالقيمة السوقية الإيجابية للأدوات المالية التي تكون في صالح البنك. يقوم البنك بإبرام عقود أدوات مالية مشتقة مع عدة مؤسسات مالية ذات التصنيف الائتماني الجيد.

الأدوات المالية المشقة المحتفظ بها أو المصدرة لغرض المناجرة

تتكون معظم أنشطة المناجرة التي يقوم بها البنك في عرض حلول تحوط على العملاء بأسعار تنافسية وذلك لتمكينهم من تحويل أو تعديل أو تخفيض المخاطر الحالية والمتوقعة. ويقوم البنك أيضاً بإدارة المخاطر الناتجة عن عمليات العملاء والدخول في مواقف يتوقع الحصول على أرباح من التحركات الملائمة للأسعار أو المعدلات أو المؤشرات.

الأدوات المالية المشقة المحتفظ بها أو المصدرة مقابل التحوط

يستخدم البنك مشتقات الأدوات المالية لغرض التحوط للمخاطر كجزء من أنشطة إدارة الموجودات والمطلوبات للحد من تعرض البنك لتقلبات أسعار الفائدة والصرف. يستخدم البنك عقود العملات الأجنبية الآجلة، وعقود تبادل العملات وعقود تبادل أسعار الفائدة للتحوط من مخاطر أسعار الصرف والفائدة كما يستخدم البنك عقود التبادل لأسعار الفائدة للتحوط مقابل مخاطر القيمة العادلة الناشئة عن بعض الأدوات المالية ذات المعدل الثابت. وفي جميع هذه الحالات يتم بصفة رسمية توثيق علاقة وهدف التحوط بما في ذلك تفاصيل البند الذي يتم التحوط له ومشتق التحوط، ويتم تسجيل هذه المعاملات على أنها معاملات تحوط القيمة العادلة.

٨١

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم
استثمارات متاحة للبيع	
مسعرة:	
استثمارات بسعر صرف عائم	٢٢١,١٨٥
تعهدات مدينة مضمونة	٩٦٨,٤١٤
أدوات حقوق ملكية	٧٥,٤٥٦
سندات مالية (الإمارات العربية المتحدة)	١,٤٠٤,٠٤٢
أخرى	١٥٤,٥٩٢
٢,٧٨٤,٢٢٧	٢,٨٢٣,٦٨٩
غير مسعرة:	
إستثمارات بسعر صرف عائم	٤٩٥,٤٦٩
تعهدات مدينة مضمونة	—
أدوات حقوق ملكية	١١١,١٦٨
أخرى	٨,٣٠٨
٤٩٣,٨٤٦	٦١٤,٩٤٥
٣,٢٧٨,٠٧٣	٣,٤٣٨,٦٣٤
(٣٧٨,٥١٢)	—
٢,٨٩٩,٥٦١	٣,٤٣٨,٦٣٤
استثمارات محفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق	
أوراق مالية بسعر صرف عائم	
١٨٣,٦٥٠	٢٦٢,١١٠
(١١٥,٠٢٣)	—
٦٨,٦٢٧	٢٦٢,١١٠
٢,٩٦٨,١٨٨	٣,٧٠٠,٧٤٤

إن القيمة العادلة للإستثمارات المحفوظ بها حتى الإستحقاق تساوي تقريباً قيمتها المدرجة ناقص مخصص إنخفاض القيمة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧.

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم
٩ استثمارات في أوراق مالية (بتبع)	
إن الحركة على إستثمارات في أوراق مالية ملخصة كما يلي:	
كما في ١ يناير ٢٠٠٧	
متاحة للبيع ألف درهم	محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق ألف درهم
٣,٤٣٨,٦٣٤	٢٦٢,١١٠
١,١٤١,٥٠٠	—
(١,٣٠٢,٠٦١)	(٧٨,٤٦٠)
(٣٧٨,٥١٢)	(١١٥,٠٢٣)
٢,٨٩٩,٥٦١	٦٨,٦٢٧
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧	
فيما يلي الحركة على مخصص إنخفاض القيمة:	
كما في ١ يناير	
مخصصة لإستثمارات متاحة للبيع	٢٠٠٧ ألف درهم
مخصصة لإستثمارات محتفظ بها لتاريخ الإستحقاق	٢٠٠٦ ألف درهم
—	—
(٣٧٨,٥١٢)	—
(١١٥,٠٢٣)	—
كما في ٣١ ديسمبر	(٤٩٣,٥٣٥)
تتضمن الإستثمارات في أوراق مالية مبلغ ١,٧٦١,١٤٠ ألف درهم يمثل إستثمار في شكل وسائل إستثمار مركبة وموجودات أخرى مالية مركبة مثل التعهدات المدنية المضمونة والتي يعتمد أداؤها على ضمانات موجودة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وتكون معظمها من موجودات في الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا الغربية. إن تعرض البنك في الوسائل المركبة والإستثمارية المدعومة بموجودات لتعهدات مدينة مضمونة بلغت ٩٥٣,١٣٠ ألف درهم. وقد تأثرت سلبياً نتيجة للهبوط في سوق الرهونات العقارية الثانوي في الولايات المتحدة الأمريكية وما تبعها من أزمة السيولة. لقد خصص البنك مبلغ ٤٩٣,٥٣٥ ألف درهم لمقابلة الانخفاض من التعرضات لهذه الأوراق.	
إن أزمة سوق الرهونات العقارية الثانوي وأزمة السيولة التابعة له أدت إلى إنخفاض مهم في المؤشرات والقيمة الاقتصادية لهذه الإستثمارات وبالإضافة لقد تأثرت هذه الإستثمارات لعدم توفر السيولة والمشاكل الاقتصادية العامة لهذه الإستثمارات. إن القيم المؤثرة التي تظهرها المؤسسات المالية المصدرة لهذه الإستثمارات قد تأثرت بدرجة مهمة من الأوضاع لعدم توفر السيولة العامة في السوق ونتيجة لتردي الأوضاع السوقية تبنى البنك سياسة الإنخفاض الدائم لتقييم هذه المحفظة من الإستثمارات.	
للحصول على قيمة عادلة لهذه الإستثمارات على أساس تجاري بحث لقد عين البنك مقيمين خارجيين مستقلين ”كلايتون“ و ”بريتانيا“ وذلك لتقدير القيمة الاقتصادية لها.	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٨٤

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

٩ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

قام المقيمين الخارجيين المستقلين بإجراء تحليل إقتصادي مفصل للموجودات ضمن هذه الاستثمارات. لقد تضمن ذلك مراجعة نزاهة وأداء المرهون بالإضافة إلى مدى موثوقية المعلومات والإفتراضات المستعملة في النماذج. إن المجالات الرئيسية التي تم إستخدامها في التحليل كانت كما يلي:

- الفرق المتوقع الحالي – فرق الدفعات المقدمة المستقبلية المتوقعة من مجموعة رهونات.

- التخلف المستقبلي المتوقع – معدل التخلف المستقبلي المتوقع من مجموعة رهونات.

- مؤشر تأخر السداد – القيمة المستخدمة لتقييم بداية تأخر السداد.

- طلبات التسديد – احتمال إتفاقيه متوقعة يطلب سدادها في وقت معين في المستقبل.

- الموسط المرجح المالي الحالي المتوقع للأعمار – تم بناء ذلك بالإستناد إلى نتائج النموذج.

- مدى تسديد المبلغ الأساسي – الفترة الزمنية الشهرية/ السنوية التي يتوقع فيها أن يتم استلام المبلغ الأساسي بموجب النموذج.

لقد بينت هذه النماذج على أن بعض من هذه الإستثمارات غير منخفضة في الوقت الحالي ولكن من المحتمل أن تنخفض تحت ظروف ضاغطة.

إن التعرض الأعلى لمخاطر الإئتمان لهذه الإستثمارات لا يتعدى القيمة المدرجة لهذه الإستثمارات. يقوم البنك بمراقبة الجودة الإئتمانية لهذه الجهات بصورة منتظمة.

إن مخصصات الإنخفاض تمثل الخسائر الدائمة المقدّرة من البنك لمجموعة هذه السندات الإستثمارية والتي هي معرضة خارج الإمارات العربية المتحدة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٩ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

إن مجموعة الإستثمارات للبنك تتكون من إستثمارات مصنفة إئتمانياً من قبل وكالات الملائمة الإئتمانية كما يلي:

	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	%	%
التصنيف		
AAA	٦,٣٨	١,٧٠
AA	١٨,٨٩	١٦,٧٦
A	١٧,٢١	١١,٢٧
BBB	١٦,٦٦	١٧,٢١
BB	٦,٧٢	٥,٩٦
B	٤,٢٦	٤,٢٦
CCC	٦,٨١	—
غير مصنفة	٢٣,٠٧	٤٢,٨٤

المجموع

	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
١٠ إستثمارات عقارية		
	—	—
	١٥٠,٣٦٩	—
	٢٩٥,٣٦١	—
	٤٤٥,٧٣٠	—

كما في ١ يناير

إضافات

زيادة في القيمة العادلة لإستثمارات عقارية

تم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات العقارية للبنك عن طريق مقيّمين مستقلين ليست لهم صلة بالبنك. تم تقدير القيمة العادلة للإستثمارات العقارية باعتبار الأسعار الحالية لنفس العقارات في نفس الموقع والظروف، مع التعديلات ليتم عكس أي تغيرات في الطبيعة، الموقع، أو الظروف الإقتصادية منذ تاريخ حصول العملية بهذه الأسعار. إن التاريخ الفعلي لتقييم الإستثمارات هو ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧.

٨٥

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٠٠٧	٢٠٠٦
ألف درهم	ألف درهم
٦٦٤,٧١٨	٥٧٤,٥٩٨
٣٧,٩٣٧	٨٦,٠٦٢
٩٣,٦٦٢	—
١٢٦,٨٦٧	١٠٨,٠٧٢
١٨٠,٤٤٨	١٩٠,٤٦١
٤٩٣,١٢٠	٢٩٠,١٧٨
١٥٥,٩٦٩	١٦١,٧٥٠
١,٧٥٢,٧٢١	١,٤١١,١٢١

١١ موجودات أخرى

فوائد مستحقة القبض
ضرائب مستقطعة
دفعة مقدمة لشراء استثمار
مصاريف مدفوعة مقدما
رصيد مقاصة مدين
أوراق قبول
أخرى

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

١٢ ممتلكات ومعدات، صافي	عقارات مملوكة حرة	عقارات مستأجرة	أثاث وسيارات ومعدات	معدات وملحقات الحاسب الآلي	أعمال رأسمالية قيد التنفيذ	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢٠٦,٠٨٢	٢٨,٩٩٧	٥٨,١٨١	١٣٩,٤٣٠	١٨٤,٧٣٨	٦١٧,٤٢٨	
٨٦	١	١٢١	—	—	٢٠٨	
١,٩٣٠	٤٧٦	٢,٦٠٩	٤,٤٤٩	١٤٠,٣١٢	١٤٩,٧٧٦	
٢٣٤,٢٢٨	١,٤٧٠	١٨,٣٦٣	٢٧,٦٤١	(٢٨١,٧٠٢)	—	
—	(٤)	(١٨١)	—	—	(١٨٥)	
٤٤٢,٣٢٦	٣٠,٩٤٠	٧٩,٠٩٣	١٧١,٥٢٠	٤٣,٣٤٨	٧٦٧,٢٢٧	
—	٥٩٣	٧٥١	٥٠	—	١,٣٩٤	
٢٠,٣٢٨	٦٦٨	٤,٣٩٤	٦,٤٤٤	٦١,١٩٢	٩٣,٠٢٦	
(٤٨,٩٧٨)	٢٤,٩٣٥	٨,٨٢٢	١٣,١٥٨	(٦٢,٧٧٠)	(٦٤,٨٣٣)	
—	—	—	—	(٢,٥١١)	(٢,٥١١)	
(٥٠٠)	—	—	—	—	(٥٠٠)	
٤١٣,١٧٦	٥٧,١٣٦	٩٣,٠٦٠	١٩١,١٧٢	٣٩,٢٥٩	٧٩٣,٨٠٣	
١٠١,٣٦١	١١,٦٧١	٤٤,٦٦٠	٥٦,٥٤٤	—	٢١٤,٢٣٦	
٢	٢	٧٤	—	—	٧٨	
١٤,٦١٢	٢,٨٢٨	٦,٧٥٢	١٦,٨٧٢	—	٤١,٠٦٤	
—	(٢)	(١٧٣)	—	—	(١٧٥)	
١١٥,٩٧٥	١٤,٤٩٩	٥١,٣١٣	٧٣,٤١٦	—	٢٥٥,٢٠٣	
—	٢٢	٦٧٤	٣٧	—	٧٣٣	
١٧,٦٣٣	٣,١١١	٩,٣٤١	٢٠,١٦٧	—	٥٠,٢٥٢	
(٤,٥٤٠)	—	—	—	—	(٤,٥٤٠)	
(٣٤٦)	—	—	—	—	(٣٤٦)	
١٢٨,٧٢٢	١٧,٦٣٢	٦١,٣٢٨	٩٣,٦٢٠	—	٣٠١,٣٠٢	
٢٨٤,٤٥٤	٣٩,٥٠٤	٣١,٧٣٢	٣٩,٥٠٤	٣٩,٢٥٩	٤٩٢,٥٠١	
٣٢٦,٣٥١	١٦,٤٤١	٢٧,٧٨٠	٩٨,١٠٤	٤٣,٣٤٨	٥١٢,٠٢٤	

٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

صافي القيمة الدفترية
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

١ يناير ٢٠٠٧
فرق عملة
محمل خلال السنة
تحويلات
إستبعادات

١ يناير ٢٠٠٦
فرق عملة
محمل خلال السنة
إستبعادات

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

١ يناير ٢٠٠٧
فرق عملة
إضافات خلال السنة
تحويلات
تحويل إلى المصاريف
إستبعادات

١ يناير ٢٠٠٦
فرق عملة
إضافات خلال السنة
تحويلات
إستبعادات

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

١٣ أرصدة مستحقة للبنوك

٢٠٠٧	٢٠٠٦
ألف درهم	ألف درهم
٢٢٧,٨٢٥	١٧١,٨٤٨
٥,٠٣٧,٠٢٤	٧,٧٨١,٩٩٨
٣٣٣,٥٢٧	١٦,٣٤١
٥,٥٩٨,٣٧٦	٧,٩٧٠,١٨٧

حسابات جارية وودائع تحت الطلب
ودائع تستحق خلال سنة واحدة
ودائع تستحق بعد سنة واحدة

١٤ ودائع العملاء

٢٠٠٧	٢٠٠٦
ألف درهم	ألف درهم
١٣,٣٤٧,٨٣٨	٩,٧٢٥,٤٢٨
١,١١٤,٢٣٥	١,٠٠٧,٣٣٦
٣٤,٢٠٦,٦٣٠	٢٧,٧٣٦,٩١٧
٦٠٩,٤٨٠	٦٦٧,٦٨٠
٤,٦٦٠,٢١٦	٣٥,٦٠٢
٣,٢٢٢,٤٢١	٤,٢٢٣,٨٨٨
٥٧,١٦٠,٨٢٠	٤٣,٣٩٦,٨٥١
١٧,٧٥٥,٨٦٣	١٤,٦٢١,٠٥٤
٣١,٠٩٦,٣٥٦	٢٣,٣٦١,٦٠٧
٨,٣٠٨,٦٠١	٥,٤١٤,١٩٠
٥٧,١٦٠,٨٢٠	٤٣,٣٩٦,٨٥١

الفئة:
ودائع لأجل وتحت الطلب
حسابات توفير
ودائع ثابتة
ودائع حكومية طويلة الأجل
ودائع متعلقة بمنتجات إسلامية
أوراق تجارية باليورو

القطاع:

أفراد
تجاري
حكومي

تم اصدار الأوراق التجارية باليورو عالمياً وصدرت غالبيتها في المملكة المتحدة وبلدان اوروبيه اخرى.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

١٥ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة	١-٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	المجموع
		ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	دولار استرالي	١٤٥,٧٣٢	—	—	٣٠٧,٦٥٦
	يورو	—	٢٧٠,٨٢٩	—	٢٧٠,٨٢٩
	دولار هونج كونج	٤٧,٠٨٣	—	١٤١,٢٤٩	١٨٨,٣٣٢
	ين ياباني	—	—	١٦٤,١١٣	١٦٤,١١٣
	دولار نيوزيلاندي	٤٢,٧٥١	—	—	٤٢,٧٥١
	جنيه استرليني	—	—	٣,٦٦٩,٩٧٠	٣,٦٦٩,٩٧٠
	كرونا سلوفاكية	—	—	١٢٠,٨٢٨	١٢٠,٨٢٨
	رند جنوب أفريقيا	—	—	٥٣,٩٨٥	٥٣,٩٨٥
	فرنك سويسري	١٧٠,٠٤٦	٤٩٠,٥١٨	٩٨١,٠٣٧	١,٦٤١,٦٠١
	ليرة تركي	—	—	١١٦,٦٦٥	١١٦,٦٦٥
	درهم إماراتي	١,٢٠٠,٠٠٠	٢,٧٦٥,٠٠٠	١,٧٥٣,٠٠٠	٥,٧١٨,٠٠٠
	دولار أمريكي	١٨٣,٦٥٠	٣,٩٨٥,٢٠٥	٣٦,٧٣٠	٤,٢٠٥,٥٨٥
		١,٧٨٩,٢٦٢	٧,٥١١,٥٥٢	٧,١٩٩,٥٠١	١٦,٥٠٠,٣١٥
قرض مشترك	دولار أمريكي	—	٣,٦٧٣,٠٠٠	٥,٥٠٩,٥٠٠	٩,١٨٢,٥٠٠
أوراق مالية ثانوية بسعر صرف عائم	دولار أمريكي	—	—	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠
		١,٧٨٩,٢٦٢	١١,١٨٤,٥٥٢	١٤,١٧٨,٢٠١	٢٧,١٥٢,٠١٥
تعديلات القيمة العادلة من مقايضة عملة					٢١٨,٢٤٩
					٢٧,٣٧٠,٢٦٤

٩٠

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

١٥ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (بتبع)

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة ألف درهم	١-٣ سنوات ألف درهم	أكثر من ٣ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	يورو	١٠٦,٦٦٤	-	-	١٠٦,٦٦٤
	دولار هونغ كونغ	٣١١,٦٧٣	-	٤٧,٢٢٣	٣٥٨,٨٩٦
	ين ياباني	٤٦,٢٧٥	-	١٥٤,٢٥٠	٢٠٠,٥٢٥
	دولار نيوزيلاندي	٦٤,٦٨٢	-	-	٦٤,٦٨٢
	جنيه استرليني	-	-	٣,٥٩٥,٥٩٢	٣,٥٩٥,٥٩٢
	فرنك سويسري	-	١٥٦,٧٩٢	٩٠٤,٥٦٨	١,٠٦١,٣٦٠
	ليرة تركي	-	-	٩٦,٢٩٥	٩٦,٢٩٥
	درهم إماراتي	-	٣٦٥,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠	١,٣٦٥,٠٠٠
	دولار أمريكي	٤٥٩,١٢٥	٤٢٢,٣٩٥	٣,٧٠٩,٧٣٠	٤,٥٩١,٢٥٠
		٩٨٨,٤١٩	٩٤٤,١٨٧	٩,٥٠٧,٦٥٨	١١,٤٤٠,٢٦٤
قرض مشترك	دولار أمريكي	-	٣,٦٧٣,٠٠٠	-	٣,٦٧٣,٠٠٠
أوراق مالية ثانوية بسعر صرف عائم	دولار أمريكي	-	-	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠
		٩٨٨,٤١٩	٤,٦١٧,١٨٧	١٠,٩٧٦,٨٥٨	١٦,٥٨٢,٤٦٤
تعديلات القيمة العادلة من مقايضة عملة					٢٧,٧٣٠
					١٦,٦١٠,١٩٤

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

١٥ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (بتبع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة كل ربع سنة ونسبة الفائدة هي كما يلي:

العملة	خلال سنة	١-٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات
دولار استرالي	فائدة على أساس معدل سعر الدولار الأسترالي لثلاثة أشهر زائد ١٠ نقاط أساسية	-	فائدة على أساس معدل سعر الدولار الأسترالي لثلاثة أشهر زائد ٣٠ نقطة أساسية
يورو	-	-	فائدة على أساس معدل سعر هونغ كونغ زائد ٢٢ نقطة أساسية.
دولار هونغ كونغ	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٤٩ ٪ بالسنة.	-	فائدة على أساس معدل سعر هونغ كونغ المعروض زائد ٢٩ إلى ٣٥ نقطة.
ين ياباني	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١,٦٦ ٪ بالسنة.
دولار نيوزيلاندي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٨ ٪ بالسنة.	-	-
جنيه استرليني	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٦٢٥ ٪ بالسنة.
كرونا سلوفاكية	-	-	فائدة على أساس برييور لثلاثة أشهر زائد ١١ نقطة أساسية.
رند جنوب أفريقيا	-	-	فائدة على أساس جيبار لثلاثة أشهر زائد ٤١ نقطة أساسية.
فرنك سويسري	فائدة على أساس لييور لثلاثة أشهر زائد ٧٠ نقطة أساسية.	فائدة على أساس لييور لثلاثة أشهر زائد ١٠ نقاط أساسية	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٢,٧٦ ٪ بالسنة.
ليرة تركي	-	فائدة على أساس اييور لثلاثة أشهر زائد ١٠ نقاط أساسية وفائدة بمعدل ثابت بسعر ٥٢ ٪ سنوياً.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥ ٪ سنوياً.
درهم إماراتي	بسعر ٤,٨٥٥ إلى ٥ ٪ سنوياً.	فائدة على أساس اييور لثلاثة أشهر زائد ٢٢ إلى ٥٢ نقطة.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦ ٪ بالسنة.
دولار أمريكي	فائدة على أساس لييور لثلاثة أشهر زائد ٥ نقاط أساسية.	فائدة على أساس لييور لثلاثة أشهر زائد ٣٥ سنوياً وثلثة أشهر لييور زائد ٢٤ إلى ٣٥ نقطة أساسية.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٢٥ ٪

تستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٢٧,٥ نقطة أساسية زيادة على لييور لثلاثة أشهر على الودائع بالدولار الأمريكي. يحق للبنك أن يمدد القرض المشترك لمدة عامين إضافيين من تاريخ الاستحقاق.

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية الثانوية بسعر صرف عائم كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٦٠ نقطة أساسية زيادة على لييور لثلاثة أشهر على الودائع بالدولار الأمريكي.

تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفاؤها بمعدل ٢٠ ٪ سنوياً ولغاية ٢٠١٦ وذلك لأغراض إحتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٣٧) إذا لم يتم إسترجاعها خلال عام ٢٠١١. تم إعتداد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

لدى البنك أيضاً تسهيلات غير مضمونة وغير مستخدمة بقيمة ٨٥٠,٠٠٠ ألف دولار أمريكي (٢٠٠٦ - ١,٠٠٠,٠٠٠ ألف دولار أمريكي) من مجموعة بنوك مع فترة سحب لسنة واحدة.

٩١

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٩٢

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

		١٦ مطلوبات أخرى
	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
	٥٤٧,٧٤٢	٣٧٦,٦٦٢
	٦٧,٦١٠	٦٤,٨٠٤
	٢٤,٨٢٤	٣٧,٤٤٦
	٣٤٧,٦٢٧	٢٨٩,٤١١
	١٠٤,١٢٣	١٣٩,٢٢٩
	٤٩٣,١٢٠	٢٩٠,١٧٨
	٦٧٤,٣٣١	٣٨٣,١٥٥
	٢,٢٥٩,٣٧٧	١,٥٨٠,٩٣٥

تنشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان الصادرة.

			١٧ رأس المال
	٢٠٠٧	٢٠٠٦	
	المصرح به	المصدر والمدفوع بالكامل	ألف درهم
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠
			اسهم عادية بقيمة ١ درهم
	٢٠٠٧	٢٠٠٦	
	عدد الأسهم	ألف درهم	عدد الأسهم
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
	٤,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠

كما في ٣١ ديسمبر

خلال سنة ٢٠٠٦، تم تحويل كامل الأسهم المملوكة من هيئة أبوظبي للاستثمار والبالغة ٦٤,٨٤١٪ من رأس المال المصدر والمدفوع الى مجلس أبوظبي للاستثمار وذلك بموجب القانون رقم ١٦ من عام ٢٠٠٦. وافق مساهمو البنك بتحويل هذه الأسهم في إجتماع الجمعية العمومية غير العاديه للبنك التي عقدت في ١٨ مارس ٢٠٠٧.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

	١٨ الاحتياطيات
	الاحتياطي النظامي
	وفقا للمادة رقم ٨٢ من القانون الاتحادي رقم ١٠ لسنة ١٩٨٠، يتم تحويل ١٠٪ من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي النظامي. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي النظامي ٥٠٪ من رأسمال البنك المدفوع. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.
	الاحتياطي القانوني
	وفقا لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) والمادة رقم ٨٤ من النظام الأساسي للبنك، يتم تحويل ١٠٪ من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي القانوني. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي القانوني ٥٠٪ من رأسمال البنك المدفوع. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.
	الاحتياطي العام
	يتم التحويل إلى الاحتياطي العام وفقا لتوصيات مجلس الإدارة. يستخدم هذا الاحتياطي للأغراض التي يوصي بها مجلس الإدارة ويوافق عليها المساهمون.

	احتياطي طوارئ
	لقد تم انشاء هذا الاحتياطي لمقاولة المخاطر أو الطوارئ المستقبلية غير المتوقعة وغير المنظورة التي قد تنتج عن المخاطر البنكية العامة.

	١٩ أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع	
	إقترح مجلس الإدارة دفع توزيعات أرباح نقدية بقيمة ١,٢١٠,٠٠٠ ألف درهم للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (٢٠٠٦: أنصبة أرباح نقدية – ١,٢١٠,٠٠٠ ألف درهم) والتي تمثل ٣٠,٢٥٪ من رأس المال المدفوع. يخضع هذا إلى إعتماد المساهمين في الإجتماع السنوي للجمعية العمومية.	
	٢٠ إيرادات الفوائد	
	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
	٩٦٠,٠٥٩	٦٥٢,٣٠٦
	٤,٨٢٤,٠٨١	٣,٣٠٧,٨٨٨
	٢٠٨,٠٨٤	١٦٧,٤١٤
	٥,٩٩٢,٢٢٤	٤,١٢٧,٦٠٨

	قروض وسلفيات للبنوك
	قروض وسلفيات للعملاء
	إستثمارات في أوراق مالية

تتضمن ايرادات الفوائد من إستثمارات في أوراق مالية مبلغ ١٣,٠٨٦ ألف درهم (٢٠٠٦ – ٢١,٣١٠ ألف درهم) والناجئة من الإستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق والتي تم إدراجها بالتكلفة المطفأة.

٩٣

٩٤

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
ودائع للبنوك	٣٧٢,٤٢٦	٢٣٣,٨١٦
ودائع للعملاء	٢,٠٥٩,٦٣٦	١,٥٠٩,٨٤٠
أوراق مالية مدنية تم إصدارها ومطلوبات تابعة أخرى	١,٢٤٦,٠٤٧	٥٩١,٧٤٠
	٢٥,٧٠٠	١٨,٢٢١
	٣,٧٠٣,٨٠٩	٢,٣٥٣,٦١٧

لا يوجد هناك مصاريف فوائد تم تسجيلها تتعلق بالمطلوبات المالية التي تم تحميلها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر.

	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
صافي إيرادات الرسوم والعمولات		
إيرادات من الرسوم والعمولات		
رسوم بنكية للأفراد	٣١٠,٩٩٥	٢٣٨,٧٥٩
رسوم بنكية للشركات	٣٥٤,٢٢٩	١٨٤,٤٠٧
رسوم الأنشطة البنكية الإستثمارية	٩٦,٢١٤	٥٧,٦٥٧
رسوم وساطة	٣٧,٦١٢	٣٤,٤١٢
رسوم من صندوق الإئتمان والأنشطة الإئتمانية الأخرى	٨٣,٢٣٦	٧٥,٦٧٩
رسوم إكتتابات الشركات	٢,٥٢٣	٥٤٧,٢٠١
رسوم أخرى	١٣,١٥٣	—
	٨٩٧,٩٦٢	١,١٣٨,١١٥
مجموع إيرادات الرسوم والعمولات		
مصاريف الرسوم والعمولات	(٢٤,٠٠٢)	(٨,٨٦٩)
	٨٧٣,٩٦٠	١,١٢٩,٢٤٦

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٢٣ صافي الربح من التعامل بالعملات الأجنبية

يتضمن صافي الربح من التعامل بالعملات الأجنبية صافي أرباح المتاجرة، الأرباح والخسائر الناتجة من العقود الفورية والآجلة، الخيارات، العقود المستقبلية، والفروقات الناتجة عن تحويل الموجودات والمطلوبات المالية للبنك.

٢٤ أرباح/(خسائر) إستثمارات لغرض المتاجرة والإستثمار

	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
أرباح/(خسائر) من إستثمارات لغرض المتاجرة ربح بيع إستثمارات متاحة للبيع	٤٥,٢٩٥	(٣٩,٦٩١)
	٦٠,١٦١	١١,٤٦٧
	١٠٥,٤٥٦	(٢٨,٢٢٤)

٢٥ العائد الأساسي على السهم

تم احتساب العائد الأساسي على السهم وذلك بقسمة صافي أرباح السنة العائدة إلى حقوق الملكية في الشركة الأم على المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال السنة على النحو التالي:

	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
صافي أرباح السنة العائدة إلى مساهمي البنك (بالآف الدراهم)	١,٩٨٧,٥١٨	٢,٠٨١,٦١٧
المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال السنة (بالآلاف)	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠
العائد الأساسي على السهم (درهم)	٠,٥٠	٠,٥٢

لم يتم البنك بإصدار أي أدوات مالية قد يكون لها تأثير على العائد الأساسي للسهم في حال تحويلها.

٢٦ الضرائب

إن الضرائب الناتجة عن عمليات الفروع العاملة في الهند تم إحتسابها وفقاً لقانون الضرائب في الهند.

٩٥

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٧ النقد ومرادفات النقد

تشتمل النقد ومرادفات النقد والمدرجة في بيان التدفقات النقدية الموحد على مبالغ الميزانية العمومية التالية:

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	
١٥,٦٥٧,٥٨٨	١,٨٩٨,٤٥٧	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٦,٠٣٠,٣٦٤	١٠,٠٦٥,٢٠٩	أرصدة مستحقة من البنوك
(٥,٥٩٨,٣٧٦)	(٧,٩٧٠,١٨٧)	أرصدة مستحقة للبنوك
١٦,٠٨٩,٥٧٦	٣,٩٩٣,٤٧٩	ينزل: أرصدة مستحقة من البنوك – تاريخ الإستحقاق أكثر من ٣ أشهر
(٧٤٠,٠٧٣)	(٢,٧٣٤,١٥٨)	يضاف: أرصدة مستحقة للبنوك – تاريخ الإستحقاق أكثر من ٣ أشهر
٢,٥٠٢,٣٨٦	١٧٧,٥٠٩	
١٧,٨٥١,٨٨٩	١,٤٣٦,٨٣٠	

٢٨ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

يقوم البنك بإبرام تعاملات مع كبار المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا للبنك والمنشآت المتعلقة بهم ضمن سياق أعماله الاعتيادية والأسعار التجارية للفوائد والعمولات.

إن المعاملات بين البنك والشركات التابعة قد تم حذفها عند التوحيد ولم يتم الإفصاح عنها في هذا الإيضاح.

إن الأرصدة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة والمدرجة ضمن الميزانية العمومية الموحدة هي كما يلي:

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	
١٠٦,٠٣٥	٣٣,٦٦٢	قروض وسلفيات:
١٠,٨٨٦	٢,٣٦٩	إلى أعضاء مجلس الإدارة
		إلى المدراء الرئيسيين
١١٦,٩٢١	٣٦,٠٣١	
١٨,٠٧٧	٣٧,١٠٤	ودائع العملاء:
٤,٤٩٧,٦٦٧	٣,٦٧٣,٠٠٠	من أعضاء مجلس الإدارة
٦,٨٦٣	٥,٠٦٧	من كبار المساهمين
		من المدراء الرئيسيين
٤,٥٢٢,٦٠٧	٣,٧١٥,١٧١	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٨ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تبع)

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	
١٢٢,٢٧٨	٧٧,٠٠٨	استثمارات في محافظ مدارة بواسطة البنك – بالقيمة العادلة:
٣٠,٦٢٥	٦,٢٥٠	إستثمارات لغرض المتاجرة
		استثمارات متاحة للبيع
١٥٢,٩٠٣	٨٣,٢٥٨	
٧٦,٢٩١	٧٤,٨٥٩	التزامات ومطلوبات طارئة غير قابلة للنقض:
		إلى أعضاء مجلس الإدارة

إن أهم المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة خلال السنة هي كما يلي:

إيرادات الفوائد والرسوم والعمولات:

أعضاء مجلس الإدارة
المدراء الرئيسيين
نشاطات إئتمان
الربح من إستبعاد إستثمارات متاحة للبيع

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	
٢,٧٧٥	٣,٢٠١	مصرفات الفوائد:
١٢٨	١٠١	أعضاء مجلس الإدارة
٧٠,٤٠٧	٤٢,١٦٣	كبار المساهمين
٢٦,٥٨٥	–	المدراء الرئيسيين
٩٩,٨٩٥	٤٥,٤٦٥	
٤٠٤	٢١٢	مصرفات الفوائد:
١٦٦,١٥١	١٧٥,٧٢٦	أعضاء مجلس الإدارة
١٢	٩٨	كبار المساهمين
		المدراء الرئيسيين
١٦٦,٥٦٧	١٧٦,٠٣٦	

إن مكافآت المدراء الرئيسيين خلال السنة كانت كما يلي:

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	
٣٦,١٠٢	٣٢,٨١٤	مكافآت قصيرة الأجل

يتم تخصيص وتسديد مكافآت أعضاء مجلس الإدارة كتوزيع من صافي ربح السنة وفقاً لبنود القانون الاتحادي رقم (٨) الخاص بالشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة. وقد تم إدراجها ضمن مكافآت قصيرة الأجل أعلاه.

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٩ التزامات ومطلوبات طارئة

لقد كان لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في ٣١ ديسمبر:

	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم
التزامات نيابةً عن عملاء		
اعتمادات مستندية	٥,٨٩٣,٩٣٠	٢,٩٣١,٩٧٤
خطابات ضمان	١٤,٧٦٥,٠٤٠	١٣,٣١٢,٠٣٩
التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية	٣١,٥٧٨,٤٢٧	٢١,٧٧٣,٦٥٥
مقايضة عدم تسديد إئتمان	٣,٢٢١,٦٨٥	١,١٥٣,٣٢٢
	٥٥,٤٥٤,٠٨٢	٣٩,١٧٠,٩٩٠
أخرى		
التزامات مصاريف وأسمالية مستقبلية	٥٦,٩٨٠	٥٣,١٥٢
التزامات لإستثمارات لغير غرض المتاجرة	٩٣,٥٨٠	٨,٦٤٧
	٥٥,٦٠٤,٦٤٢	٣٩,٢٣٢,٧٨٩

الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات

تشتمل الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات على الالتزامات المتعلقة بتقديم تسهيلات وخطابات اعتماد وخطابات ضمان مخصصة لتلبية احتياجات عملاء البنك.

تمثل الالتزامات المتعلقة بتقديم تسهيلات الالتزامات التعاقدية لتقدم قروض وسلفيات وتسهيلات تجدد تلقائياً. وعادة ما يكون لهذه الالتزامات تواريخ صلاحية محددة، أو تشتمل على شروط لالغائها. ونظراً لامكانية انتهاء صلاحية هذه العقود دون استعمالها، فإن إجمالي مبالغ هذه العقود لا تمثل بالضرورة التزامات مالية مستقبلية.

يلتزم البنك بموجب خطابات الاعتماد وخطابات الضمان بالسداد نيابة عن عملائه في حالة عدم قيام العميل بالوفاء بالتزاماته وفقاً لشروط العقد. قد تحمل هذه العقود، مخاطر سوقية عند إصدارها أو تمديد صلاحيتها بأسعار فائدة ثابتة. غير أن هذه العقود تكون بصورة رئيسية ذات أسعار متغيرة.

إن مقايضة التخلف عن دفع الإئتمان تعني ضمان مع مستوى مخاطرة وخيارات سعر مبنية على التخلف عن دفع من قبل واحد أو أكثر من مصدري الأوراق المالية. إن عقود التخلف عن دفع الإئتمان تتضمن مقايضة تخلف عن دفع إئتمان عقود مؤشرات التخلف عن دفع إئتماني، خيارات التخلف عن دفع إئتماني ومجموعة خيارات التخلف عن دفع إئتماني. كذلك تستخدم عقود تخلف عن دفع إئتمان كجزء من الآليات خلف العديد من الإلتزامات المدينة المضمونة، في هذه الحالات يمكن أن تكون للعقود شروط فريدة لا تتضمن أحداث الشركة، مثل إعادة جدولة ديون "حدث دائن".

قام البنك بتقدير تعرضه لمقايضات التخلف عن دفع والمرتبطة بسوق الرهونات العقارية الثانوي بمبلغ ١٤٧,٠٠٠ ألف درهم. قام البنك بتخصيص مبلغ ٦٦,٠٦٦ ألف درهم (٢٠٠٦ - لا يوجد) مقابل طلبات تسديد متوقعة لإنخفاض مقايضات وذلك بالإعتماد على تقارير وتوصيات المُقيّمين الخارجيين كما تم شرحه في الإيضاح ٩.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٠ المعلومات القطاعية

المطلوبات القطاعية الرئيسية

لأغراض تشغيلية، تم توزيع أنشطة البنك إلى قطاعين رئيسيين هما: (أ) الأنشطة البنكية التجارية والتي تمثل بشكل رئيسي تقديم القروض والتسهيلات الإئتمانية الأخرى والودائع والحسابات الجارية لعملاء البنك، (ب) الأنشطة البنكية الاستثمارية والتي تمثل بشكل رئيسي إدارة المحفظة الاستثمارية للبنك والتعامل بالأدوات المشتقة وعمليات الخزينة. تمثل هذه القطاعات الأساس الذي يبنى عليه البنك تقاريره عن المعلومات القطاعية الرئيسية. يتم تنفيذ المعاملات بين القطاعين وفقاً لأسعار تحددها الإدارة مع الأخذ بعين الاعتبار تكلفة الأموال.

كانت المعلومات القطاعية للسنة كما يلي:

	الأنشطة البنكية التجارية		الأنشطة البنكية الاستثمارية		الإجمالي
	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف درهم	
إيرادات العمليات	٣,٣٢٠,٤٨١	٢,٦٨٥,٨٤١	٤٧٩,٣٩٣	٤١١,٣٣٧	٣,٠٩٧,١٧٨
نتائج القطاع وأرباح العمليات حصة حقوق الأقلية	٢,٢١٤,١٤٥	١,٨٦٠,٣٤٨	(١٢٥,٨٥٩)	(٢٨٩,٤٨١)	٢,٠٨٨,٢٨٦
	-	-	(٩٧,٤١٢)	(٦٥,٥٨٢)	(١٦٢,٩٩٤)
صافي الأرباح قبل ضريبة الدخل مصروفات ضريبة الدخل غير موزعة	٢,٢١٤,١٤٥	١,٨٦٠,٣٤٨	(٢٢٣,٢٧١)	٢٢٣,٨٩٩	٢,٠٨٤,٢٤٧
صافي أرباح السنة	١,٩٨٧,٥١٨	١,٩٨٧,٥١٨	٩٤,٨٠٢,١٠٦	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	١,٩٨٧,٥١٨
معلومات أخرى موجودات القطاع	٧٧,٨٧٥,١٥٤	٦٤,٩١٤,٣٧٨	٢٨,٣٣٨,٦٩٥	١٦,١٧٤,٠٠٠	٨١,٠٨٨,٣٧٨
مطلوبات القطاع	٦٦,٣٣١,٣٨٠	٥٤,١٩٠,٢٠٠	٢٨,٤٧٠,٧٢٦	١٦,١٧٤,٠٠٠	٧٠,٣٦٤,٢٠٠
حقوق الملكية	٩٠,٢٥٣	١٣٩,١٧٠	٢٦٢	١٠,٦٠٦	١٤٩,٧٧٦
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	١٤٧,٠٠٠	١٤٧,٠٠٠	١٤٧,٠٠٠	١٤٧,٠٠٠	١٤٧,٠٠٠
المصروفات الرأسمالية المتكبدة خلال السنة	٩٠,٢٥٣	١٣٩,١٧٠	٢٦٢	١٠,٦٠٦	١٤٩,٧٧٦
مصاريف الاستهلاك خلال السنة	٤٥,٨٨٤	٣٩,١٤٨	٤,٣٦٨	١,٩١٦	٤١,٠٦٤

١٠٠

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٠ المعلومات القطاعية (بمع)

المعلومات القطاعية الثانوية

بالرغم من أن البنك منظم بشكل رئيسي من قطاعات عمل، إلا أن البنك يعمل ضمن سوقين جغرافيين: أحدهما السوق المحلي في دولة الإمارات العربية المتحدة والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة، والآخر السوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروعه في الهند. يوضح الجدول التالي التوزيع الجغرافي لإيرادات العمليات وإجمالي الموجودات وإجمالي المطلوبات والمصرفات الرأسمالية للبنك حسب القطاع الجغرافي:

	محلي		دولي		الإجمالي	
	٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
إيرادات العمليات	٣,٧٧٠,٤٣٠	٣,٠٨١,٦٩٧	٢٩,٤٤٤	١٥,٤٨١	٣,٧٩٩,٨٧٤	٣,٠٩٧,١٧٨
ربح قبل الضرائب	٢,٠٧١,٧٥٠	٢,١٤٢,٩٢٠	١٦,٥٣٦	٦,٩٠٩	٢,٠٨٨,٢٨٦	٢,١٤٩,٨٢٩
مصروفات ضريبة الدخل	-	-	(٣,٣٥٦)	(٢,٦٣٠)	(٣,٣٥٦)	(٢,٦٣٠)
حصة حقوق الأقلية	(٩٧,٤١٢)	(٦٥,٥٨٢)	-	-	(٩٧,٤١٢)	(٦٥,٥٨٢)
صافي أرباح السنة	<u>١,٩٧٤,٣٣٨</u>	<u>٢,٠٧٧,٣٣٨</u>	<u>١٣,١٨٠</u>	<u>٤,٢٧٩</u>	<u>١,٩٨٧,٥١٨</u>	<u>٢,٠٨١,٦١٧</u>
موجودات القطاع	١٠٥,٦٩١,٤١٤	٨٠,٤٣٠,٦٦٨	٥٢٢,٤٣٥	٦٥٧,٧١٠	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	٨١,٠٨٨,٣٧٨
مطلوبات القطاع	٩٤,٢٩٥,٨٧٠	٦٩,٧١٠,٧٦٩	٥٠٦,٢٣٦	٦٥٣,٤٣١	٩٤,٨٠٢,١٠٦	٧٠,٣٦٤,٢٠٠
المصرفات الرأسمالية المتكبدة خلال السنة	<u>٩٠,٢٩١</u>	<u>١٤٩,٦١٦</u>	<u>٢٢٤</u>	<u>١٦٠</u>	<u>٩٠,٥١٥</u>	<u>١٤٩,٧٧٦</u>

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ مخاطر الائتمان

تمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد الأطراف لعقود الأدوات المالية بالوفاء بالتزاماته مما يؤدي إلى تكبد الطرف الآخر لخسائر مالية. يحاول البنك التحكم في مخاطر الائتمان من خلال متابعة المخاطر الائتمانية والحد من التركيز على التعامل مع أطراف محددة، والتقييم المستمر للقدررة الاقتصادية والإئتمانية المتعلقة بالأطراف التي يتعامل معها البنك. إضافة إلى ذلك، يقوم البنك بإدارة المخاطر المتعلقة بأنشطة المتاجرة عن طريق الدخول في اتفاقيات التسوية وترتيبات الضمان مع الأطراف الأخرى حسبما تقتضيه الظروف وكذلك الحد من فترة التعرض للمخاطر. وقد يقوم البنك في بعض الحالات بالغاء معاملات أو توزيعها على اطراف أخرى لتخفيض مخاطر الائتمان.

تنتج تركزات مخاطر الائتمان عندما تتعامل مجموعة من الأطراف في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة ضمن منطقة جغرافية واحدة، أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر على مقدرتها على الوفاء بالتزاماتها التعاقدية بشكل مشابه في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. وتشير تركزات الائتمان إلى حساسية واستجابة مخاطر قد تؤثر على أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع أعمال معين أو منطقة جغرافية معينة.

إدارة مخاطر الائتمان

تتضمن محتويات إدارة مخاطر الإئتمان مايلي:

- إنشاء هيكلية للموافقة وسقف للموافقة على التسهيلات الإئتمانية وتجديدها.

- مراجعة ومتابعة التعرضات الإئتمانية بموجب هيكلية الموافقات والسقف قبل منح التسهيلات إلى العملاء. إن تجديد ومراجعة التسهيلات تخضع إلى نفس المراجعة.

- تنوع أنشطه الإستثمار والإقتراض؛

- الحد من التعرض لتركيزات القطاعات، والمواقع الجغرافية والجهات.

- مراجعة الإلتزام بصورة منتظمة لسقوف التعرضات المتفق عليها والمتعلقة بالقطاعات والجهات والبلدان ومراجعة السقوف بموجب إستراتيجية إدارة المخاطر وتطورات السوق.

إن لجنة إدارة المخاطر هي المسؤولة للموافقة على الإئتمان ذات القيم العالية وأن لجنة السياسة الإئتمانية هي المسؤولة عن إعداد سياسات وإجراءات الإئتمان وذلك بموجب النمو وإدارة المخاطر والأهداف الإستراتيجية.

بالإضافة إلى ذلك يقوم البنك بإدارة تعرضات الإئتمان بالحصول على ضمانات مقبولة وتحديد فترة التعرض. إن التعرضات الإئتمانية المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة هي محددة فقط لتلك الأدوات التي لها قيم عادلة موجبة.

١٠٢

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

٣١ مخاطر الائتمان (يتبع)

إدارة مخاطر الائتمان (يتبع)

يتم إجراء أعمال تدقيق منتظمة للأقسام والإجراءات الائتمانية للبنك من قبل قسم التدقيق الداخلي وقسم الإلتزام.

إن تفاصيل محتويات محفظة القروض والسلفيات مبينة في الإيضاح رقم (٧). كما يبين الإيضاح رقم (٨) مخاطر الإئتمان المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة.

قياس مخاطر الائتمان

يقوم البنك بتقدير احتمال عدم سداد إئتمان الجهات الافرادية وذلك باستخدام أدوات تصنيف تم تطويرها داخلياً لمختلف الفئات الإفرادية. ولقد تم تطويرها داخلياً وتضم تحليلات إحصائية مع أحكام مدير الإئتمان ويتم إثباتها عندما يكون ذلك لازم بمقارنتها مع بيانات خارجية متواجدة.

تبقى أدوات التصنيف تحت المراجعة والتطوير عندما يكون ذلك ضرورياً، ويقوم البنك بالتحقق من أداء التصنيف وقدرته على التنبؤ بصورة منتظمة وذلك بخصوص حالات التخلف عن السداد.

كذلك يقوم البنك باستعمال التصنيفات الخارجية مثل Standard & Poor’s والذي بموجبه تم تصنيف البنك الائتماني A / مستقر / A-١ .

مراقبة أخطار تجاوز الحدود وسياسات الحد من المخاطر

يقوم البنك بإدارة أخطار تجاوز الحدود والسيطرة على تركيزات المخاطر الائتمانية عند تحديدها وبالأخص للجهات الإفرادية والبنوك والقطاعات والبلدان.

يقوم البنك بإعداد مستويات لمخاطر الائتمان بوضع حدود لمبالغ المخاطر المقبولة لكل مقترض أو بنوك المقترضين وللقطاعات الجغرافية والصناعية. ويتم مراقبة هذه المخاطر بشكل دوري وتخضع لمراجعة سنوية أو أكثر ولكل دولة من قبل مجلس الإدارة عندما يتطلب الأمر ذلك وهناك حدود لمعدل مخاطر الإئتمان لكل منتج وقطاع صناعي .

إن التعرض لأي مقترض بما في ذلك البنوك والوسطاء قد تم تحديده أيضاً. إن التعرضات الحقيقية مقابل الحدود الموضوعة يتم مراقبتها يومياً.

إن التعرض لمخاطر الإئتمان يتم إدارتها أيضاً من خلال تحليلات منتظمة لقدرة المقترضين والمقرضين المحتملين لمقابلة التزام الفوائد ومبالغ الإقتراض وتعديل الحدود عندما يكون ذلك مناسباً.

(أ) ضمانات

يستخدم البنك مجموعة من السياسات والإجراءات للحد من مخاطر الإئتمان. إن الأعراف المتبعة والمستعملة أكثر تمثل أخذ ضمانات مقابل القروض. ويطبق البنك إجراءات لقبول فئات معينة للضمانات وتخفيف مخاطر الإئتمان. إن أنواع الضمانات الرئيسية للقروض والسلفيات هي كما يلي:

- رهن الممتلكات السكنية.
- قيود على موجودات الأعمال مثل العقارات والمخزون والذم المدينة.
- قيود على الادوات المالية مثل سندات الدين والاسهم.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ مخاطر الائتمان (يتبع)

مراقبة أخطار تجاوز الحدود وسياسات الحد من المخاطر

(ب) المشتقات المالية

لدى البنك رقابة صارمة على حدود صافي المشتقات القائمة (أي الفرق بين عقود الشراء والبيع) من حيث المبلغ والشروط. في أي وقت إن المبلغ الخاضع للمخاطر الائتمانية محدود بالقيمة العادلة الحالية لأدوات في مصلحة البنك (أي القيمة العادلة الموجبة للموجودات) والتي هي بالنسبة للمشتقات تمثل جزء صغير من العقد أو قيم إسمية تمثل حجم الأدوات الموقوفة. إن مخاطر الإئتمان هذه تتم إدارتها كجزء من مجموع حدود الإقتراض للعملاء بالإضافة إلى التحركات المحتملة نتيجة لتحركات سعر السوق.

لا يتم عادةً الحصول على رهن أو أدوات أخرى لمقابلة التعرض الائتماني لهذه الأدوات فيما عدا عندما يطلب البنك إيداعات هامشية من الجهات المتعاقد معها.

إن مخاطر التسديد تنشأ في أي وضع حين يكون التسديد نقداً أو بأوراق مالية أو أسهم مع توقع إستلام مبالغ نقدية أو أوراق مالية أو أسهم بالمقابل. يتم إنشاء حدود تسديدات يومية لكل جهة متعاقد معها لتغطية مجموع مخاطر التسديد الناتجة عن معاملات البنك السوقية لأي يوم واحد.

(ج) ترتيبات المقاصة الرئيسية

يقوم البنك بالإضافة بحد تعرضه للخسائر الائتمانية بإبرام ترتيبات مقاصة رئيسية مع الجهات المتعاقد معها والتي يقوم البنك بإجراء حجم معاملات مهم معها. لا ينتج عن ترتيبات المقاصة الرئيسية عادةً مقاصة للموجودات والمطلوبات في الميزانية العمومية حيث يتم تسديد المعاملات عامة بصورة إجمالية. ولكن فإن مخاطر الائتمان المتعلقة بالعقود لصالح البنك يتم تنزيلها بترتيبات مقاصة رئيسية إلى حد حيث أنه في حالة حصول تعثر يتم إنهاء وتسديد المبالغ مع الجهة المتعاقد معها بالصافي. إن تعرض البنك الإجمالي للمخاطر الائتمانية للأدوات المالية المشتقة والخاضعة لترتيبات مقاصة رئيسية قد تتغير بصورة كبيرة في مدة قصيرة وتتأثر من كل معاملة خاضعة لمثل هذه الترتيبات.

إن الحد لتعرض البنك الناتج عن مخاطر الإئتمان بدون الضمانات والتقديرات الائتمانية الأخرى كما يلي:

١٠٣

للسنة المنتهية في

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٣١ مخاطر الائتمان (بتبع)

(ج) ترتيبات المقاصة الرئيسية

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٠٠٧		٢٠٠٦	
القيمة المدرجة ألف درهم	البند خارج الميزانية العمومية ألف درهم	الحد الأقصى للتعرض الإئتماني ألف درهم	البند خارج الميزانية العمومية ألف درهم
٦,٠٣٠,٣٦٤	-	٦,٠٣٠,٣٦٤	١٠,٠٦٥,٢٠٩
٧٥,٦٧٦,٠٨٢	-	٧٥,٠٦٦,٦٠٢	٦١,٧٥٦,٩٦٩
٤٦٤,٤٨٦	٩٣,٥٨٠	٥٥٨,٠٦٦	٨٨٥,٧٠٢
٣,٠٦٨,٢٤٢	-	٣,٠٦٨,٢٤٢	٩٩٨,٥٤٤
١,٧٥٢,٧٢١	-	١,٥٣٤,٣٣٥	١,١٣٤,٥٩٨
-	١٤,٧٦٠,٠٤٠	١٤,٤١٨,٧٢٠	١٢,٩٥٨,٢٠٠
-	٥,٨٩٣,٩٣٠	٥,٨٦٩,٧٤٩	٢,٨٩٧,٧٩٧
-	٣١,٥٧٨,٤٢٧	٣١,٥٧٨,٤٢٧	٢١,٧٧٣,٦٥٥
-	٣,٢٢١,٦٨٥	٣,٢٢١,٦٨٥	١,١٥٣,٣٢٢
٨٦,٩٩١,٨٩٥	٥٥,٥٤٧,٦٦٢	١٤١,٣٤٦,١٩٠	١١٣,٦٢٣,٩٩٦

ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
قروض وسلفيات، صافي
إستثمارات - غير مدرجة، متاحة
للبيع ومحتفظ بها حتى تاريخ
الإستحقاق
أدوات مالية مشتقة
موجودات أخرى
ضمانات بنكية
اعتمادات مستندية
التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم
تسهيلات إئتمانية
مقايضة التعثر الإئتمانية

٢٠٠٦

الحد الأقصى
للتعرض الإئتماني
ألف درهم

١٠,٠٦٥,٢٠٩

٦١,٧٥٦,٩٦٩

٨٨٥,٧٠٢

٩٩٨,٥٤٤

١,١٣٤,٥٩٨

١٢,٩٥٨,٢٠٠

٢,٨٩٧,٧٩٧

٢١,٧٧٣,٦٥٥

١,١٥٣,٣٢٢

١١٣,٦٢٣,٩٩٦

القيمة المدرجة
ألف درهم

٦,٠٣٠,٣٦٤

٧٥,٠٦٦,٦٠٢

٥٥٨,٠٦٦

٣,٠٦٨,٢٤٢

١,٥٣٤,٣٣٥

١٤,٤١٨,٧٢٠

٥,٨٦٩,٧٤٩

٣١,٥٧٨,٤٢٧

٣,٢٢١,٦٨٥

١٤١,٣٤٦,١٩٠

١٠,٠٦٥,٢٠٩

٦٢,٤٢٤,٦٤٩

٨٧٧,٠٥٥

٩٩٨,٥٤٤

١,٤١١,١٢١

١٣,٣١٢,٠٣٩

٢,٩٣١,٩٧٤

٢١,٧٧٣,٦٥٥

١,١٥٣,٣٢٢

١١٣,٦٢٣,٩٩٦

المطقة الجغرافية:

محلي (الإمارات العربية المتحدة)
دول مجلس التعاون الخليجي
الأخرى
دول عربية اخرى
آسيا
أوروبا
الولايات المتحدة الامريكية
دول العالم الأخرى

الإجمالي

قطاع الصناعات

تجاري وأعمال
أفراد
القطاع العام
القطاع الحكومي
بنوك ومؤسسة مالية

الإجمالي

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٢ التكررات للموجودات والمطلوبات والبند خارج الميزانية العمومية

إن توزيع الموجودات والمطلوبات والبند خارج الميزانية العمومية وفقا للمنطقة الجغرافية والقطاع الصناعي خلال السنة هو كما يلي:

٢٠٠٦			٢٠٠٧		
البند خارج الميزانية العمومية ألف درهم	المطلوبات وحقوق الملكية ألف درهم	الموجودات ألف درهم	البند خارج الميزانية العمومية ألف درهم	المطلوبات وحقوق الملكية ألف درهم	الموجودات ألف درهم
٢٩,٧٦٢,٨٥١	٤٥,٦٥٠,٣٩٤	٥٩,٨٨٢,٤٦٦	٤٤,٢٤٠,٧٨٣	٦٧,٩٧٩,٨٩٤	٩١,٤٩٦,٠٣٣
١,٨٦٨,٦٥٦	٣,٩٤١,٠١٩	٤,٦٥٤,٤٩٢	٢,٤٦٠,٦٩٨	٤,١٣٧,١٩١	٤,٦٥٤,١٤٩
٢٣٨,٠٠٥	١,٣٦٧,٥٩٤	٦٧٤,٧١٤	٣٨,٦٥٩	٥١٢,٩٩٤	٢١٥,٤٨٩
٣,٢١٥,١٨٧	٢,٩٩٧,٨٨٥	٧,٢٣٩,٥٨٧	٢,٠٧١,٥٦٧	٩٤٧,٦٣٢	٣,٣٩٠,١٠٥
٣,٧٠٠,٤٥٨	٢٦,٣٦٢,١٩٥	٥,٣٧٢,٠٤٩	٥,٠٠٨,٨٩٦	٣٢,٤١٣,٩٩٨	٣,٢١١,٠٨٢
٤١,٠٧٧	١٠٩,٣٨٩	١,٤٧٠,٥٩٢	١,٤٥٠,٤٥٣	(١١٧,٦٥١)	٧٨٥,٧٨٦
٤٠٦,٥٥٥	٦٥٩,٩٠٢	١,٧٩٤,٤٧٨	٣٣٣,٥٨٦	٣٣٩,٧٩١	٢,٤٦١,٢٠٥
٣٩,٢٣٢,٧٨٩	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٥٥,٦٠٤,٦٤٢	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	١٠٦,٢١٣,٨٤٩
١٣,٢٦٤,٢٥٤	١٩,٦٨٥,٩٧٢	١٨,٢٨٠,٥٢٤	٤١,٩٥٩,٩٢٠	٣٣,٤١١,٦٨١	٣١,١٠٨,٢٥٧
٩,٠٦٥,٥٥٥	١٣,٨٧٣,٨٩١	٢٥,١٤٦,٩٥٤	٢,٩١٥,٥٧٢	١٥,٢٥٧,٤٠٦	٢٨,٩٦٠,٣١٢
٦,٦٥٩,٩٤٩	٦,٢٩٦,٩٣٣	١٢,٨٣٢,٦٧٣	١٠٦,٨٢٧	٧٦٨,٧٦٢	٩١٧,٠٢٨
٣,٥٣٥,٣١٤	١٣,٠٣٠,٣٨٢	٢,٢٦٣,١٧١	٤٩,٩٦٠	١٤,٢٤١,٤٨٢	١,٧٤٠,٩٨١
٦,٧٠٧,٧١٧	٢٨,٢٠١,٢٠٠	٢٢,٥٦٥,٠٥٦	١٠,٥٧٢,٣٦٣	٤٢,٥٣٤,٥١٨	٤٣,٤٨٧,٢٧١
٣٩,٢٣٢,٧٨٩	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٥٥,٦٠٤,٦٤٢	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	١٠٦,٢١٣,٨٤٩

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٣ مخاطر سعر الفائدة

إن الموجودات والمطلوبات المالية التي تتعرض لمخاطر أسعار الفائدة على التدفقات النقدية هي موجودات ومطلوبات مالية بمعدلات فائدة متغيرة (عائمة). جزء مهم من أرصدة القروض والسلفيات والمطلوب من البنوك وودائع العملاء والمطلوب للبنوك والقروض القصيرة ومتوسطة المدى لدى البنك هي من ضمن هذا البند.

تتضمن الموجودات المالية الغير معرضة لمخاطر القيمة العادلة لأسعار الفائدة أو مخاطر أسعار الفائدة بشكل رئيسي من إستثمارات في أدوات الملكية.

إن سعر الفائدة الفعلي (العائد الفعلي) للاداة المالية ذات الطبيعة النقدية هو المعدل الذي عندما يستخدم في حساب القيمة الحالية، ينتج عنه القيمة المدرجة للأداة. يتم استخدام المعدلات التاريخية لتسعير الأدوات ذات المعدل الثابت التي تظهر بالتكلفة المطفأة وباستخدام معدلات السوق الحالية لتسعير الأدوات ذات معدل الفائدة العائم وكذلك الأدوات التي تظهر بالقيمة العادلة.

تمثل البنود خارج الميزانية العمومية صافي مبالغ إسمية لأدوات مالية خارج الميزانية العمومية. مثل مقايضات سعر الفائدة التي يتم إستخدامها لإدارة مخاطر تقلبات سعر الفائدة.

تنشأ مخاطر أسعار الفائدة من الأدوات المالية المرتبطة بأسعار الفائدة وتمثل هذه المخاطر بإحتمال تأثير التغيرات في أسعار الفائدة على قيمة هذه الأدوات المالية والربح المتعلق بها. يقوم البنك بإدارة هذه المخاطر عن طريق مراقبة فجوات معدلات أسعار الفائدة وعن طريق مطابقة عملية إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات.

يتم إدارة مخاطر أسعار معدلات الفائدة ككل من خلال قسم الخريزة والذي يستخدم مشتقات مالية لإدارة هذه المخاطر الناشئة عن الأدوات المالية المرتبطة بأسعار الفائدة.

يستخدم البنك نموذج إقتراض كأداة لمراقبة وتحليل حساسية معدلات الفوائد ويتم تحليل ومراجعة النتائج من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات (ALCO). حيث أن معظم موجودات ومطلوبات البنك المالية هي مرتبطة بمعدلات متغيرة (عائمة)، بالتالي فإن القروض وإيداعات العملاء يتم إعادة تسعيرها بشكل متزامن ويتم الحصول على تحوط طبيعي وبالتالي يتم تقليل مخاطر معدلات أسعار الفائدة. إضافة إلى ذلك فإنه يتم إعادة تسعير موجودات ومطلوبات البنك المالية سنويا وبالتالي يتم الحد من مخاطر معدلات أسعار الفائدة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٣ إدارة مخاطر أسعار الفائدة (بتبع)

إن حساسية أسعار الفائدة للبنك بناءً على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ كانت كما يلي:

سعر الفائدة الفعلي	أقل من ٣ أشهر	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	بنود غير خاضعة للفائدة	الإجمالي
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الموجودات							
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	١٢,٥٠٠,٠٠٠	—	٥٠٠,٠٠٠	—	—	٢,٦٥٧,٥٨٨	١٥,٦٥٧,٥٨٨
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٥,٧٦٨,٦٣٤	٤١,٤١٨	١٥٩,٩٤٦	—	١٠,٢٠٩	٥٠,١٥٧	٦,٠٣٠,٣٦٤
أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة	—	—	—	—	—	١٢٢,٤٣٣	١٢٢,٤٣٣
قروض وسلفيات، صافي	٥٧,٨٨٦,٩٨٣	٨,٠٠٩,٩٤٥	٦٣٩,١٣٣	١,٦٠٨,٩٤٥	٨,٨٦٤,٤١٨	(١,٣٣٣,٣٤٢)	٧٥,٦٧٦,٠٨٢
أدوات مالية مشتقة	٢,٠٦١,١٦٨	٥٢٤,٢٩٦	٧٥,٣٧٢	٣٤٣,٢٧٤	٦٤,١٣٢	—	٣,٠٦٨,٢٤٢
إستثمارات في أوراق مالية	١,٦٠٥,٦٨٩	٦٦٩,٣٦١	٦٨٤,٥٩٥	٨,٥٤٣	—	—	٢,٩٦٨,١٨٨
ممتلكات إستثمارية	—	—	—	—	—	٤٤٥,٧٣٠	٤٤٥,٧٣٠
موجودات أخرى	—	—	—	—	—	١,٧٥٢,٧٢١	١,٧٥٢,٧٢١
آلات ومعدات، صافي	—	—	—	—	—	٤٩٢,٥٠١	٤٩٢,٥٠١
إجمالي الموجودات	٧٩,٨٢٢,٤٧٤	٩,٢٤٥,٠٢٠	٢,٠٥٩,٠٤٦	١,٩٦٠,٧٦٢	٨,٩٣٨,٧٥٩	٤,١٨٧,٧٨٨	١٠٦,٢١٣,٨٤٩
المطلوبات وحقوق الملكية							
أرصدة مستحقة للبنوك	٣,٣٥٨,٥٨٣	١,٧٣٢,٢٥٨	٢٥٢,٩٤٩	٢٦,٧٦١	—	٢٢٧,٨٢٥	٥,٥٩٨,٣٧٦
ودائع العملاء	٣٩,٥٠٦,٩٤٧	٤,٧١٢,٤٢١	٣,٥٦٤,٥٧٩	٨١,٧٦٩	١١,٧٦٠	٩,٢٨٣,٣٤٤	٥٧,١٦٠,٨٢٠
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	٢٠,٣٩٣,٧٧١	٢,٥٨٨,٢٧٤	٤,١٦٩,٩٧٠	—	—	٢١٨,٢٤٩	٢٧,٣٧٠,٢٦٤
أدوات مالية مشتقة	١,٧٢٨,١٩١	٢٤٥,٧٢٨	٨٠,٨٧٩	٢٧٨,٦٢٥	٧٩,٨٤٦	—	٢,٤١٣,٢٦٩
مطلوبات أخرى	—	—	—	—	—	٢,٢٥٩,٣٧٧	٢,٢٥٩,٣٧٧
حقوق الملكية	—	—	—	—	—	١١,٤١١,٧٤٣	١١,٤١١,٧٤٣
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٦٤,٩٨٧,٤٩٢	٩,٢٧٨,٦٨١	٨,٠٦٨,٣٧٧	٣٨٧,١٥٥	٩١,٦٠٦	٢٣,٤٠٠,٥٣٨	١٠٦,٢١٣,٨٤٩
فرق البنود المدرجة في الميزانية العمومية	١٤,٨٣٤,٩٨٢	(٣٣,٦٦١)	(٦,٠٠٩,٣٣١)	١,٥٧٣,٦٠٧	٨,٨٤٧,١٥٣	(١٩,٢١٢,٧٥٠)	—
فرق البنود خارج الميزانية العمومية	(٣,١٠١,٧٠٤)	(٢,٢٤١,٥٦٨)	٣٢٥,٥١٧	١,٥٨٧,٧٧٢	٣,٤٢٩,٩٨٣	—	—
إجمالي فرق حساسية أسعار الفائدة	١١,٧٣٣,٢٧٨	(٢,٢٧٥,٢٢٩)	(٥,٦٨٣,٨١٤)	٣,١٦١,٣٧٩	١٢,٢٧٧,١٣٦	(١٩,٢١٢,٧٥٠)	—
فروقات حساسية أسعار الفائدة المتراكمة	١١,٧٣٣,٢٧٨	٩,٤٥٨,٠٤٩	٣,٧٧٤,٢٣٥	٦,٩٣٥,٦١٤	١٩,٢١٢,٧٥٠	—	—

تتضمن الإستثمارات والأرصدة المستحقة للبنوك على مبالغ خاضعة للفوائد قدرها ١٧٤,٢٠٧ ألف درهم و ١٨,٩٦٤ ألف درهم على التوالي تتعلق بفروع البنك الخارجية وتتحمل أسعار فائدة فعلية قدرها ٧٪ و ٧,٤٪ على التوالي.

١٠٨

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٣ إدارة مخاطر أسعار الفائدة (بيع)

إن حساسية أسعار الفائدة للبنك بناءً على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ كانت كما يلي:

سعر الفائدة الفعلي	أقل من ٣ أشهر	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	بنود غير خاضعة للفائدة	الإجمالي
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الموجودات							
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة قروض وسلفيات، صافي أدوات مالية مشتقة استثمارات في أوراق مالية موجودات أخرى آلات ومعدات، صافي	٩,٨٧٦,٩٠٦	٨,٣٨٠	١٢٧,٦٠٥	١٦,٣٤١	—	١,٨٩٨,٤٥٧	١,٨٩٨,٤٥٧
٤,٧٠	—	—	—	—	—	٣٥,٩٧٧	١٠,٠٦٥,٢٠٩
٦,٨٧	٤٤,٦٤٠,٩٨٠	٧,٧٨٣,١٣٥	٨٥٦,٩٨٣	٧٥٧,٣٦٧	٧,٢٧٠,٤٢٤	٧٧,٦٣٠	٦٢,٤٢٤,٦٤٩
—	٧٢٧,٢٧٥	١٣٠,٦١٨	٣٠,٠٧٠	٧٨,٩٧٩	٣١,٦٠٢	—	٩٩٨,٥٤٤
٦,٩١	١,٨٨٦,٢١٠	٤٣٩,٠٤٦	٥٦,١٧١	١,٨٢٦	١,١٠١,٠٥٣	٢١٦,٤٣٨	٣,٧٠٠,٧٤٤
—	—	—	—	—	—	١,٤١١,١٢١	١,٤١١,١٢١
—	—	—	—	—	—	٥١٢,٠٢٤	٥١٢,٠٢٤
إجمالي الموجودات	٥٧,١٣١,٣٧١	٨,٣٦١,١٧٩	١,٠٧٠,٨٢٩	٨٥٤,٥١٣	٨,٤٠٣,٠٧٩	٥,٢٦٧,٤٠٧	٨١,٠٨٨,٣٧٨
المطلوبات وحقوق الملكية							
أرصدة مستحقة للبنوك ودائع العملاء قروض قصيرة ومتوسطة الأجل أدوات مالية مشتقة مطلوبات أخرى حقوق الملكية	٧,٨٤٤,٤٢٠	٣١,٣٢٩	—	—	—	٩٤,٤٣٨	٧,٩٧٠,١٨٧
٣,٧٥	٣٢,١٢١,٥٥٤	١,٤٧٣,٧٣٢	١,٧١٠,٥٤٩	٢٢٢,٢٧٥	٦٦٧,٦٨٠	٧,٢٠١,٠٦١	٤٣,٣٩٦,٨٥١
٥,٢٥	١٠,٣٥٠,٢٧١	٢,٤٤٥,٤٢٧	٣,٨١٤,٤٩٦	—	—	—	١٦,٦١٠,١٩٤
—	٦٦٥,٩٩٨	٤٣,٩٦٣	٢٣,٨١٩	٤٢,٠٣٧	٣٠,٢١٦	—	٨٠٦,٠٣٣
—	—	—	—	—	—	١,٥٨٠,٩٣٥	١,٥٨٠,٩٣٥
—	—	—	—	—	—	١٠,٧٢٤,١٧٨	١٠,٧٢٤,١٧٨
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٥٠,٩٨٢,٢٤٣	٣,٩٩٤,٤٥١	٥,٥٤٨,٨٦٤	٢٦٤,٣١٢	٦٩٧,٨٩٦	١٩,٦٠٠,٦١٢	٨١,٠٨٨,٣٧٨
فجوة البنود المدرجة في الميزانية العمومية	٦,١٤٩,١٢٨	٤,٣٦٦,٧٢٨	(٤,٤٧٨,٠٣٥)	٥٩٠,٢٠١	٧,٧٠٥,١٨٣	(١٤,٣٣٣,٢٠٥)	—
فجوة البنود خارج الميزانية العمومية	٧٥,٢٩٦	(١٨٣,٦٥٠)	٧٣,٤٦٠	٨٩,٩٨٩	(٥٥,٠٩٥)	—	—
إجمالي فرق حساسية أسعار الفائدة	٦,٢٢٤,٤٢٤	٤,١٨٣,٠٧٨	(٤,٤٠٤,٥٧٥)	٦٨٠,١٩٠	٧,٦٥٠,٠٨٨	(١٤,٣٣٣,٢٠٥)	—
فروقات حساسية أسعار الفائدة التراكمة	٦,٢٢٤,٤٢٤	١٠,٤٠٧,٥٠٢	٦,٠٠٢,٩٢٧	٦,٦٨٣,١١٧	١٤,٣٣٣,٢٠٥	—	—

تتضمن الاستثمارات والأرصدة المستحقة للبنوك على مبالغ خاضعة للفوائد قدرها ١٢٩,٥٧٠ ألف درهم و ١٨٨,٥٥٥ ألف درهم على التوالي تتعلق بفروع البنك الخارجية وتحمل أسعار فائدة فعلية قدرها ٧٪ و ١٤٪ على التوالي.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٤ مخاطر السيولة

إن مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بالتزاماته التمويلية عند إستحقاقها وعدم مقدرة البنك على إعادة الأموال عند سحبها وبالتالي عدم المقدرة على إعادة دفع الودائع للعملاء وعدم المقدرة على الوفاء بالإلتزام بالإقراض.

إن مخاطر السيولة قد تنتج عن حدوث اضطرابات في الأسواق أو تدني درجة التصنيف الائتماني مما قد يتسبب في نضوب مباشر لمصادر التمويل. وللوقاية من هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنوع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع الأخذ في الإعتبار السيولة، والاحتفاظ برصيد جيد للنقد والبنود المرادفة للنقد والأوراق المالية القابلة للتداول.

إدارة مخاطر السيولة

يتم مراقبة مخاطر السيولة عن طريق لجنة الموجودات والمطلوبات (ALCO) والتي تقوم بإعداد سياسة إدارة مخاطر سيولة مناسبة لإدارة متطلبات البنك النقدية للوفاء بالإلتزامات عند إستحقاقها.

يتم إدارة مخاطر السيولة عن طريق البنك ويتم مراقبة العملية عن طريق قسم الخزينة حيث تشمل هذه العملية:

- يتم إدارة عملية التمويل اليومية عن طريق مراقبة التدفقات النقدية المستقبلية للتأكد من إمكانية الوفاء بالمتطلبات. ويشمل ذلك تعويض النقص من التمويل عند إستحقاقه أو تمويله للعملاء. ولتحقيق ذلك يقوم البنك بالإحتفاظ بحضور فَعَال في الأسواق المالية العالمية.

- الإحتفاظ بمحفظة موجودات عالية السيولة بحيث يتم تسهيلها بسهولة وسرعة كحماية مقابل أي معوقات للتدفقات النقدية غير المتوقعة.

- مراقبة مؤشرات سيولة الميزانية العمومية مع المتطلبات الداخلية والقانونية و

- إدارة التركيز وإستحقاقات مجموعة المديونية.

إن عملية المراقبة وإعداد التقارير يكون على شكل قياس للتدفقات النقدية والمتوقع لليوم والأسبوع والشهر على التوالي والتي هي فترات مهمة لإدارة السيولة. إن نقطة البداية لهذه التوقعات هو تحليل تواريخ إستحقاق المطلوبات المالية التعاقدية والتاريخ المتوقع لتحصيل الموجودات المالية.

١٠٩

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٣٤ مخاطر السيولة (بتبع)

لقد قام البنك بتحديد سقف داخلي لنسبة السلفيات إلى الإيداعات والتي يجب أن لا تزيد عن ١:١ بين:

- قيمة القروض والسلفيات بالإضافة إلى الإيداعات مع البنوك الأخرى لفترة تزيد عن ثلاثة شهور و
- قيمة مصادر الأموال الثابتة المتمثلة بالأموال حرة الملكية والفترة تزيد عن ستة شهور وإيداعات العملاء الثابتة والتسهيلات القائمة.

إن المصطلحات أعلاه متفقة مع مصطلحات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة لنسب السلفيات والودائع فيما عدا أن المصطلح القانوني لا يأخذ بعين الاعتبار التسهيلات القائمة.

بناءً على اللوائح الداخلية، فإن نسب السيولة في نهاية كل ربع سنة خلال السنة كانت كما يلي:

٣١ مارس	٣٠ يونيو	٣٠ سبتمبر	٣١ ديسمبر
%	%	%	%
٨٧,٥٠	٨٥,٥٠	٨٦,٦٤	٨٤,٩٢
٢٠٠٧			
١٠٢,٢٩	٨٩,٠٠	٩٣,٣٠	٩٨,٠٥
٢٠٠٦			

لدى البنك أيضا تسهيلات قائمة غير مضمونة بقيمة ٨٥٠,٠٠٠ الف دولار (٢٠٠٦ - ١,٠٠٠,٠٠٠ ألف دولار) لتمويل إحتياجات السيولة (إيضاح ١٥).

إستراتيجية التمويل

يتم مراقبة مصادر السيولة بشكل منتظم من قبل فريق عمل منفصل في قسم الخزينة وذلك للإحتفاظ بتنوع في العملات والمناطق الجغرافية والمزود والمنتج والشروط.

يلخص الجدول أدناه تفاصيل استحقاق موجودات ومطلوبات البنك. لقد تم تحديد مدد الاستحقاق التعاقدية للموجودات والمطلوبات على أساس الفترة المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية الموحدة إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدية، ولم يتم الأخذ بالاعتبار الاستحقاقات الفعلية كما تعكسها خبرة البنك السابقة في الاحتفاظ بودائعه ومدى توفر السيولة التقديرية لديه. تقوم الإدارة بمراقبة تواريخ الاستحقاق للتأكد من الاحتفاظ بالسيولة الكافية. إن تواريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات للبنك كما في نهاية السنة مبنية على أساس الترتيبات التعاقدية للسداد وهي كما يلي:

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٤ مخاطر السيولة (بتبع)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧:

الإجمالي	أقل من ٣ أشهر	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة	من سنة إلى أكثر من ثلاث سنوات	أكثر من ثلاث سنوات
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الموجودات					
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية وودائع وأرصدة مستحقة من البنوك أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة قروض وسلفيات العملاء، صافي الأدوات المالية المشتقة إستثمارات في أوراق مالية ممتلكات إستثمارية موجودات أخرى ممتلكات ومعدات، صافي	١٥,٦٥٧,٥٨٨	١٥,١٥٧,٥٨٨	٥٨٦,٨٠٢	٥٠٠,٠٠٠	١٠,٢٠٨
	٦,٠٣٠,٣٦٤	٥,٢٩٠,٢٩١	١٤٣,٠٦٣	١٢٢,٤٣٣	١٠,٢٠٨
	١٢٢,٤٣٣	—	—	—	—
	٧٥,٦٧٦,٠٨٢	٢٤,٨٥٤,٣٢٥	٢,٧٢٦,٣٥٦	٢,٦٥٤,٤٤١	٣٥,٤٩٠,٤١٨
	٣,٠٦٨,٢٤٢	١٣٢,٧٧٣	٢٠٨,٢١٥	١٤٩,٤٢٦	٢,١٩٧,٧٦٤
	٢,٩٦٨,١٨٨	٦٤,٧١١	٩٩,٤٨٦	٩٣,١٣٤	١,٣١٤,٥٤٨
	٤٤٥,٧٣٠	—	—	—	٤٤٥,٧٣٠
	١,٧٥٢,٧٢١	١,٧٥٢,٧٢١	—	—	—
	٤٩٢,٥٠١	—	—	—	٤٩٢,٥٠١
إجمالي الموجودات	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	٤٧,٢٥٢,٤٠٩	٣,٦٢٠,٨٥٩	٣,٥٤٠,٠٦٤	٣٩,٩٥١,١٦٩
المطلوبات وحقوق الملكية					
أرصدة مستحقة للبنوك وودائع العملاء قروض قصيرة ومتوسطة الأجل الأدوات المالية المشتقة مطلوبات أخرى حقوق الملكية	٥,٥٩٨,٣٧٦	٣,٠٩٥,٩٩٠	٢,١٦٨,٨٥٩	—	٣٣٣,٥٢٧
	٥٧,١٦٠,٨٢٠	٤٨,٧٩٠,٢٩٠	٣,٩٦٤,٧٨٠	٣,٥٦٤,٥٧٩	١١,٧٦٠
	٢٧,٣٧٠,٢٦٤	٤٥٣,٨١٥	١٧٠,٠٤٦	١,٣٨٣,٦٥٠	١٤,١٧٨,٢٠١
	٢,٤١٣,٢٦٩	١٦٥,٣٨٢	٢٠٥,٣٧٩	١١١,٨٤٣	١,٤٩١,٠٢٩
	٢,٢٥٩,٣٧٧	٢,٢٥٩,٣٧٧	—	—	—
	١١,٤١١,٧٤٣	١,٢٨٨,٥٧٥	—	—	١٠,١٢٣,١٦٨
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	٥٦,٠٥٣,٤٢٩	٦,٥٠٩,٠٦٤	٥,٠٦٠,٠٧٢	٢٦,١٣٧,٦٨٥
فجوة السيولة	—	(٨,٨٠١,٠٢٠)	(٢,٨٨٨,٢٠٥)	(١,٥٢٠,٠٠٨)	(١٣,٨١٣,٤٨٤)
فجوة السيولة المتراكمة	—	(٨,٨٠١,٠٢٠)	(١١,٦٨٩,٢٢٥)	(١٣,٢٠٩,٢٣٣)	(١٣,٨١٣,٤٨٤)

تعتبر الاستثمارات المحتفظ بها بغرض المتاجرة قابلة للتحقيق على الفور. لقد تم تحديد تواريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات الأخرى على أساس الفترة المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية الموحدة إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدية.

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٤ مخاطر السيولة (بتبع)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦:

الموجودات	أقل من ٣ أشهر	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات
الإجمالي	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الموجودات					
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	١,٨٩٨,٤٥٧	١,٨٩٨,٤٥٧	١,٨٩٨,٤٥٧	١,٨٩٨,٤٥٧	١,٨٩٨,٤٥٧
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٠,٠٦٥,٢٠٩	١٠,٠٦٥,٢٠٩	١٠,٠٦٥,٢٠٩	١٠,٠٦٥,٢٠٩	١٠,٠٦٥,٢٠٩
أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة	٧٧,٦٣٠	٧٧,٦٣٠	٧٧,٦٣٠	٧٧,٦٣٠	٧٧,٦٣٠
قروض وسلفيات العملاء، صافي	٦٢,٤٢٤,٦٤٩	٦٢,٤٢٤,٦٤٩	٦٢,٤٢٤,٦٤٩	٦٢,٤٢٤,٦٤٩	٦٢,٤٢٤,٦٤٩
الأدوات المالية المشتقة	٩٩٨,٥٤٤	٩٩٨,٥٤٤	٩٩٨,٥٤٤	٩٩٨,٥٤٤	٩٩٨,٥٤٤
استثمارات في أوراق مالية	٣,٧٠٠,٧٤٤	٣,٧٠٠,٧٤٤	٣,٧٠٠,٧٤٤	٣,٧٠٠,٧٤٤	٣,٧٠٠,٧٤٤
موجودات أخرى	١,٤١١,١٢١	١,٤١١,١٢١	١,٤١١,١٢١	١,٤١١,١٢١	١,٤١١,١٢١
ممتلكات ومعدات، صافي	٥١٢,٠٢٤	٥١٢,٠٢٤	٥١٢,٠٢٤	٥١٢,٠٢٤	٥١٢,٠٢٤
إجمالي الموجودات	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٨١,٠٨٨,٣٧٨
المطلوبات وحقوق الملكية					
أرصدة مستحقة للبنوك	٧,٩٧٠,١٨٧	٧,٩٧٠,١٨٧	٧,٩٧٠,١٨٧	٧,٩٧٠,١٨٧	٧,٩٧٠,١٨٧
ودائع العملاء	٤٣,٣٩٦,٨٥١	٤٣,٣٩٦,٨٥١	٤٣,٣٩٦,٨٥١	٤٣,٣٩٦,٨٥١	٤٣,٣٩٦,٨٥١
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	١٦,٦١٠,١٩٤	١٦,٦١٠,١٩٤	١٦,٦١٠,١٩٤	١٦,٦١٠,١٩٤	١٦,٦١٠,١٩٤
الأدوات المالية المشتقة	٨٠٦,٠٣٣	٨٠٦,٠٣٣	٨٠٦,٠٣٣	٨٠٦,٠٣٣	٨٠٦,٠٣٣
مطلوبات أخرى	١,٥٨٠,٩٣٥	١,٥٨٠,٩٣٥	١,٥٨٠,٩٣٥	١,٥٨٠,٩٣٥	١,٥٨٠,٩٣٥
حقوق الملكية	١٠,٧٢٤,١٧٨	١٠,٧٢٤,١٧٨	١٠,٧٢٤,١٧٨	١٠,٧٢٤,١٧٨	١٠,٧٢٤,١٧٨
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٨١,٠٨٨,٣٧٨
فجوة السيولة	-	(١٥,٦٦٦,٦١٥)	١٦٥,٢٦٣	١٦٥,٢٦٣	١٦٥,٢٦٣
فجوة السيولة المتراكمة	-	(١٥,٦٦٦,٦١٥)	(١١,٩٠٧,٨٥٥)	(١١,٩٠٧,٨٥٥)	(١١,٩٠٧,٨٥٥)

تعتبر الاستثمارات المحتفظ بها بغرض المتاجرة قابلة للتحقيق على الفور. لقد تم تحديد تواريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات الأخرى على أساس الفترة المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية الموحدة إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٥ مخاطر العملات الأجنبية

يقوم البنك بإدارة مخاطر التقلبات في أسعار العملات الأجنبية السائدة على مركزه المالي وتدفقاته النقدية. إن مجلس الإدارة يضع حدود لمستويات المخاطر لكل عملة على حدة وجمتمعة لكل من المركز اليومي ومركز اليوم التالي، والتي يتم مراقبتها بشكل يومي. كان لدى البنك في ٣١ ديسمبر صافي التعرضات الجوهرية الآتية بالعملات الأجنبية:

العملة	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
	المعادل	المعادل
	فائض/ (عجز)	فائض/ (عجز)
دولار أمريكي	(١,٣٤٦,٤٦٣)	(١,٦٢٥,٤٠٦)
روبية هندية	٧٣,٨٥٤	٦١,١٦٤
ريال عماني	١,٣١٩	٢,٢٣٩
جنيه استرليني	(١,٨٠٣)	٢٠,٩٦٠
يورو	٢,٣٤٨	(٢١٤,٧٧٠)
دينار بحريني	(٤٤٥)	(١٠٠)
ريال سعودي	(١,٠٨٢)	(٨٦)
ين ياباني	(١,٣٠٨)	١,١٠٠
دولار أسترالي	(٢,٩٥٨)	٢٨١
فرنك سويسري	٨٩٩	(٢٧٠)
أخرى	(١٢١)	٣٤٣

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٣٥ مخاطر العملات الأجنبية (بتبع)

تركيزات مخاطر العملات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧:

المجموع	أخرى	جنيه استرليني	فرنك سويسري	يورو	دولار أمريكي	درهم
الموجودات						
١٥,٦٥٧,٥٨٨	٣٣,٩٣٣	—	—	٤	٣٤٤,٣٨٨	١٥,٢٧٩,٢٦٣
٦,٠٣٠,٣٦٤	١,٤٨٤,٠١٣	٦٨,٨٦٣	٩٩٥	٢١٩,٨١٠	٣,٩٨١,٧٧٨	٢٧٤,٩٠٥
١٢٢,٤٣٣	—	—	—	—	١٥٥	١٢٢,٢٧٨
٧٥,٦٧٦,٠٨٢	١,٩١٨,٢٩٧	١١,٥٤٤	١٨٥,٨٨٨	٨٣٢,٨٤٢	٢٥,٢٥٦,٥٣٣	٤٧,٤٧٠,٩٧٨
٣,٠٦٨,٢٤٢	١٧٥,٨٦٢	٦٠,٨٤٨	—	٣١,٣٥٦	٢,٥١٨,٠٠٨	٢٨٢,١٦٨
٢,٩٦٨,١٨٨	٢٢٨,٢٤٨	—	—	٢٠٨,٩٤٣	٢,١٦٦,٧٦٧	٣٦٤,٢٣٠
١,٧٥٢,٧٢١	٩٥٥,٠٦٨	—	—	٢٩٣,٨٢٦	—	٥٠٣,٨٢٧
١٠٥,٢٧٥,٦١٨	٤,٧٩٥,٤٢١	١٤١,٢٥٥	١٨٦,٨٨٣	١,٥٨٦,٧٨١	٣٤,٢٦٧,٦٢٩	٦٤,٢٩٧,٦٤٩
مجموع الموجودات						
المطلوبات						
٥,٥٩٨,٣٧٦	١٥٢,٦٩٦	٨,٥٢٢	٦٤,٥٤٤	٢٥٥,٤٦١	٣,٧٥١,٨٩٤	١,٣٦٥,٢٥٩
٥٧,١٦٠,٨٢٠	٢,٩٦٢,٧٨٩	٩٢٥,٣٦٩	٣٢٨,٢٢٥	٩١٠,٤٤٩	١٥,١٤٢,٧١٩	٣٦,٨٩١,٢٦٩
٢٧,٣٧٠,٢٦٤	٩٩٤,٣٣٠	٣,٦٦٩,٩٧٠	١,٦٤١,٦٠١	٢٧٠,٨٢٩	١٤,٨٥٧,٢٨٥	٥,٩٣٦,٢٤٩
٢,٤١٣,٢٦٩	١٦٩,٢١٥	٦٠,٧٤٥	—	٢٣,٧٣٤	١,٨٨٤,٩٠٢	٢٧٤,٦٧٣
٢,٢٥٩,٣٧٧	—	٤٢,٧١٧	٢٢,٦٣٥	١٤,٩٩٦	٦٨٠,٥٢٥	١,٤٩٨,٥٠٤
٩٤,٨٠٢,١٠٦	٤,٢٧٩,٠٣٠	٤,٧٠٧,٣٢٣	٢,٠٥٧,٠٠٥	١,٤٧٥,٤٦٩	٣٦,٣١٧,٣٢٥	٤٥,٩٦٥,٩٥٤
بنود خارج الميزانية العمومية						
٥,٨٩٣,٩٣٠	١,١٦٩,١٤٩	٤,٧٣٨	١٢,٠٤٦	٣٣٩,٦٢٢	٢,٠٣٧,٦٧٢	٢,٣٣٠,٧٠٣
١٤,٧٦٠,٠٤٠	٨١٩,٢٧٣	٣٣,٠٢٨	٣,٥١٨	٥٣٥,٥٩٤	٥,٠٩٤,١١٢	٨,٢٧٤,٥١٥
٣١,٥٧٨,٤٢٧	٢٢١,٤٠٨	—	—	٣٤٢,٤٢٧	٥,٣٠٣,٢٩٩	٢٥,٧١١,٢٩٣
٣,٢٢١,٦٨٥	—	—	—	—	٣,٢٢١,٦٨٥	—
٥٥,٤٥٤,٠٨٢	٢,٢٠٩,٨٣٠	٣٧,٧٦٦	١٥,٥٦٤	١,٢١٧,٦٤٣	١٥,٦٥٦,٧٦٨	٣٦,٣١٦,٥١١
٥٦,٩٨٠	—	—	—	—	—	٥٦,٩٨٠
٩٣,٥٨٠	—	—	—	—	٩٣,٥٨٠	—
٥٥,٦٠٤,٦٤٢	٢,٢٠٩,٨٣٠	٣٧,٧٦٦	١٥,٥٦٤	١,٢١٧,٦٤٣	١٥,٧٥٠,٣٤٨	٣٦,٣٧٣,٤٩١
مجموع البنود خارج الميزانية العمومية						

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٥ مخاطر العملات الأجنبية (بتبع)

تركيزات مخاطر العملات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦:

المجموع	أخرى	جنيه استرليني	فرنك سويسري	يورو	دولار أمريكي	درهم
الموجودات						
١,٨٩٨,٤٥٧	١٨,٨١٩	—	—	—	٢٣٧,٥١٦	١,٦٤٢,١٢٢
١٠,٠٦٥,٢٠٩	٤٠٧,٨٠٩	٢,٣٢٠	٢٥١	١٠,٢٣٣	٩,٥٢٧,٨٩١	١١٦,٧٠٥
٧٧,٦٣٠	—	—	—	—	٦١٨	٧٧,٠١٢
٦٢,٤٢٤,٦٤٩	١,٠٨٥,٤٧٨	٣٧٦,٨٤٢	٨٠٢	٥٧٧,٦٨٣	٢٢,٥٢٨,٩٨٢	٣٧,٨٥٤,٨٦٢
٩٩٨,٥٤٤	٩٤٠,٠٩٤	٣,٦٢٤,٧٠٨	١,٠٦١,٣٦٠	١١٣,٠٧٣	(٤,٨٣٠,٧٩٥)	٩٠,١٠٤
٣,٧٠٠,٧٤٤	١٧٩,٥٣٥	—	—	٢٢٧,٨٢٥	٣,٠٣٥,٨٨٤	٢٥٧,٥٠٠
١,٤١١,١٢١	١٠٨,١٧٨	١١٧,١٤٠	١٧,٥٢١	٩,٢٣٨	٢٥٣,٠٩٨	٩٠٥,٩٤٦
٥١٢,٠٢٤	٥,٥٩٤	—	—	—	—	٥٠٦,٤٣٠
٨١,٠٨٨,٣٧٨	٢,٧٤٥,٥٠٧	٤,١٢١,٠١٠	١,٠٧٩,٩٣٤	٩٣٨,٠٥٢	٣٠,٧٥٣,١٩٤	٤١,٤٥٠,٦٨١
المطلوبات						
٧,٩٧٠,١٨٧	٨٥١,٨٤٧	١٦٧,٦٨٥	٩٠٥	٣١١,٨٣٨	٣,٧٠٠,٨٥٥	٢,٩٣٧,٠٥٧
٤٣,٣٩٦,٨٥١	٨٨٦,٥٥٠	٢,٩٣٠,٠٥٢	٣٣٨	١,٢٣٦,٤٦٨	١٧,١٤٨,٦٦٤	٢١,١٩٤,٧٧٩
١٦,٦١٠,١٩٤	٧٢٠,٣٩٨	٣,٥٩٥,٥٩٢	١,٠٦١,٣٦٠	١٠٦,٦٦٤	٩,٧٦١,١٨٠	١,٣٦٥,٠٠٠
٨٠٦,٠٣٣	٢٧٦,٦٢٥	٢٩,١١٦	—	٦,٣٩٨	٤٣٦,٦٢٤	٥٧,٢٧٠
١,٥٨٠,٩٣٥	(١٩,٦٩٢)	٣٨,٥٤٢	١٧,٢٣٩	(٢١٩,٥٨٣)	٥١٨,١١٤	١,٢٤٦,٣١٥
٧٠,٣٦٤,٢٠٠	٢,٧١٥,٧٢٨	٦,٧٦٠,٩٨٧	١,٠٧٩,٨٤٢	١,٤٤١,٧٨٥	٣١,٥٦٥,٤٣٧	٢٦,٨٠٠,٤٢١
بنود خارج الميزانية العمومية						
٢,٩٣١,٩٧٤	٢١٦,٨٨٩	١١,٣٥٥	١١,٥٢٦	٣٨٤,١٣١	٢,٠٦٦,٧٣٢	٢٤١,٣٤١
١٣,٣١٢,٠٣٩	٤٠٨,٥٢٣	٣١,٤٣٦	٤,٥٧١	٢٧٥,٧٩١	٥,٩٣٩,٤٢٢	٦,٦٥٢,٢٩٦
٢١,٧٧٣,٦٥٥	—	—	—	١٢١,٢٠٩	٢,٤٢٦,٣٤٧	١٩,٢٢٦,٠٩٩
١,١٥٣,٣٢٢	—	—	—	—	١,١٥٣,٣٢٢	—
٣٩,١٧٠,٩٩٠	٦٢٥,٤١٢	٤٢,٧٩١	١٦,٠٩٧	٧٨١,١٣١	١١,٥٨٥,٨٢٣	٢٦,١١٩,٧٣٦
٥٣,١٥٢	—	—	—	—	—	٥٣,١٥٢
٨,٦٤٧	—	—	—	—	—	٨,٦٤٧
٣٩,٢٣٢,٧٨٩	٦٢٥,٤١٢	٤٢,٧٩١	١٦,٠٩٧	٧٨١,١٣١	١١,٥٨٥,٨٢٣	٢٦,١٨١,٥٣٥

١١٦

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٣٦ مخاطر السوق
<p>إن مخاطر السوق هي تلك المخاطر التي ينتج عنها تقلبات في إيرادات البنك أو في قيم الأدوات المالية نظراً للتغيرات في السوق مثل معدلات الفوائد وأسعار العملات الأجنبية وأسعار الأسهم.</p>
<p>مخاطر سعر السوق</p>
<p>تمثل مخاطر السوق مخاطر تقلب قيم الأدوات المالية كنتيجة لتغير أسعار السوق، سواء كانت هذه التغيرات نتيجة عوامل خاصة بأوراق مالية معينة أو بالطرف الذي قام بإصدارها أو عوامل تؤثر على جميع الأوراق المالية المتداولة في السوق ككل. يتعرض البنك لمخاطر السوق بصورة رئيسية نتيجة للإستثمارات المدرجة. يقوم البنك بالحد من مخاطر السوق من خلال الإحتفاظ بمحفظة إستثمارية متنوعة ومراقبة مستمرة لأي تطورات في السوق. بالإضافة إلى ذلك تتم مراقبة مستمرة للعوامل الرئيسية التي تؤثر على الأسهم وتحركات السوق والتي تشمل تحليل الأداء المالي والتشغيلي للشركات المستثمر فيها.</p>
<p>إدارة مخاطر السوق</p>

قام مجلس الإدارة بوضع حدود للمخاطر مبنية على تحليلات الحساسية وحدود إسمية والتي تراقب بشكل مكثف من قبل قسم إدارة المخاطر ويتم التقرير بها أسبوعياً إلى الإدارة العليا ويتم مناقشتها كل أسبوعين من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات.

يقوم البنك بفصل تعرضه لمخاطر السوق إلى المحفظة التجارية والمحفظة غير التجارية. إن المحفظة التجارية مدارة من قبل قسم الخزينة والمشتقات وتتضمن مراكز ناتجة عن إدارة السوق وأخذ مراكز ريادية بالإضافة إلى الموجودات والمطلوبات المالية التي تدار على أساس القيمة العادلة.

إن عمليات البنك تعرضه بصورة رئيسية إلى المخاطر المالية الناتجة عن التغيرات ومعدلات صرف العملات الأجنبية ومعدلات الفوائد. ويرم البنك عقود أدوات مالية مشتقة متعددة لإدارة تعرضه إلى مخاطر سعر الفائدة والعملات الأجنبية.

إن مخاطر السوق تحدد وتقاس وتراقب وتدار من قبل إدارة منفصلة ومستقلة للمخاطر. إن هدف إدارة مخاطر السوق هو تخفيض التقلبات الحادة في الأداء التشغيلي وأن تبين مخاطر السوق المتعلقة بالبنك للإدارة العليا ومجلس الإدارة والجهات الرقابية بشفافية.

وتدار إدارة مخاطر السوق من قبل لجنة إدارة المخاطر التي تقوم بالوظائف التالية:

- إعداد سياسة لمخاطر السوق ضمن إطار شامل.
- القيام بالقياس والمراقبة وإدارة مخاطر السوق بصورة مستقلة.
- وضع حدود للموافقة والمراقبة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

٣٦ مخاطر السوق (بتبع)
<p>تحديد وتصنيف المخاطر</p>
<p>تقوم لجنة إدارة المخاطر بتعريف وتصنيف مخاطر السوق للبنك وكذلك تقوم بوضع إجراءات وسياسات إدارة المخاطر. جميع قطاعات الأعمال مسؤولة عن التعريف الشامل وتوضيح مخاطر السوق حسب وحداتها. يتم عقد إجتماعات بشكل منظم بين إدارة مخاطر السوق ورؤساء أعمال المخاطر لمناقشة وأخذ قرارات حول التعرض للمخاطرة في نفس سياق بيئة السوق.</p>
<p>يتم تقسيم مخاطر السوق بوجه عام إلى تجارية وغير تجارية.</p>
<p>تشمل المخاطر التجارية المراكز المملوكة بواسطة وحدة التجارة في البنك والتي يكون عملها الرئيسي الإستراتيجي هو التجارة أو صناعة الأسواق. أي ربح أو خسارة غير محققة لهذه المراكز يتم تسجيلها ضمن العمليات الرئيسية في الدخل من الأعمال.</p>
<p>تشمل المخاطر غير التجارية أوراق مالية وموجودات أخرى مملوكة لإستثمارات طويلة الأجل في الأوراق المالية والمشتقات والتي تستخدم لإدارة التعرضات لموجودات ومطلوبات البنك. أي ربح أو خسارة غير محققة لهذه الأوضاخ لا يتم تسجيلها في ضمن إيرادات الأعمال الرئيسية.</p>

مخاطر تجارية

إن مخاطر السوق والتي تتضمن مخاطر معدلات الفائدة، العملات الأجنبية، الأسهم والسلع والمخاطر التجارية الأخرى من المحتمل أن تخفض صافي الدخل أو الوضع المالي نتيجة التغيرات العكسية في معدلات السوق.

مخاطر غير تجارية

تنتج المخاطر غير التجارية من تنفيذ إستراتيجيات البنك الجوهرية، المنتجات والخدمات المقدمة للعملاء، والمراكز الإستراتيجية التي يأخذها البنك لإدارة التعرض للمخاطر.

إن هذه التعرضات يمكن ان تنتج من عدة عوامل ولكن ليست محددة باعادة تسعير فجوات الموجودات، المطلوبات وأدوات البنود المدرجة خارج الميزانية العمومية والتغيرات في مستوى وشكل منحنى معدل الفائدة في السوق.

قياس المخاطر

فيما يلي الأدوات المستخدمة لقياس مخاطر السوق، لأنه لا يوجد قياس منفرد يعكس جميع توقعات مخاطر السوق، فإن البنك يستخدم قياسات مختلفة إحصائية وغير إحصائية، تتضمن:

- قياسات مخاطر غير إحصائية
- تحاليل حساسية

١١٧

للسنة المنتهية في
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٦ مخاطر السوق (بتبع)

مقاييس مخاطر غير إحصائية

إن قياسات المخاطر غير الإحصائية، فيما عدا فحص الجهد، تتضمن صافي المراكز الموقوفة، قيم الهوامش الأساسية، حساسية الخيارات، قيم السوق، تركيزات المراكز ودورانها. هذه القياسات توفر معلومات مفصلة عن تعرض البنك لمخاطر السوق.

يستخدم البنك مقاييس غير إحصائية وسيناريوهات سقوف حدود المخاطر لرصد ومراقبة مخاطر السوق بشكل يومي.

إن السيناريوهات المستخدمة لمخاطر معدلات الفائدة يُقدَّر التغير في المحافظ لصددمات المعدلات الموازية والغير موازية. إن صدمة المعدلات غير المتوازية تظهر التقلبات المتعددة لسيناريوهات معدلات الفائدة.

المحفظة الحساسة لعملة مخاطر معدلات الفائدة الرئيسية (صدمة المعدلات الموازية) يتم تحليلها بشكل منفصل لمحافظ البنك التجارية وغير التجارية.

مخاطر السوق – المحافظ التجارية

يبين الجدول التالي الحساسية لتغير محتمل في أسعار الفائدة مع بقاء العوامل المتغيرة الأخرى ثابتة وتأثيرها على بيان الدخل الموحد وحقوق الملكية الناتجة من المحفظة التجارية.

إن حساسية الدخل هو تأثير التغيرات المفترضة في معدلات الفوائد على صافي دخل الفوائد لسنة واحدة وهي مبنية على الموجودات والمطلوبات المالية غير التجارية بمعدلات فوائد عائمة والتي يحتفظ بها البنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ وتضم تأثير الأدوات المالية المشتقة. إن حساسية حقوق الملكية قد تم إحتسابها بإعادة تقييم الموجودات المالية المتاحة للبيع بمعدلات ثابتة وتضم تأثيرات أية تحوطات متعلقة بها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ وذلك عن تأثير التغيرات المفترضة في معدلات الفوائد. إن حساسية حقوق الملكية قد تم تحليلها حسب تاريخ إستحقاق الأصل أو المقايضة.

مخاطر معدلات الفوائد

تركات المعدلات الموازية في معدلات فوائد الدرهم الإماراتي (بآلاف الدراهم)

تركزت العملات تظهر آثار التقلبات ذات الصلة بدرهم الإمارات العربية المتحدة (ألف درهم)

زيادة في المعدل ٢٠٠ نقطة	زيادة في المعدل ١٠٠ نقطة	نقص في المعدل ١٠٠ نقطة	نقص في المعدل ٢٠٠ نقطة
٥,٥٥٧	(١,٤١٦)	١١,٨٦٠	٣٧,٠٤١
٢٤,٩١٢)	(١٦,٩٥٩)	٢٧,٥٥٤	٦٧,٦٩٥

تركات المعدلات الموازية في معدلات فوائد الدولار الأمريكي (بآلاف الدولارات)

زيادة في المعدل ٢٠٠ نقطة	زيادة في المعدل ١٠٠ نقطة	نقص في المعدل ١٠٠ نقطة	نقص في المعدل ٢٠٠ نقطة
(٣,١٣٩)	٣,٣٨٩	(١٦,٠٦٥)	(٤٨,٣١٧)
٢٧,٦٦٤	١٨,٠٧٩	(٢٩,٢٠٩)	(٧١,٤٢٩)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٦ مخاطر السوق (بتبع)

مخاطر السوق – المحافظ التجارية (بتبع)

يوضح الجدول التالي تحليل حساسية التغير في سعر العملات الأجنبية:

تغير الأسعار بالنسبة المتوية (آلاف الدراهم)

٢٠٠٧ ديسمبر ٣١	+١.٠%	+٥.٠%	-٥.٠%	-١.٠%
دولار أسترالي	٢٧	١٤	(١٤)	(٢٧)
يورو	٥٩	٢٩	(٢٩)	(٥٩)
جنيه استرليني	-	-	-	-
ين ياباني	١٩٠	٩٥	(٩٥)	(١٩٠)
دولار أمريكي	(٨,٢٤٨)	(٤,٣٢٠)	٤,٧٧٥	١٠,٠٨١

تغير الأسعار بالنسبة المتوية (آلاف الدراهم)

٢٠٠٦ ديسمبر ٣١	+١.٠%	+٥.٠%	-٥.٠%	-١.٠%
دولار أسترالي	(٤٤)	(٢٢)	٢٢	٤٤
يورو	٤٩	٢٥	(٢٥)	(٤٩)
جنيه استرليني	-	-	-	-
ين ياباني	٢٣٠	١١٥	(١١٥)	(٢٣٠)
دولار أمريكي	(١٠,٨٨٢)	(٥,٧٠٠)	٦,٣٠٠	١٣,٣٠١

مخاطر السوق – المحافظ غير التجارية

مخاطر سعر الفائدة

يبين الجدول التالي الحساسية لتغير محتمل في أسعار الفائدة مع بقاء العوامل المتغيرة الأخرى ثابتة وتأثيرها على بيان الدخل الموحد وحقوق الملكية الناتجة من المحفظة غير التجارية.

إن حساسية الدخل هو تأثير التغيرات المفترضة في معدلات الفوائد على صافي دخل الفوائد لسنة وهي مبنية على الموجودات والمطلوبات المالية غير التجارية بمعدلات فوائد عائمة وتضم تأثيرات الأدوات المالية المشتقة. إن حساسية حقوق الملكية قد تم تحليلها بافتراض أنه هنالك تغيرات موازية في منحنى العائد.

التغير في النقاط	حساسية التغير في دخل الفوائد	حساسية التغير في حقوق المساهمين
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢٥+	٣٨,٤٢٠	(٣٣,٢٩٢)
٢٥-	(٣٨,٤٢٠)	٣٣,٢٩٢
٢٥+	٢٨,٨٠٠	(١٥,٦٠٩)
٢٥-	(٢٨,٨٠٠)	١٥,٦٠٩

١٢٠

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (بتبع)

مخاطر التشغيل
<p>تعرّف مخاطر التشغيل على أنها المخاطر الناتجة عن مشاكل أنظمة التشغيل والأخطاء البشرية أو الغش والاحتيال أو العوامل الخارجية. وفي حالة فشل الضوابط بالعمل كما ينبغي، فإن مخاطر التشغيل قد تسبب تشويه للسمعة وعواقب قانونية وتنظيمية وبالتالي تؤدي إلى خسارة مالية. لا يتوقع البنك التخلص من جميع المخاطر التشغيلية، ولكن بوجود إطار للضوابط الرقابية ومن خلال المراقبة والاستجابة للمخاطر المحتملة، فإن البنك يستطيع إدارة المخاطر. تشمل الضوابط الرقابية وجود فصل فعال في المهام، والدخول وإجراءات التسويات وتدريب الموظفين وإجراءات التقييم، بما في ذلك استخدام التدقيق الداخلي.</p>

مخاطر أسعار الأسهم
<p>إن مخاطر أسعار الأسهم تمثل مخاطر انخفاض القيمة العادلة للأسهم نتيجة للتغيرات في مستويات مؤشرات الأسهم وقيمة الأسهم الفردية. وتنتج مخاطر الأسهم غير التجارية عن محفظة البنك الإستثمارية.</p>

إن هدف البنك هو الإحتفاظ بقاعدة رأسمال قادرة على دعم نمو العمل. يقوم البنك بالحد من تعرضه للموجودات المرجحة بالمخاطر بناءً على إحتساب قاعدة رأس المال كما هو مطلوب من البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. لقد تم احتساب كفاية رأس المال حسب التعليمات والتوجيهات الصادرة عن البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كما يلي:

إدارة رأس المال
<p>إن أهداف البنك عند إدارة رأس المال وهو مفهوم أكبر مما هو ظاهر في "حقوق الملكية" في الميزانية العمومية هي:</p>
<ul style="list-style-type: none">الالتزام بمتطلبات رأس المال حسب التعليمات والتوجيهات الصادرة عن البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة؛ المحافظة على مقدرة البنك على الإستمرار في العمل لكي يتمكن من إعطاء عوائد للمساهمين ومزايا لذوي العلاقة الآخرين بالبنك؛ الإحتفاظ بقاعدة رأس مال قوية بهدف مواصلة تطور أعمال البنك.

يتم مراقبة كفاية رأس المال والاستخدام المنظم له يوميا من قبل إدارة البنك، وإستخدام التقنيات إستناداً إلى المبادئ التطويرية التي وضعتها لجنة بازل والمصرف المركزي لدولة الامارات العربية المتحدة. ويتم تقديم المعلومات المطلوبة إلى لجنة الرقابة كل ربع سنة.

إن المصرف المركزي يتطلب من كل بنك: (أ) الحد الأدنى من رأس المال النظامي و (ب) المحافظة على معدل مجموع رأس المال النظامي إلى مخاطر الموجودات المرجحة ("معدل باسل") بحد أدنى ١٠٪ أو أكثر.

تم تحليل رأس المال النظامي للبنك إلى فئتين:

- رأس مال الطبقة الأولى
- رأس مال الطبقة الثانية

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٧ كفاية وإدارة رأس المال (بتبع)		
نسبة كفاية رأس المال		
إن الجدول أدناه يلخص تكوين رأس المال النظامي ومعدلات البنك للسنة المنتهيه في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ و ٢٠٠٦.		
	٢٠٠٧	٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
رأس المال الطبقة الأولى «١»		
رأس المال	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠
إحتياطي نظامي وقانوني	٢,٣٨٠,٦٦١	١,٩٨٣,١٥٧
احتياطي عام وأحتياطي طواريء	٢,١٥٠,٠٠٠	٢,٠٧٥,٠٠٠
أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع	١,٢١٠,٠٠٠	١,٢١٠,٠٠٠
أرباح مستيقاة	١,٦٥١,٧٠٥	١,٣٤٢,٨٩٢
حصة الأقلية في صافي موجودات الشركات التابعة	١١٤,٢٣١	٦٥,٨٠٠
	١١,٥٠٦,٥٩٧	١٠,٦٧٦,٨٤٩
رأس المال الطبقة الثانية «٢»		
إوراق مالية ثانوية بسعر صرف عائم (إيضاح ١٥)	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠
التغيرات التراكمية في القيم العادلة	(٩٤,٨٥٤)	٤٧,٣٢٩
	١,٣٧٤,٣٤٦	١,٥١٦,٥٢٩
مجموع قاعدة رأس المال المؤهل		
	١٢,٨٨٠,٩٤٣	١٢,١٩٣,٣٧٨
الموجودات المرجحة بالمخاطر:		
موجودات الميزانية العمومية	٨٠,٦٠٧,٧١٧	٦٥,٨١٥,٠٢١
بنود خارج الميزانية العمومية	١٥,٠٧٧,٢٦٥	٩,١٠٣,٦٥٧
	٩٥,٦٨٤,٩٨٢	٧٤,٩١٨,٦٧٨
مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر		
	١٣,٤٦	١٦,٢٨
نسبة كفاية رأس المال	١٣,٤٦	١٦,٢٨

إن نسبة كفاية رأس المال هي فوق الحد الأدنى ١٠٪ حسب تعليمات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ و ٢٠٠٦.

١٢١

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣٨ أرصدة عملات أجنبية

إن صافي الموجودات المحفوظ بها في الهند بالروبية الهندية والتي تبلغ ٧٤,٣١١ ألف درهم (٢٠٠٦: ٦١,٩٥٦ ألف درهم) تخضع لنظام مراقبة التقد في الهند.

٣٩ الأنشطة الإئتمانية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧، بلغ الصندوق الإئتماني المدار من قبل البنك ١,٩٨٠,٨٠٥ ألف درهم (٢٠٠٦ - ١,١٩٤,٥٧٨ ألف درهم).

٤٠ أرقام المقارنة

لقد تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة للسنة السابقة لتتوافق مع تصنيف أرقام السنة الحالية.

٤١ تاريخ اعتماد البيانات المالية

لقد تم اعتماد البيانات المالية الموحدة وإجازة إصدارها من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٤ فبراير ٢٠٠٨.

الفروع والعناوين في
دولة الإمارات العربية المتحدة

دليل المبنى الرئيسي والفروع

الإمارة	إسم الفرع	ص.ب	هاتف	فاكس
الإمارة أبوظبي	شارع السلام	٢٩٣٤	٠٢-٦٩٦٢٢٢٢٢	٠٢-٦١٠٩٧٧٢
	النادي السياحي	٢٨٠٠	٠٢-٦٩٤٦٠٠٠	٠٢-٦١٠٩٧١٢
	المرور	٩٣٩	٠٢-٤٤٤٧٩٦٠	٠٢-٤٤٤٤٧٩٥
	الكورنيش	٢٠٥٤	٠٢-٦٢٧٧٥٥٠٠	٠٢-٦١٠٩٧٩٧
	جاسكو	٤٨٣٣٢	٠٢-٦٧٧٢٣٦٢	٠٢-٦٢٦٠٥٤٠
	شارع حمدان	٢٨٣٢	٠٢-٤٠٦٧٥٥٥	٠٢-٦٣٢٠٣٩٦
	شارع الشيخ راشد	٢٥٩٩٣	٠٢-٤٤٥٨٢٨٨	٠٢-٤٤٥٨٤٩٩
	الخالدية	٢٩٩٢٣	٠٢-٥٠١٦٢٢٢	٠٢-٦١٠٩٨٢٢
	الفلاح	٥١٥٤	٠٢-٦٢١٣٩٠١	٠٢-٦١٠٩٧٢٠
	المصفح	٩٣٣١	٠٢-٥٥٤٤٢٧٢	٠٢-٥٥٤٤٢٧٣
	الشهامة	٧٦١٢٢	٠٢-٥٦٣٢٢٥٥	٠٢-٥٦٣٠٠٣٥
	مدينة بني ياس	١١٦١٦	٠٢-٥٨٢١٥٥٠	٠٢-٥٨٢١٠٠٧
	مدينة أبوظبي الصناعية	٣٩٢٦٠	٠٢-٥٥٠٠٧٢٤	٠٢-٥٥٠٠٧٣٩
	الراحة مول	١٠٩٥٦٣	٠٢-٥٠١٥٢٢٢	٠٢-٦١٠٩٨٠٧
مدينة العين	الفرع الرئيسي	١٥١٨٠	٠٣-٧٥٥٠٠٠٠	٠٢-٦١٠٩٧٧٥
	شارع خليفة	١٢٨٠	٠٣-٧٦٦٩٩٩٩	٠٢-٦١٠٩٧٣٩
	الصناعية	٢٤٦٩٩	٠٣-٧٢١٠٠٠٩	٠٢-٦١٠٩٨١٩
	الوجن	٢١٨٧٩	٠٣-٧٣٥١٤٤٤	٠٣-٧٣٥١٧٩٩
	البحر	٨١٠٨٤	٠٣-٧٨١٤٠٠٠	٠٣-٧٨٢٦٦٠٠
	الهيبر	٢١١١٢	٠٣-٧٣٢١٨٨٨	٠٣-٧٣٢٢٨٨٣
	شارع الرقة	٥٥٥٠	٠٤-٢٩٥٨٨٨٨	٠٤-٢٩٥٦٦٣٢
	ديرة	١٠٦٩	٠٤-٦٠٢٤١٠٠	٠٢-٦١٠٩٧٩٠
	القصبص	١٩٦٧٨	٠٤-٧٠٥٨٨٨٨	٠٢-٦١٠٩٧٣٢
	الكرامة	١٢٨٠٨	٠٤-٣٣٤٥٠٠٠	٠٤-٣٣٤٨٠٠٠
	شارع المينا	٩٢٨٦	٠٤-٣٩٨٤٤٤٤	٠٤-٣٩٨٢٦٦٤
	الإتحاد	٣٧٣٦٣	٠٤-٣٦١٥١٥١	٠٢-٦١٠٩٧٣٥
	مول الإمارات	٧٢٢٢٥	٠٤-٣٤١١٠٠١	٠٢-٦١٠٩٧٣٢
	جميرا	٢١٤٠٣١	٠٤-٤٠٦٩٦٠١	٠٢-٦١٠٩٧٤٩
رأس الخيمة	رأس الخيمة	١٦٣٣	٠٧-٢٣٣٢٢٠٠	٠٧-٢٣٣٢٠٢٠
	الفجيرة	٧٧٠	٠٩-٢٢٢٣٩٠٠	٠٩-٢٢٢٤٩٠٠
عجمان	ديا	١٣٢١٢	٠٩-٢٤٤٦٤٤٤	٠٩-٢٤٤٤٨٣٨
	عجمان	١٨٤٣	٠٦-٧٤٤٣٤٤٤	٠٦-٧٤٤٣٣٠٠
الشارقة	الفرع الرئيسي	٤٣٧٧	٠٦-٥٧٣٧٠٠٠	٠٦-٥٧٢٢٣٢٢
	المنطقة الصناعية	٢٣٦٥٧	٠٦-٥٤٣٣٣٠٠	٠٦-٥٤٢١٢٨٥
المنطقة الغربية	البحيرة	٦٦٦٥٥	٠٦-٥٥٦٦١٦٩	٠٢-٦١٠٩٧٣١
	مدينة زايد	٥٠٠١٣	٠٢-٨٨٤٦١٨٠	٠٢-٨٨٤٧٦٦٣
	الرويس	١١٨٥١	٠٢-٨٧٧٥٠١٥	٠٢-٨٧٧٤٧٠٤
	البيعة	٧٦٨٨٩	٠٢-٨٧٢١٣٠٠	٠٢-٨٧٢٨١٢٤
	غياثي	٧٧٧٣١	٠٢-٨٧٤٢١٥٥	٠٢-٨٧٤١٦٢٦
الفروع الخارجية	مومباي	١١٢٤٨	(٩١)٢٢٢٢٨٥٥٦٥٨	(٩١)٢٢٢٢٨٧٠٦٨٦
	بنجلور	٥٢٧١	(٩١)٨٠٢٥٥٨٢٣٢٣	(٩١)٨٠٢٥٥٨٢٣٢٣